

Воронежский государственный университет  
Центр коммуникативных исследований ВГУ  
Кафедра общего языкознания и стилистики ВГУ  
Воронежская риторическая ассоциация  
Воронежская психолингвистическая ассоциация

# Культура общения и её формирование

Выпуск 37

*Продолжающееся научное издание*

Издается с 1994 г.



Воронеж  
2021

УДК 81'1

Тридцать седьмой выпуск межвузовского научного сборника «Культура общения и её формирование» включает материалы, отражающие результаты разработок в области культуры русской речи, культуры общения, речевого воздействия, коммуникативного поведения, риторики, современных тенденций развития русского языка и текста, языкового сознания, проведенных членами теоретико-лингвистической научной школы ВГУ проф. З.Д. Поповой в течение 2020-2021 учебного года.

В сборнике публикуются статьи авторов из Воронежа, Москвы, Санкт-Петербурга, Липецка, Ярославля.

Среди авторов – преподаватели вузов, аспиранты, магистранты, студенты, учителя и учащиеся воронежских средних учебных заведений.

Для преподавателей вузов и учителей русского языка, культуры общения, риторики, делового общения, всех интересующихся проблемами речевого воздействия, русского языка и культуры общения.

Научный редактор – проф. И.А. Стернин

Редколлегия:

зам. научного редактора - М.С.Саломатина; члены редколлегии – учитель ВКК Л.Д.Мудрова, доц.А.В.Рудакова, к.ф.-м. наук Д.Ю.Просовецкий, проф. М.А.Стернина, доц. Козельская Н.А., доц. Селезнева Г.Я.

Рецензенты: д.ф.н. А.О. Стеблецова, д.ф.н. Е.А Маклакова

Компьютерная верстка и оригинал-макет – И.А.Стернин

© Коллектив авторов, 2020

ISBN 978-5-6046116-3-0

Культура общения и ее формирование: межвузовский сборник научных трудов. – Вып. 37 / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: Издательство «РИТМ», 2021. – 156 с. – 200 экз.

## Русский язык сегодня

Л.Н.Дьякова, И.А.Стернин

### О запрете на иностранные слова в СМИ

(взгляд филолога и журналиста)

Спортивный канал «Матч ТВ» объявил о запрете комментаторам использовать в своей работе ряд иностранных, в основном английских футбольных терминов.

Это касается вошедших у комментаторов в последнее время в моду слов - *кипер* вместо *вратарь*, *латераль* вместо *крайний защитник*, *корнер* вместо *угловой*; *коуч* вместо *тренер*, *голеададор* вместо *бомбардир*, *вингер* вместо *крайний нападающий*, *бек* вместо *защитник*, *чемпионшип* вместо *чемпионат*, *хав* вместо *хавбек*, *реф* - вместо *рефери* и ряд других, около 40 слов.

Инициатором явился главный начальник «Газпрома», хозяин «Зенита» и «Матч ТВ» Алексей Борисович Миллер, который известен как активный борец за чистоту русского языка в эфире.

Он издал распоряжение, запрещающее употреблять определенные заимствованные слова в передачах канала.

В СМИ появился список этих слов:

#### «Список Миллера»

Допустимо к употреблению в эфире	Допустимо к употреблению в эфире только в специализированном поясняющем контексте	Недопустимо к употреблению в эфире
Арбитр	Амплуа	Андердог
Аут	Бисиклета	Ассист
Аутсайдер	Бокс-тю-бокс	Бек
Блок	Дубль-вэ	Бэкграунд
Боллбой	Вингер	Голеадор
Бомбардир	Дерби	Дэф
Бренд	Инсайд	Каппер
Бутса	Инсайдер	Кипер
Гандикап	Латераль	Ковер-шадоу
Гол	Пайп	Корнер
Голкипер	Реджиста	Коуч
Гол-лайн,	Терафлекс	Лайкать
Технология гол -лайн	Тиффози	Лонг-болл
Дерби	Треквартиста	Лузер
Джокер	Фантазиста	Мидфилдер
Дриблинг	Челендж	Но-тач-пас
Дубль		Ноунейм

Камбэк	Ноу-тач-пасс
Катеначчо	Окей, ок
Корнер	Перформанс
Корт	Пивоте
Кросс	Плей-аут
Лайнсмен	Реф
Либера	Ростер
Матч	Свипер
Микст, микст-зона	Скиллз (скилзы, скиллы)
Ноу-хау	Слоумошн
Овертайм	Стенд-бай
Офсайд	Стоппер
Пас	Страйкер
Пенальти	Таргетмен
Плеймейкер	Тим-билдинг
Плей-офф	Тим-спирит
Покер	Треннинг
Прессинг	Флот
Рабона	Хав
Рейтинг	Хайлайт
Рестарт	Шорт-лист
Рефери	Чемпионшип
Ротация	
Саммари	
Сет	
Скаут, скаутинг	
Скудетто	
Снайпер	
Спарринг	
Спикер	
Спринт/спринтер	
Спурт	
Тай-брейк	
Тайм-аут	
Тинейджер	
Топ	
Трансфер (и производные)	
Трекинг, трекеры	
Троллинг	
Файеры	
Фан-клуб	
Фейр-плей	
Финт	
Фитнес(с)	
Фланг	
Флэш-интервью	
Фол	
Форвард	
Хавбек	
Хет-трик	
Хит-парад	

Чемпион Чемпионат Экстра U-21, U-18 и т.п.		
---	--	--

«Список Миллера» сейчас активно обсуждается. Прежде всего – зрителями спортивного канала, спортивными болельщиками.

Это решение приветствовал известный футболист Евгений Ловчев: «Когда сижу в эфире с более молодыми коллегами, а они вставляют все эти слова, говорю им: «Не надо мне мозги пудрить иностранными терминами». Предлагаю им сказать то же самое, но по-русски».

Отношение болельщиков преимущественно негативное – они сравнивают запрет на заимствованные слова на канале с запретом их в языке вообще и указывают, что многие иностранные слова давно вошли в русский язык. В этом они, несомненно, правы.

Но отметим, справедливости ради, что «списком Миллера» устоявшиеся слова употреблять не запрещено – в их список входят *бомбардир, арбитр, аут, аутсайдер, гол, голкипер, дерби, дриблинг, дубль, либеро, матч, овертайм, офсайд, пас, пенальти, плей-офф, прессинг, фан-клуб, фейр-плей, финт, хавбек, хет-трик, чемпион, рефери* и т.д.

Вопросы для дискуссии:

1. Надо ли запрещать?
2. Можно ли запретить?
3. Будет ли эффект?

### **Мнение лингвиста**

Запреты в СМИ необходимы, это форма воспитания у носителей языка культуры речи – чувства *уместности употребления слов и выражений*.

Запреты при этом будут эффективны, если они будут носить именно ведомственный характер (МАТЧ ТВ – пример такого подхода). Так, уже запрещена нецензурная лексика, с 1 февраля интернет-площадки с суточной аудиторией свыше 500 000 чел. обязаны выявлять и блокировать контент с нецензурной лексикой. Контроль будет осуществлять Роскомнадзор.

Но запреты должны касаться тех слов, которые *непонятны широкому кругу слушателей, зрителей, читателей -нестоиалистов*.

Спорт смотрят не только спортсмены, новости экономики – не только экономисты, материалы об образовании читают не только педагоги, материалы о музыке – не только рокеры. Новости смотрят не только люди, свободно владеющие иностранными языками

СМИ – для всех. Они и называются – средства *МАССОВОЙ* информации. То, что они сообщают, должно быть всем понятно, а не только узко-профессиональной аудитории.

Но если издание чисто специализированное, тогда допустима любая профессиональная терминология, понятная специалистам в данной области.

При этом при формировании ограничений на употребление той или иной руководителям ведомств лексики надо советоваться с филологами, а не руководствоваться только своим личным вкусом.

Так, иностранное слово можно употреблять в СМИ:

1. Если оно сейчас уже общеизвестно. Из 46 слов, которые запрещены Миллером, есть уже **ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ**:

- Амплуа
- Дерби
- Челлендж
- Бэкграунд
- Лайкать
- Лузер
- Перформанс
- Тим-билдинг
- Тим-спирит
- Шорт-лист
- О-кей

2. Если оно употребительно и за пределами специальной отрасли знаний, за пределами узкой профессиональной сферы (те же примеры - *лайк, челлендж, окей, амплуа, лузер, бэкграунд*).

3. Если нет общеизвестного русского синонима в том же значении (например, *стоппер* – это не просто защитник, а эффективный защитник, *консалтинг* – не просто консультирование, а экономическое консультирование).

4. Если слово используется только в профессиональной сфере, но есть коммуникативная потребность в его использовании, его надо пояснить при употреблении (*сейв* – отражение вратарем удара в створ ворот, *дерби* – важный матч популярных соперничающих команд, часто – из одного города).

В эфире нужен общепонятный всем потенциальным зрителям и слушателям литературный или литературно-разговорный язык, но не узкопрофессиональная или профессиональный жаргон. Надо учитывать, что слушают журналистов не только спортсмены, и они должны понимать это. Не должно нарушаться взаимопонимание.

Но есть и расхождения в мнениях по данному поводу и у филологов. Так, известный специалист по русскому языку доцент факультета журналистики МГУ Елена Станиславовна Кара-Мурза считает по поводу «Списка Миллера»: «Я не вижу смысла запрещать слова "скиллы" или "скиллзы". Это роскошный пример освоения – в русском языке есть, допустим, джинсы. Носитель русского языка формирует привычное

окончание существительного множественного числа. В словах отсутствует принципиальная злокачественность, тем более многие употребляются не только в спортивной сфере. Те же "скиллзы" активно используются в речи геймеров, во всех социальных сетях встречается глагол "лайкать", "бэкграунд" - в каждом медиа», - комментирует Кара-Мурза.

Я согласен с оценкой Е.С.Кара-Мурзой слов лайкать", "бэкграунд" , но думаю, что слово *скиллзы* вполне можно не употреблять - есть *навыки*. Так что запреты предполагают профессиональное филологическое обсуждение запрещаемых слов.

Таким образом, можно сформулировать такие критерии допустимости (основания для употребления ) заимствованного слова в эфире:

- Общеизвестность;
- Использование за пределами узкой профессиональной сферы;
- Отсутствие русского однословного названия (например, *хет-трик* – три гола, забитые игроком за один матч)
- Отсутствие полного односложного русского синонима (пенальти – одиннадцатиметровый удар)

### **Мнение журналиста**

Действия владельца канала «МатчТВ» имеют не только общекультурную цель – заботу о русском языке, но и вполне конкретную медийную составляющую – стремление *расширить аудиторию своего канала*.

В стремлении любого СМИ расширить аудиторию и поднять свои рейтинги нет ничего плохого. Тем более, когда речь идёт о каналах узкопрофессиональной направленности (спорт, музыка, животные, экономика и т.д.) И проблема гораздо шире, нежели инициатива владельца канала «Матч-ТВ»

Было бы замечательно, если бы чисто спортивную передачу про скелетон или гандбол с интересом смотрел учёный-филолог, а спортсмена захватил бы обзор книжных новинок или литературоведческая передача на канале «Культура». К слову, на Всесоюзном ТВ прошлого века именно такая политика и проводилась. Её негласный девиз «Просто – о сложном, понятно – о непонятном»

К ведению научно-популярных программ привлекались специалисты, консультанты, но работали они в тесной связи с телевизионными редакторами. О науке, армии, спорте, музыке, живописи, литературе, технике, природе рассказывалось понятным языком - ни в коем случае не специальным. Речь ведущих можно охарактеризовать как литературно-разговорную, доходчивую и эмоциональную. Достаточно вспомнить таких ведущих, как Пётр Капица, Лев Николаев (наука), Светлана Виноградова и Элеонора Беляева (музыковедение), Юлия Белянчикова (медицина),

Василий Песков и Николай Дроздов (природа, животные), целый ряд политических обозревателей.

Достойно работают сейчас Иван Затевахин, ученик Дроздова, который ведёт «Диалоги о животных» на ТК «Россия», Сати Спивакова («Нескучная классика» на ТК «Культура») Это примеры людей, которые являются крупными специалистами в своей области, но умеют при этом рассказывать о своём предмете просто, выразительно и легко.

Пример другого свойства – передачи о науке, которые ведёт на ТВ президент Курчатовского института Михаил Ковальчук. Создаётся впечатление, что он ведёт заседание кафедры или руководит учёным советом – язык сухой, строго научный, нет ощущения, что ведущий разговаривает с аудиторией, поэтому среднестатистический зритель и переключает телевизор.

Язык телевидения особенный. Здесь важно сохранить баланс между литературной речью и разговорной. С одной стороны, важно не переборщить с «учёностью», с другой – не свести речь к просторечию, пошлости, грубости. Последнее мы видим даже в серьёзных передачах о политике, здоровье («Время покажет», «Место встречи», «Жить здорово») Культурный зритель возмущается обилием грубых слов, оскорблений, пошлых анекдотов и шуток, агрессивных реплик в этих передачах.

Мы согласны с известным телевизионным критиком Ириной Петровской, рассуждающей в «Новой газете» о речевом поведении некоторых современных ведущих в статье с говорящим названием «Говорит и показывает подворотня». Она обращает внимание на обилие уголовных словечек, слов-паразитов, оскорблений (*разводит, типа, кароч, слышь, кончай бакланить, козлы, барабаны, мрази, подонки, ублюдки*).

С грустью вспоминая дикторов и ведущих старой школы: «... ведущие были, как правило, хороши собой, образованы, воспитаны, и зрители... в них влюблялись и объявляли примером для поклонения и подражания», – Ирина Петровская с горечью констатирует, что сегодня появилась «совершенно новая для ТВ популяция ведущих, которых можно условно назвать «гопниками», «четкими», «реальными пацанами» — развязными, стриженными «под ноль», агрессивными... и не отказывающими себе в весьма специфической лексике, в которой преобладают полулатной сленг и многочисленные слова-паразиты, а также различные выражения, так или иначе связанные с «телесным низом».

<https://novayagazeta.ru/articles/2017/04/13/72144>

Многие иностранные и сленговые слова, пришедшие из языка социальных сетей, интернета, приживаются в языке. Их активное употребление распространяется и на СМИ. Сегодня практически каждый понимает значение слов, которые ещё несколько лет назад вызывали недоумение и вопросы: *инстаграм, ник, перепост, лайкнуть, выложить в стори, троллить, забанить, мем, копирайт, паблик*

А вот слова *джингл*, *диггер*, *думкор*, *заптинг*, *инсайт*, *копипаст*, *ньюс-рум*, *пилоксинг*, *пинч-хиттер*, *сайдстик*, *кэшбек*, понимает не каждый, и, если уж их необходимо употребить, нужно это делать осторожно и обязательно с пояснениями.

Пример неуместного употребления сленговых слов мы видим на сайте государственного СМИ «Вести-Воронеж»: «Конь Ярыж и обнажённые Адам и Ева. Какие воронежские скульптуры словили хайп до Алёнки» Слово «хайп» сегодня очень популярно у молодёжи. Оно сленговое, употребление его в серьёзных изданиях нежелательно. Как и слов: *слил* (*информацию*), *замочил* (*убил*), *барыги*, *чувак*, *облом* (*неудача*), *жесть*, *днище* (*о негативном*), *голимый* и т.д., которые мы сплошь и рядом слышим по ТВ.

Журналисты, ведущие должны понимать, что они влияют на мысли и чувства зрителей, на речевую культуру общества. Это профессия, где требуется не только грамотное владение речью, но и ответственное обращение с языком. Журналист – своеобразный «кодификатор» языка, то есть человек, который *правильно* говорит, *правильно* пишет, сохраняет и показывает, «как *правильно*», подаёт пример.

На тему быстро меняющихся стандартов речи размышлял российский журналист, и телеведущий Александр Гордон в программе первого канала «Познер». Александр Гарриевич отмечает, что в нынешние времена язык не столько развивается, сколько деградирует. Он предполагает, что подобно другим языкам, русский будет упрощаться, и его пугает данная перспектива.

В свою очередь ведущий программы, тележурналист Владимир Познер выразил непонимание массовому игнорированию уже давно существующих и закрепленных языковых эталонов. «Когда люди ставят не так ударения, когда они говорят «около пятьсот» человек было на улице вместо «около пятисот», когда они забыли, как спрятываются глаголы, это как минимум странно. Особенно, когда так нас призывают говорить с телевизионных экранов», - рассуждает Владимир Владимирович. И мы с ним абсолютно согласны (<https://pozneronline.ru/2019/09/26305/>).

Так что, влияние СМИ на язык можно рассматривать как с положительной, так и с отрицательной стороны. В то время как массовые коммуникации расширяют кругозор, держат в курсе происходящих событий, они имеют и негативное влияние на свою аудиторию в области языка, общей культуры, вкуса.

Чтобы избежать безграмотного использования языка, журналисту необходимо повышать собственную культуру речи и очень критично подходить к использованию новых слов, оборотов и выражений.

И.В. Зыкова

## Топоним СИБИРЬ в языковом сознании русских

Исследование семантики слов в языковом сознании предполагает использование комплекса методов, поскольку применение лишь одного из них может вести к неполному описанию значения. При этом сопоставление полученных тем или иным методом результатов дает богатый материал для осмыслиения того, как значение слова фиксируется в словаре, как оно представлено в контекстах, как слово реально функционирует в сознании носителей языка.

Для получения языкового материала в работе использованы следующие методы: анализ словарных дефиниций, метод контекстуального анализа, методы свободного и направленного ассоциативного эксперимента.

Топоним СИБИРЬ, анализируемый в работе, является одним из самых освоенных в русском языке,

### *Лексикографическое значение*

Для формулирования лексикографического значения топонима был использован лингвострановедческий словарь «Россия» (Лингвострановедческий словарь 2020), поскольку он ориентирован на иностранцев и словарная статья содержит больше семантических компонентов, чем статья в географическом или энциклопедическом словаре.

По результатам анализа было выделено 22 семантических компонента топонима СИБИРЬ: 1) Территория России в Северной Азии; 2) Расположена от Урала на западе до Тихого океана на востоке и от берегов Северного Ледовитого океана на севере до границы с Центральной Азией на юге; 3) Площадь около 10 млн. кв. км.; 4) Территория делится на Западную Сибирь и Восточную Сибирь; 5) Климат суровый, большей частью резко континентальный (температура зимой от -16 до -48; лето теплое, жаркое; большой снежный покров); 6) по территории Сибири протекает много рек (Обь, Иртыш, Енисей, Лена) и находится много озер (Байкал, Таймыр, Телецкое озеро); 7) территория занята тундрой и тайгой, на юге - лесостепь и степь; 8) на ее территории проживает множество зверей и птиц, много видов рыбы; 9) район добычи пушнины; 10) на ее территории множество минеральных и топливно-энергетических ресурсов России, полезных ископаемых; 10) на ее территории проживает 16% населения России; 11) там проживают разные народы, в т.ч. коренные сибирские народы; 12) традиционное хозяйство коренных народов: разведение северных оленей, охота и рыболовство; 13) там находятся крупные города: Новосибирск, Красноярск, Иркутск, Томск, Барнаул и др.; 14) во времена Древней Руси Сибирь осваивали новгородцы; 15) во времена Ивана Грозного казачьи дружины (во главе с Ермаком) присоединили

Сибирь к России; 15) начиная с XVIII в. Сибирь - место ссылки и каторги; 16) XIX-XX вв. – период активного промышленного освоения Сибири; 17) через ее территорию проходит Транссиб; 18) в сер.ХХ в. в Новосибирске был основан Академгородок Сибирского отделения Академии наук СССР; 19) образ Сибири отражен в русской живописи (В.И. Суриков «Покорение Сибири Ермаком» (1891-1895 гг.), литературе (В.Я. Шишков, В.П. Астафьев, В.Г. Распутин, А.В. Вампилов, В.М. Шукшин, Е.А. Евтушенко), в песенной культуре («Песня о Ермаке», «Славное море – священный Байкал», «По диким степям Забайкалья»); 20) традиционная еда народов Сибири – сибирские пельмени; 21) дала название породе кошек с длинной шерстью – сибирская кошка; 22) есть устойчивые сочетания в русском языке: *сибирский характер, сибирское здоровье*.

Статья не дает представления о коннотативном компоненте значения, но присутствует визуализации – приводится панорама горной долины в Сибири и юбилейная монета «Строительство БАМа»

### *Коммуникативное значение*

Для моделирования коммуникативного значения был использован Национальный корпус русского языка. Для анализа было отобрано 1262 контекста, содержащих топоним СИБИРЬ, и оттопонимические сочетания *сибирский*. Коммуникативное значение представлено следующим образом: семемы расположены по степени убывания совокупного индекса яркости значения – количества контекстов, актуализирующих данное значение, по отношению к общему числу отобранных контекстов; по тому же принципу расположены и семантические компоненты значения. За описанием денотативного компонента значения следует описание прецедентности, устойчивые выражения и возможной сочетаемости; последней в словарной статье представлена оценочность и эмоциональная характеристика.

## **СИБИРЬ** 1262 контекста

### **1. Регион России**

Регион России (0,33); делится на Западную Сибирь (0,07); Восточную Сибирь (0,05); Среднюю Сибирь (0,01); Южную Сибирь (0,003); Северную Сибирь (0,003) и Центральную Сибирь (0,001); богат природными ископаемыми (0,1); богат лесом (0,03); огромный (0,02); холодный (0,02) федеральный округ (0,02); славится кедром (0,02); там много рек (0,02); там находят останки мамонтов (0,01); далекая (0,01); снежная (0,01); освоением Сибири занималось казачество (0,01)

Менее 0,01: там развита промышленность (0,004); находится преимущественно на севере (0,004); там есть шаманы (0,004); там едят пельмени (0,004); степная (0,004); глухая (0,004); там находится зона вечной мерзлоты (0,004); там водится соболь (0,004); там живут разные

народы (0,003); там нет дорог (0,002); малонаселенная (0,002); там выращивают зерно (0,002) и добывают пушнину (0,002); там много медведей (0,002); там водится песец (0,002); лютая (0,001); замечательная; романтическая; загадочная; неведомая; суровая; влажная; красивая; дикая; там хороший климат; символ трудолюбия и самоотверженности русского народа; древняя; там много комаров.

*То же, что: страна нефти; матушка - Сибирь*

*Актуализация прецедентных текстов:* фильм «Сибирский цирюльник» (0,01); А.С. Пушкин «Во глубине сибирских руд» (0,01); фильм «Сказание о земле Сибирской» (0,002); песня «Эх, Сибирь, страна родная, За тебя ль мы постоим» (0,001); песня "По диким степям Забайкалья..."; фильм «Сибириада»; фильм «Сибирь. Мон амур»; роман Л.Н. Толстого «Декабристы»; Р. Рождественский «Длинный тоннель метро, привычная злоба дня... ... И лежала Сибирь, как вселенская плаха...»; картина В.И. Сурикова «Покорение Сибири»; Д.И. Саврасов: «Эх, да парень я не здешний, Из Москвы бежал, сердешный, я Сибирию шёл...»

*Актуализация прецедентных высказываний:* М.В. Ломоносов: «Богатство России будет прирастать Сибирью» (0,002)

*Устойчивые выражения:* сибирское здоровье (0,001); сибирский медведь; сибирский валенок; сибирский характер.

*Фразы:* освоить Сибирь (0,01); развивать Сибирь (0,01); сибирская язва (0,01); сибирская деревня (0,01); сибирский тракт (0,01); сибирская лайка (0,004); сибирская лиственница; покорить Сибирь; сибирские территории (0,003); сибирское ханство; завоевать Сибирь (0,003); присоединить Сибирь (0,003); сибирская земля (0,002); упечь в Сибирь; сибирские равнины; сибирский кот; сибирская пихта; сибирский кулак; сибирский шелкопряд; сибирская дорога; сибирский край (0,001); сибирская глубинка; сибирский хаски; Новое сибирское море; сибирская флотилия; сибирские песни; сибирская строганина; сибирский Академгородок; сибирские пимы; сибирский заповедник; сибирская кухня; Западно-Сибирская низменность; сибирская природа; сибирское барокко; сибирская сцилла; сибирская республика; сибирский сокол; сибирский мед; сибирский борщевик; сибирская баня; сибирские варежки; сибирский ирис; сибирские татары; сибирские плоскогорья; сибирский шиповник; угнать в Сибирь; поднимать Сибирь; заселять Сибирь; открывать Сибирь.

*Оценочность:* одобрительное 0,01 (красивая, замечательная, просторная; романтическая, загадочная); неодобрительное 0,004 (глухая, лютая, суровая, дикая)

*Эмоциональность:* положительно-эмоциональное 0,002 (матушка, родная)

*СИЯ:* 0,70

**2. Место ссылки (0,06);**

*То же, что: «места не столь отдаленные»*

*Фразы:* сослать в Сибирь (0,02); сибирская ссылка (0,01); сибирские рудники (0,01); сибирский этап (0,001); попасть в Сибирь; угодить в Сибирь.

*Пример:* Несмотря на эти отношения, Карамзин принял самое деятельное участие в смягчении участия Пушкина, которому в 1820 г. угрожали Соловки или Сибирь. [Ю. Н. Тынянов. Безыменная любовь (1939)]

*СИЯ:* 0,06

### 3. Авиакомпания (0,01)

*Пример:* Авиакомпания «Сибирь» не перешла из аэропорта «Внуково» в «Домодедово» 15 мая, как собиралась. [Тимур Хикматов. Воздушное давление. «Сибирь» просят не торопиться со сменой аэропорта // «Известия», 2002.04.22]

*СИЯ:* 0,01

### 4. Место бегства для недовольных властью (0,002)

*Пример:* Ещё больше в Сибирь убежало от этих реформ. [Новая тема, которую никто пока не трогает (форум) (2008)]

*СИЯ:* 0,002

Таким образом, особенностью коммуникативного значения топонима СИБИРЬ по сравнению с его словарным значением можно назвать следующее:

1) выявлены новые семемы топонима, такие как *авиакомпания, место бегства, ссылка*. Значение *ссылка* становится именно отдельным значением топонима, а не одним из его компонентов (как в словарном значении) поскольку в контекстах топоним Сибирь и единицы тюрьма, ссылка, каторга становятся взаимозаменяемыми;

2) в контекстах рускорпора семантический компонент *богатство региона* становится частотнее его физических характеристик;

3) в коммуникативном значении наблюдается большая конкретизация сем в значении (появляются такие конкретизаторы, как кедры, медведи, комары и пр.), что не так характерно для значения лексикографического;

4) появляются симиляры (страна нефти, матушка);

5) выявляются метафорические сочетания, не представленные в лексикографическом значении (сибирский медведь, сибирский валенок);

6) представлена оценочность и эмоциональная характеристика топонима.

### *Психолингвистическое значение*

Для выявления психолингвистического значения топонима (Стернин, Рудакова 2011) или «психологического эквивалента словарного значения» (Леонтьев 1971, с.18) был проведен свободный и направленный ассоциативный эксперимент с носителями русского языка. Всего в

эксперименте приняли участие 203 человека, которые получили следующие инструкции:

1) Напишите первое слово, которое приходит вам в голову, когда вы слышите **Сибирь**;

2) Напишите три реакции с ответом на вопрос: Сибирь - какая?

В опросе приняли участие люди разного возраста и пола, при этом около 30% респондентов проживает в Сибири, остальные - в разных регионах России (Дальний Восток, Север, Санкт-Петербург, Кубань).

На основе полученных результатов было сформировано два ассоциативных поля: по первому и по второму вопросу. Многокомпонентные реакции, типа *безразмерный край с ценными ресурсами* или *далекий холодный край* считались за несколько реакций, т.к. они отражают сразу несколько семантических компонентов.

#### *Ассоциативное поле по вопросу 1 (317 реакций)*

Мороз(31), холод (31), тайга(24), снег(18), просторы(9), леса(9), ссылка(7), Байкал(6), медведь(6), родина(5), холодно(5), кедр(5), далеко (4), декабристы(4), Ермак(4), солнце (4), матушка(4), красота(3), мощь(3), Россия(3), регион(2), зима(2), реки и озера(2), Транссибирская магистраль(2), Красноярск(2), Китай(2), каторга(2), русский дух (2), газ(2), Пилот "Сибирь" (2), там глубокие реки (2), морозный воздух, мягкий снег, белый снег, зеленый лес, звери и птицы, Новосибирск, Урал, широта, в глубине России, проданная китайцам, сила, крепкие люди, сила духа, чудесный край, любовь, кедровые орешки, этап, травы, нефть, север, Омск, сибиряки, легко дышится, настоящие мужчины, омуль, бесчисленные реки и болота, голубое небо, березы, чистый снег, пространство, русский мужик с медведем, достояние России, Екатерина Великая, Челябинск, комары, летняя жара, ГУЛАГ, сибирское здоровье, Запад, Восток, 2 С-б, Колывань, Тунгусский вывал, ФК Сибирь, мужик с балалайкой, авиакомпания, Сибирская корона, Бурятия, Ольхон, шаман, угольная пыль, ужасный климат, злые люди, панк, хариус, Ленок, Таймень, добродушные люди, Кузбасс, родина мать, шишка, поле, ели, сосны, трудолюбивые неунывающие люди без достойной зарплаты, холодный край с длинной зимой и коротким летом, родной край, восторг, очарование, гордость, умные сильные добрые люди, пуп России, белые медведи, центр мира, офиенная природа, красивая природа, могучая жопа, голод и разруха, сибирский хаски, сильные и красивые люди, великолепная природа, Алтай, шамбала, дом, замечательные люди, безразмерный край с ценными ресурсами, чудо природы, далекий холодный край, великая держава, лучшая Россия, могучий народ, богатство, много ископаемых, вечная мерзлота, литература, ягоды, Кузнецкий бассейн, кандалы, Томск, хвойные деревья, рубка леса.

*Ассоциативное поле по вопросу 2 (546 реакций)*

холодная (73), снежная(52), красивая(39), большая(30), суровая(27), богатая(27), далекая(26), морозная(23), огромная(22), бескрайняя(20), таежная(13), неизведанная(10), родная(10), необъятная(9), солнечная (8), зеленая(8), могучая(7), белая(8), загадочная(6), великкая(5), лесная(5), сказочная(4), русская(5), широкая(4), таинственная(4), любимая(4), гостеприимная(4), кедровая(3), просторная(3), прекрасная(3), чистая(3), щедрая(2), манящая(2), опасная(2), малонаселенная(2), пустая(2), разнообразная(2), непредсказуемая(2), страшная (2), терпеливая(2), нищая(2), крепкая(2), многострадальная(2), волшебная(2), дикая(2), безлюдная, бедная, щедрая, лесистая, плодородная, угольная, могущественная, лесная, пустынная, труднодоступная, мясная, непролазная, непройденная, дикая, простая, нестрашная, яркая и многообещающая, натуральная красота, брошенная, колониальная, Восточная, сказочно красивая, свободная, естественная, добрая, глухая, одинокая, медвежья, бодяженная, атмосферная, лютая, дружелюбная, сильная, яркая, живописная, классная, необыкновенная, умная, бесправная, безгранична, привольная, заповедная, белоснежная, дающая энергию и здоровье, замечательная, душевная, пугающая, хрюновая, малоосвоенная, сидящая, темная, разная, восхитительная, роскошная, безгранична, привлекательная, необузданная, моя, золотоносная, знайная, закаленная, с газом, беспощадная, стоит посмотреть, хвойная.

Таким образом, было получено 863 реакции, на основании которых было сформулировано психолингвистическое значение топонима СИБИРЬ.

### **СИБИРЬ (203 респондента)**

#### **1. Холодный большой регион**

холодный (0,97), большой (0,49), снежный (0,40), лесной (0,33), красивый (0,21), далекий (0,15), богатый (0,13) край (0,01); является воплощением силы и могущества (0,12); солнечный (0,06) мало исследованный (0,06) загадочный (0,05) регион (0,01); является воплощением образа России и русского духа (0,06); там растет кедр (0,05); там много медведей (0,04); богата природными ископаемыми (0,04); родина (0,03); там живет мало людей (0,03); на ее территории расположено озеро Байкал (0,03) и остров Ольхон(0,004); нищая (0,02); вызывает страх (0,02); там живут сильные (0,02) добрые (0,01) злые, хорошие, умные, трудолюбивые, неунывающие люди; там прекрасная (0,02) чистая (0,02) природа; ее осваивал Ермак (0,02); гостеприимная (0,02); есть выражение Сибирь – матушка (0,02); труднодоступная (0,01); щедрая (0,01); естественная в своей красоте (0,01); заселена китайцами (0,01); находится в центре России (0,01); бывает разная (0,01); место обитания разных видов рыб (0,01); там многообразный животный и растительный мир (0,01);

вызывает гордость (0,01); жаркая летом (0,01); дикая (0,01); свободная (0,01); дружелюбная (0,01); заповедная (0,01); яркая (0,01); манящая (0,01); непредсказуемая(0,01); терпеливая(0,01); многострадальная(0,01); плодородная (0,01); делится на Восточную (0,01) и западную Сибирь; по ее территории проходит Транссибирская магистраль (0,01); на ее территории расположены крупные города Красноярск (0,01), Новосибирск, Томск, Омск, Челябинск; республики Алтай, Бурятия, регион Урала и Кузбасса (0,01).

*Менее 0,01:* находится на севере; там ужасный климат; там есть шаманы; там много комаров; там растут ягоды; там голубое небо; там есть поля; там расположен Тунгусский вывал; получила развитие по инициативе Екатерины Великой; находит отражение в русской литературе; дает энергию и здоровье; дом; нестрашная; многообещающая; брошенная; колониальная; однокая; атмосферная; бесправная; моя.

*Актуализация прецедентных текстов:* Пилот песня «Сибирь» (0,01), (сибирский) панк (0,004)

*Фразы:* Сибирская корона (0,004), сибирское здоровье (0,004), сибирский хаски (0,004)

*Оценочность:* одобрительное (0,43) (красивая 0, 21; прекрасная чистая природа 0,04; гостеприимная 0,02; сказочная 0,02; щедрая 0,01; дружелюбная 0,01; плодородная 0,01; прекрасная 0,01; живописная; классная, умная, замечательная, восхитительная, роскошная, чудесный край, восторг, очарование, стоит посмотреть); неодобрительное (0,01) (беспощадная, хреновая)

*Эмоциональность:* положительно-эмоциональное (родная (0,05), любимая (0,02)

*СИЯ 3,80*

*Пример:* Как удержать Сибирь от ее «мирного освоения» Китаев? [Рой Медведев. Русский вопрос по Солженицыну (2002)]

## 2. Место ссылки

Место ссылки (0,04), куда были сосланы декабристы (0,02)

*To же, что:* каторга (0,01), ГУЛАГ, этап)

*Неоценочное*

*Неэмоциональное*

*Межстилевое*

*СИЯ 0,07*

*Пример:* А там — хоть Сибирь, хоть Петропавловка навечно... [Борис Васильев. Картежник и бретер, игрок и дуэлянт (1998)]

## 3. Авиакомпания (0,004)

*Неоценочное*

*Неэмоциональное*

*Межстилевое*

*СИЯ 0,004*

*Пример:* И тут официального авиаперевозчика купила авиакомпания "Сибирь". [Константин Гетманский, Евгений Зуенко. Команда на вылет. У

сборной России по футболу отныне нет ни жен, ни самолетов // «Известия», 2002.05.16]

#### **4. Название футбольного клуба (0,004)**

*Неоценочное*

*Неэмоциональное*

*Межстилевое*

*СИЯ 0,004*

*Пример:* «Сибирь» проиграла действующему на тот момент чемпиону — казанскому «Рубину»

#### **5. Активный психоделик (0,004)**

*Неоценочное*

*Неэмоциональное*

*Сленговое*

*СИЯ 0,004*

*Пример:* Действие наркотика *Сибирь* сильно зависит от дозировки.

*Не интерпретируется:* Ленок, бодяженная

*Ложные семы:* шамбала

Психолингвистическое значение большей частью повторяет значение коммуникативное и лексикографическое, что говорит о инвариантности ядерной части значения топонима, однако оно во многом дополняет значение топонима:

1) выявляются новые семемы (футбольный клуб Сибирь и наркотик Сибири);

2) появляются новые семантические компоненты (Сибирь заселена китайцами, Сибирь — это некий символический образ России и русского духа, Сибирь — это символ силы; она вызывает страх; Сибирь — это не только территория, но и люди, которые ее населяют (добрые, сильные, трудолюбивые, без достойной зарплаты и пр.);

3) одним из самых ярких оказывается оценочный компонент значения топонима — красота;

4) топоним вызывает преобладающую положительную оценку в сознании носителей языка.

Если сравнивать реакции жителей разных регионов, то можно отметить, что ядерная часть значения топонима СИБИРЬ не зависит от места жительства респондента. Реакции жителей Сибири, однако, носят более оценочный и эмоциональный характер.

Леонтьев А.А. Психологическая структура значения// Семантическая структура слова. Психолингвистические исследования/ Отв.ред.А.А. Леонтьев. М.: Изд-во «Наука», 1971. С.7-19.

Лингвострановедческий словарь «Россия» [Электронный ресурс] – Государственный институт им. А.С. Пушкина, 2014-2020. URL:

<https://ls.pushkininstitute.ru/>. (Дата обращения: 20.01.2021)

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. – «Ламберт», 2011. – 192 с.

Вл.В.Инютин, И.А.Стернин  
**Кто такой либерал?**

Характерным признаком современной России является негативная оценка значительными слоями общества либерализма как типа общественного мышления.

Слово *либерал* сплошь и рядом используются в публичных дискуссиях, интернет-комментариях и даже бытовых спорах в негативно-оценочном смысле, а *либерализм* в различного рода политических дискуссиях характеризуется как мышление, навязанное России Западом и часто – как финансируемое Западом, а люди, критикующих власть с позиций либеральных ценностей, объявляются врагами.

Почему это происходит?

Для этого, как представляется, есть как историко-философские причины, так и чисто коммуникативные, связанные с пониманием значения слова *либерал*.

Сам термин либерализм (*liberalis*) латинского происхождения и дословно может быть переведён как *свободный*. Однако, значение самого термина «свобода» у представителей разных течений либеральной мысли было зачастую диаметрально противоположным. Это приводило и приводит к внутренней неоднородности самого либерального движения.

Под общим названием скрываются доктрины, базирующиеся на разных философских основаниях (Новая философская энциклопедия. Электронный ресурс).

К либеральным относятся теории «естественного права» и общественного договора, классическими вариантами которых являются концепции Т.Гоббса, Дж.Локка, Ж.-Ж.Руссо, парадигма автономного ноуменального «я» И. Канта, концепция спонтанной эволюции социальных институтов Д.Юма, А.Смита, А.Фергюсона, а также доктрина утилитаризма И.Бентама, Д.Рикардо и Дж.С.Милля с центральной идеей «наибольшего счастья для наибольшего числа людей».

Неоднозначность восприятия либерализма как течения в России вызвана как этой его неоднородностью, так и особенностями российской рецепции либеральных идей, препятствующими их адекватной реализации в условия нашей страны.

Наиболее яркими противоречиями внутри первой группы факторов являются противоречия между идеями абсолютного невмешательства государства в жизнь гражданского общества и сторонниками минимального ограничения власти государственных институтов, достаточного для соблюдения минимального набора прав человека и гражданина. Эта дискуссия известна как спор между сторонниками Ф. Хайка и Т. Грина.

Промежуточным результатом данной дискуссии стал принцип, по которому в разных исторических и социально-политических условиях целесообразно различное соотношение свободы и принуждающей силы

государства в обществе. В итоге для России со времён Петра Великого этот выбор в процессе реформ делался в пользу усиления государства. Часто это приводило не к приближению страны к нормам либерализма и европеизма, а к отдалению от них.

Наглядным примером действия этой закономерности могут служить реформы Петра I. Стремясь внедрить в России наиболее передовые европейские модели государственных институтов, он реформировал систему государственного управления на началах европейского же абсолютизма, а отношения между Церковью и государством при этом свёл к цезарепапизму.

В то же время, и об этом много писал известный российский медиевист и политический мыслитель Г. П. Федотов, уже в средневековой Европе свобода личности гарантировалась равновесием сил основных центров власти того времени. Здесь будет уместным привести цитату из статьи Г. Федотова «Социальный вопрос и свобода», содержащую вполне точное описание такого баланса: «Человек должен был выбирать: волей судеб каждый христианин становился судьёй в споре двух высочайших авторитетов: папы и императора. В грандиозных конфликтах XI-XIII веков все общество раскалывалось надвое в этом споре. При этих условиях, каковы бы ни были социальные основы общества, не могло быть и речи об абсолютности светской власти» (Федотов 1992, с.290).

И такое положение существовало задолго до зарождения либерального движения как такового. В России также бытовала идея равновесия светской и духовной власти, выраженная в византийской концепции симфонии властей. Церковная же реформа начала 18-ого века на долгое время заблокировала саму возможность её реализации.

Такой же резкой трансформации подверглись и другие политические институты допетровской России. Были упразднены Боярская Дума, Земский собор и земская система управления на местах. В то же время такие же учреждения в условиях Европы постепенно становились основой системы сдержек и противовесов, подробно описанной в трудах европейских либералов.

Вторая группа факторов — это генезис либеральных институтов в условиях Западной Европы эпохи модерна. Модерн стал периодом интенсивного образования национальных государств, в которых либеральные идеи и в первую очередь идея всеобщего избирательного права, послужили основой консолидации нации. Именно поэтому либерализм и суверенитет зачастую воспринималась как синонимы. Наиболее красноречивый пример — это Франция и США эпохи Нового времени.

В России же эти идеи первоначально получили распространение преимущественно в среде интеллигентской элиты, образованного дворянского сословия и долгое время циркулировали в системе различного рода политических кружков и в виде изданий трудов авторов эпохи

просвещения, из-за чего они неизбежно носили весьма отвлечённый характер и были мало применимы к российским реалиям.

В целом, изначальная модель, в которой формировалось российское либеральное движение, очень напоминало модель «малого народа», описанную в труде французского историка О. Кошена «Малый народ и революция» (Кошен 2003) в том смысле, что это было противопоставление идеологического меньшинства большинству народа.

Всё это приводило к парадоксальной ситуации, когда для продвижения либеральных реформ требовалось сильное государство. Но это же государство не было заинтересовано в собственном ослаблении, что предписывалось либеральной доктриной, поэтому контреформы становились неизбежностью.

В связи с этим возникали условия для радикализации движения. Не случайно многие исследователи связывают зарождение русского либерализма с творчеством такого радикального писателя как Александр Радищев, в трудах которого либерализм становится последовательным социально-политическим учением, критически оценивающим современный ему уклад российской жизни.

Следующий этап развития либеральной идеи начался уже в середине XIX века и связан с трудами Константина Кавелина и Бориса Чичерина, а третий начинается в конце XIX века и наивысшего развития достигает в XX веке.

Другие исследователи считают, что идеология либерализма зародилась в России с XVIII века и связана с Екатериной II. Политика Екатерины II, как считается, была основана на идеях западно-европейского либерализма, а свободу она считала «душой для всего на свете». Это, а также принципы религиозной терпимости, гуманизация уголовного права, укрепления права частной собственности, свобода для дворян, ограниченное вмешательство государства в дела на местах – это приметы правления Екатерины II. По сути, это был принцип «не запрещать и не принуждать», хоть и в урезанной версии, поскольку во времена Екатерины II раскрепощение крестьян было все еще малореальным. Однако Радищев для абсолютной монархии был, как известно, «бунтовщик, хуже Пугачева». Либеральные идеи могли развиваться только «сверху».

В дальнейшем идеи либерализма в России в той или иной форме продвигали Михаил Сперанский, Николай Новосильцев, Никита Муравьев и некоторые другие общественные деятели (Васильев. Электронный ресурс).

Начало 20-ого века ознаменовало в России новый виток либеральных идей. Ярким представителем русского либерализма начала XX века был А.Ф.Керенский. Исследователь В.Соколинская указывает: «. . .Керенский был убежденным демократом и либералом (теперь в России это ругательства).... Белое движение было в его понимании "большевизмом наизнанку". Его принцип: "От красной и белой реакции — к заветам мартовской революции, от самовластия — к власти всенародной", то есть,

учредительному собранию, демократическим выборам». И поэтому «никто не вызывал такую ненависть с обеих сторон: красной и белой». При этом больше всего, по мнению исследовательницы, А.Ф.Керенскому не прощали того, за что его нужно уважать — за нежелание проливать кровь и расстреливать врагов. Она приводит стихотворение сподвижника А.Ф.Керенского, мало кому известного поэта начала века, Леонида Каннегисера, который написал:

И если, шатаясь от боли,  
К тебе припаду я, о мать,  
И буду в покинутом поле  
С простреленной грудью лежать,  
Тогда у блаженного входа,  
В предсмертном и радостном сне  
Я вспомню — Россия. Свобода.  
Керенский на белом коне.

Либерализм А.Ф.Керенского не нашел поддержку в переломный момент развития России (Соколинская. Электронный ресурс)

Вместе с тем, представляется, что реальным союзником для представителей умеренной части русских либералов мог стать консерватизм. Необходимо оговориться, что о консерватизме в русском обществе знают столь же мало, как и о либерализме. Путаница в терминологии и господство стереотипов приводили к тому, что представители этих двух течений русской мысли считали себя непримиримыми оппонентами, что принесло России немало бед.

Из самого значения термина *консерватизм* (лат. *conserve* - сохраняю) следует не отрицание свободы, а приверженность традиции. И здесь уже вопрос заключается в том, о какой именно традиции идет речь.

Ознакомление с трудами таких представителей русского консерватизма как Н. М. Карамзин, С.С. Уваров, Ф.И. Тютчев, К.С. Аксаков, А.С. Хомяков, Н.Я. Данилевский, К.Н. Леонтьев и др. позволяет сделать вывод о том, что неприкосновенность личной жизни, существование и защита частной собственности как ценности не противоречат, а скорее дополняют такие ценности как семья и государство, являющиеся столпами консерватизма.

Если же обратиться к опыту зарубежных консерваторов, в частности, американских, то обнаружится, что американский консерватизм, традиционная повестка республиканской партии США, сочетает эти ценности с приверженностью основным классическим либеральным институтам. В этом смысле «одноэтажная Америка», о которой снял много репортажей либеральный российский журналист В. Познер, как раз консервативна.

Современный российский консерватизм в этом смысле точно так же имеет общие точки соприкосновения с либерализмом.

В частности, один из русских консерваторов - А. Солженицын в статье «Как нам обустроить Россию?»

([http://www.solzhenitsyn.ru/proizvedeniya/publistika/stati\\_i\\_rechi/v\\_izgnanii/kak\\_nam\\_obustroit\\_rossiyu.pdf](http://www.solzhenitsyn.ru/proizvedeniya/publistika/stati_i_rechi/v_izgnanii/kak_nam_obustroit_rossiyu.pdf)), описывает свою модель российской демократии на основе земской модели, напоминающей в общих чертах ту систему, которую отменил Пётр I. При этом земская идея в целом является частью русской политической традиции, но с XIX воспринималась как разновидность либерализма. По сути же её можно понимать как возвращение к традиции.

И сейчас в России либерализм периода перестройки М.С.Горбачева и короткого периода, когда у власти находились Б.Н.Ельцин, Е.Т.Гайдар. А.Б. Чубайс, вновь «не в моде», как и в длительной истории России, и подвергается уничижительной критике как «не наш путь» и «западный заговор».

А как же понимают либерализм современные рядовые россияне? Как они понимают значения слов **ЛИБЕРАЛ**, **ЛИБЕРАЛИЗМ**?

Исследования в этой области показывают, что о либерализме современное русское языковое сознание имеет весьма неопределенные представления, причем преимущественно негативные.

Причины негативного восприятия либерализма связаны с пониманием (точнее - непониманием) слов *либерализм, либерал, демократия, свобода* обыденным языковым сознанием. На это неоднократно указывали многие известные отечественные публицисты и общественные деятели.

Так, Б.Ш.Окуджава в интервью 1996 года (за год до своей смерти) газете «Московский комсомолец» говорил: «Наше общество не знает, что такое свобода. Оно знает только, что такое воля, – делай, что хочешь. А свобода – это делай, что хочешь, не мешая при этом окружающим, то есть в рамках закона. Мы же не знаем ни уважения к закону, ни уважения к личности. Пока эти понятия не приживутся в нашей стране, никакой гений нас не спасёт!» (цит по: ГЛЭДИС, с.4).

Он же в другом интервью указывает:

«- Можете ли вы объяснить, почему в России на протяжении почти всей истории государства непременны насилие, кровь, бунт, рабская психология? Откуда это? Вы искали ответ на этот вопрос?

- Да, конечно. Рабская психология, потому как рабовладельческое государство. Много веков. Гены уже нафаршированы этим. Менталитет таков. Раб не мечтает о свободе, он говорит: "Да на хрена мне ваша свобода". А что такое свобода - не знает

(<https://www.krugozormagazine.com/show/okudzhava.3549.html>).

Известный отечественный тележурналист и публицист В.В.Познер отмечает, что негативное восприятие слов *либерализм, либеральный* зародилось в Америке во времена Рейгана, чьему он был свидетелем, работая в это время в США. «При мне слово либерал стало чуть ли не нецензурным именно в Америке и именно во времена Рейгана. Он стал говорить “The L word”.... Я поразился тому, как вдруг такая прекрасная вещь, на мой взгляд, как либерализм, перевернулась и стала чуть ли не чем-то позорным. И за этим последовала Россия. Ведь в общем

все так называемые патриоты, государственники, все эти люди в России, они просто исходят желчью, когда они говорят о либералах, что это что-то несусветное, ... «предатели, преклоняются перед Западом» и так далее....».

(В. Познер. <https://pozneronline.ru/2020/08/28881/>; [https://echo.msk.ru/blog/v\\_radionov/2690801-echo/](https://echo.msk.ru/blog/v_radionov/2690801-echo/) ).

«Многие жители России вслух высказываются об этих идеалах с нескрываемым презрением, называя либералов «либерастами», толерантность — «толерастией; В.В. Познер полагает, что эти понятия просто недостаточно знакомы жителям России и, в связи с этим, они оцениваются гражданами неправильно. (В.Познер. <https://regnum.ru/news/society/3136486.html>). Он поясняет, что если спросить у противников этих политических систем значение данных слов, они не смогут их объяснить. Однако если поинтересоваться у россиян, считают ли они, что у всех людей должны быть равные права, доступ к образованию и здравоохранению, свобода слова, а выборы должны быть доступны и прозрачны, они ответят положительно. «Но это и есть демократия! — отмечает В.В.Познер. Он напоминает, что в России никогда не было демократии — ни в царской, ни в советской, поэтому люди рассуждают о совершенно незнакомом для них предмете (В.В.Познер. <https://lenta.ru/news/2020/12/09/pozner/>).

Для проверки предположения о непонимании многими россиянами названных выше понятий, мы провели психолингвистический эксперимент с данными словами. По результатам экспериментов были сформулированы психолингвистические значения этих слов ( методика изложена в Стернин, Рудакова 2011).

Покажем актуальное представление современного языкового сознания носителей русского языка о значении слова либерал.

Были проведены три психолингвистических эксперимента: свободный ассоциативный эксперимент (стимул ЛИБЕРАЛ) и два направленных ассоциативных эксперимента – ЛИБЕРАЛ – КАКОЙ... и ЛИБЕРАЛ – ЭТО... В каждом эксперименте приняли участие по 104 человека. Испытуемыми были люди от 18 до 83 лет – учащиеся школ, колледжей, университетов, люди разных профессий.

Затем все результаты экспериментов были объединены в одно ассоциативное поле. Методом семантической интерпретации результатов экспериментальных исследований (Стернин, Рудакова 2011) были сформулированы психолингвистические значения слова ЛИБЕРАЛ в современном русском языковом сознании с указанием индекса яркости каждого семантического компонента и совокупного индекса яркости каждого значения (индекс яркости отражает долю испытуемых, актуализировавших данный семантический компонент, совокупный индекс яркости – долю испытуемых, актуализировавших данное значение)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Эксперимент был проведен под нашим руководством В.С.Трениной (Тренина 2021, С.132-136).

## Психолингвистические значения слова ЛИБЕРАЛ

### **1. Политический деятель, выступающий за свободу в обществе**

Человек 0,01 (человек 2), политический деятель 0,17 (политический 23, политик 12, политик 15, политическое течение 2, политический деятель 1), выступает за свободу в обществе 0,15 (свобода 19, выступающий за свободу 17, сторонник свободы 6, права и свобода 3, свободные права, ставящий права и свободы граждан превыше всего), выступает за равные права человека 0,02 (права и свобода 3, борец за права человека, ставящий права и свободы граждан превыше всего, выступающий за политическое равенство, равный); соблюдает закон 0,01 (законопослушный 2, законник); противник недемократического государства 0,01 (противник мафиозного правительства, альтернативный); вызывает одобрение 0,01 (правильный 2);

*менее 0,01:* например, Навальный; выступает за мирное решение вопросов (человек выступающий за мирное решение вопроса), уверенный в себе человек, справедливый, серьезный, искренний (человек что думает то и говорит), критикует (критичный).

СИЯ – 0,40

*В политике либералы всегда выступают за свободу.*

### **2. Член либеральной партии, депутат**

Человек 0,01 (человек 2), член либеральной партии 0,08 (партия 11, член партии 7, партийный 6, партиец, партийный лидер); политик 0,17 (политический 23, политик 12, политик 15, политическое течение 2, политический деятель 1), депутат 0,01 (депутат 2); принадлежащий к либеральной политической ветви 0,01 (левый 2, правый, желтый); например, Жириновский 0,01 (Жириновский 2); противник недемократического государства 0,01 (противник мафиозного правительства, альтернативный);

*менее 0,01:* придерживается либеральной идеологии (идеологический).

СИЯ – 0,30

*На выборах я буду голосовать за либералов.*

### **3. Свободный, самостоятельно мыслящий, независимый в мышлении человек**

Человек 0,01 (человек 2), свободный 0,20 (свобода 19, сторонник свободы 6, свободный 17, свободолюбивый 4, свободный человек 4, вольнодумный 3, свободная личность 3, независимый 3, свободный человек, свободомыслящий, человек с неограниченной свободой, человек со свободой выбора); честный 0,02 (честный 7), независимый в мышлении человек, имеющий свое критическое мнение 0,01 (отличающийся взглядами, альтернативный, критичный, человек имеющий свое мнение);

умный 0,01 (разумный человек, умный); вызывает одобрение 0,01 (правильный 2);

менее 0,01: самостоятельно мыслящий (думает самостоятельно); говорит, что думает (человек что думает то и говорит); выступает за мирное решение вопросов (человек выступающий за мирное решение вопроса), уверенный в себе человек, справедливый, серьезный.

СИЯ – 0,27

*Слово «либерал» пришло из французского и означало «вольнодумец».*

#### **4. Политический деятель, оцениваемый негативно**

Человек 0,01 (человек 2), политический деятель 0,17 (политический 23, политик 12, политик 15, политическое течение 2, политический деятель 1), депутат 0,01 (депутат 2); оценивается негативно 0,05 (вредный 2, двуличный 2, ни рыба ни мясо, ограниченный, странный, назойливый, льстивый, лживый, вонючий, враг, плохой, отрицательный человек).

СИЯ – 0,24

*Эти либералы не дают нашей стране спокойно развиваться, всему противоречат.*

*Фразы: известный – менее 0,01*

*Не интерпретируются: (нельзя понять, в каком смысле эта реакция характеризует слово) 4: либеральный, личный, кружева, философский.*

*Не актуально (отказы): 0,27 (84 из 312 испытуемых)*

Анализ результатов экспериментов показывает, что почти треть испытуемых (27%) не смогли определить значение ЛИБЕРАЛ слова вообще – они отказались выполнить задание. Это подтверждает мысль о том, что значение слова ЛИБЕРАЛ содержательно не освоено значительным числом носителей языка.

Выявленное значение № 4 - *Политический деятель, оцениваемый негативно* – актуально для 24% опрошенных, а его содержание тоже однозначно свидетельствует о незнании значения, поскольку в семантике слова в языковом сознании носителей языка преобладают ничем не мотивированные негативные оценочные признаки личности человека. При этом оценивающие либерала участники эксперимента не оценивают его негативно по каким-либо реальным, объективным признакам, в их языковом сознании это просто бранное политическое слово.

Таким образом, 51% опрошенных носителей языка не понимает значения слова *либерал* или просто выражает этим словом негативное отношение к политическому деятелю, чьи взгляды не совпадают с их взглядами или который им просто не нравится или непонятен.

#### *Выводы*

Таким образом, либерализм как направление мышления в исторической перспективе во-первых, сам концептуально весьма неоднороден, во-вторых, в России он был свойствен мышлению элитарных слоев общества

и не «доходил» до среднего класса и народа в целом, и в-третьих, российское государство всегда противопоставляло либерализму, отдавало первенство сильной государственной власти, доминированию государство в обществе, опасаясь либерализма как именно угрозы всевластию государства.

Можно сделать вывод о том, что концепт **ЛИБЕРАЛИЗМ** в русском сознании требует широкого общественного разъяснения. Этим должны заниматься как политики, общественные деятели, так и филологи. Это будет способствовать развитию политической и речевой культуры общества и снижению агрессии различных политических сил в отношении друг друга.

Это будет способствовать адекватному пониманию носителями языка значений слов *либерализм* и *либерал* и будет способствовать преодолению противоречий в оценке данных явлений.

Васильев А. Что такое либерализм и кто такие либералы.

<https://bankstoday.net/last-articles/chto-takoe-liberalizm-i-kto-takie-liberaly-pochemu-ih-tak-chasto-rugayut-v-rossii>.

ГЛЭДИС. Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам. -М.: ИПЦ «Маска», 2021 г. – С.4.

Окуджава Б. <https://www.krugozormagazine.com/show/okudzhava.3549.html>.

Кошен О. Малый народ и революция. -М.: Айрис-Пресс, 2003.

Новая философская энциклопедия (<https://iphlib.ru/library/collection/newphilenc/document/HASH0163c3e2f3893700ccc1e763>)

Познер В.В. <https://pozneronline.ru/2020/08/28881/>

Познер В.В. [https://echo.msk.ru/blog/v\\_radinov/2690801-echo/](https://echo.msk.ru/blog/v_radinov/2690801-echo/)

Познер В.В. <https://regnum.ru/news/society/3136486.html>

Познер В.В. <https://lenta.ru/news/2020/12/09/pozner/>.

Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – АСТ-Восток-Запад», 2007. - 314 с.

Соколинская В. Лицо короткого мига свободы // <https://vk.com/@857794-lico-korotkogo-miga-svobody>.

Солженицын А. «Как нам обустроить Россию?»

[http://www.solzhenitsyn.ru/proizvedeniya/publizistika/stati\\_i\\_rechi/v\\_izgnanii/kak\\_nam\\_o\\_bustroit\\_rossiyu.pdf](http://www.solzhenitsyn.ru/proizvedeniya/publizistika/stati_i_rechi/v_izgnanii/kak_nam_o_bustroit_rossiyu.pdf),

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. -LAP Lambert Academic Publishing: -Saarbrücken, 2011. -192 с.

Тренина В.С. Психолингвистическое значение слова **ЛИБЕРАЛ** // Язык и национальное сознание: сборник научных трудов. – Продолжающееся научное издание. - Вып. 27. / Науч. ред. И.А. Стернин. – Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2021. - С.132-136.

Федотов Г.П. Социальный вопрос и свобода // Судьба и грехи России. – СПб., 1992. – Т.1.

Е.А.Кабардина

## Психолингвистическая дифференциация синонимов (бедность-нищета)

Целью статьи является сопоставление психолингвистических значений слов, включенных в словари синонимов, с целью выявления степени их синонимичности и семантической дифференциации в реальном языковом сознании носителей языка.

Статья посвящена описанию психолингвистического значения слов *бедность* и *нищета* в современном русском языковом сознании.

Психолингвистическое значение слова – это «упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка» (Стернин, Рудакова 2011, с. 97).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов слова (Стернин, Рудакова 2011, с.139-164)

Ассоциативные поля исследуемых лексем взяты нами из Русского ассоциативного словаря од ред. Ю.Н.Караулова (РАС 1994)

### Ассоциативные поля (РАС 1994)

**Бедность 102:** не порок 35; нищета 9; порок 8; богатство 6; старость 3; нужда 2; безработица, богатый, бомж, в кармане, в подвале, в стране, великая, голод=холод, грязь, деньги, деревня, добро, Достоевский, друг студента, души, жадность, жалость, и здравость, лохмотья, материальное положение, мель, мрак, не показатель, не радость, нищие, нищий, плохо, российская, серость=грязь, СССР, страдание, существует, счастье, трущоба, ужасающая, ужасная, улица, хреново, хуже некуда 1; отказ 0.

**Нищета 103:** бедность 15; богатство, голод 7; бомж 5; не порок 3; голь, доброта, старуха, угнетает 2; бедняк, безвылазная, бешеная, богатая, боль, бомжи, босоногая, в России, волнившая, гольная, городская, грех, грязный, грязь, грязь=убогость, денег нет, деньги, депрессия, добровольная, довела, Дон Кихот, драный, жалкая, зияющая, золото, и блеск, и богатство, кругом, лохмотья, мерседес, милостиныя, не иметь ничего, нет денег, обида, одёжда, отсутствие, плоха, Поволжье, подвал, полная, помойка, прозябать, процветает в стране, разруха, рваная одежда, сегодняшняя, стипендия, страшна, тряпка, убогость, ужасно, уличная, унижение, человека, это плохо 1; отказ 2.

**Психолингвистические значения**  
**БЕДНОСТЬ**  
**102**

**1. Тяжелое материальное положение, связанное с безденежьем**

(*Тяжелое*) материальное положение 0, 01, связанное с безденежьем 0,02 (деньги 1, в кармане 1), характерно для старости 0, 03 (старость 3 ), следствие безработицы 0, 01, характерна для России 0, 02 (в стране, российская 1), описана Достоевским 0, 01, приводит к нищетству 0,02 (нищие, нищий 1), жизни на улице 0, 02 (бомж 1 улица, 1), в трущобах 0, 01, в подвале 0,01, в холода 0, 01, голоде 0, 01, грязи 0, 01, в лохмотьях 0, 01, вызывает сожаление 0, 02 (хреново, хуже некуда плохо 1), вызывает жалость 0, 01

*То же, что: нищета 0, 09, нужда 0,02, (быть) на мели 0,01  
Противоположно 0, 07: богатство 6, богатый 1*

**СИЯ – 0, 42**

*Они всю жизнь провели в бедности.*

**2. Неразвитость чего-либо**

(*Неразвитость*), например, души 0, 01

**СИЯ – 0, 01**

*Бедность стиля. Бедность души. Бедность воображения.*

*Фразы 50:* не порок 35, порок 8, друг студента, не показатель, не радость, существует, ужасающая, ужасная, великая 1

*Не интерпретируются 6:* добро, и здравость, счастье, жадность, мрак, серость 1

*Не актуально (отказ): 0*

**НИЩЕТА**

**103**

**1. Отсутствие денег, бедность, ведущие к голоду и жизни на улице**

Отсутствие денег 0, 05 (денег нет, деньги, нет денег, отсутствие, бедняк) (*жизнь на*) стипендию 0, 01, результат разрухи 0, 01, старости 0, 02 (старуха 2), приводит к голоду 0,07, жизни на улице 0,07 ( бомж 5, бомжи 1, уличная 1) города 0, 01 ( городская 1), в подвале 0,01, характерна для России 0,04 (в России, процветает в стране, сегодняшняя, кругом 1), для

Поволжья 0, 01, проявляется в убогости жизни 0, 02, жизни в грязи 0, 02, плохой одежде 0, 05 (лохмотья, драный, рваная одежда, тряпки, босоногая 1), прошении милостыни 0, 01, пользовании помойкой 1, угнетает 0, 02, ведет к депрессии 0, 01; вызывает сочувствие 0,04 (страшна, ужасно, это плохо, плоха 1)

*То же, что: бедность 0, 15, не иметь ничего 0, 01, прозябать 0, 01  
Противоположно 0,11: богатство 7, богатая, и богатство 1, золото 1  
мерседес 1*

СИЯ – 0, 76

*Ницета – это крайняя степень бедности.*

*Фразы 9: не порок 3, полная, и блеск, безвылазная, вопиющая, довела, человека,*

*Не интерпретируется 11: доброта 2, грех, Дон Кихот, добровольная, обида, гольная, голь 2, боль 1, бешеная, жалкая 1*

*Не актуально (отказ): 2*

#### Сопоставительное описание психолингвистических значений

Бедность	Ницета
<p><b>1. Тяжелое материальное положение, связанное с безденежьем</b></p> <p><i>(Тяжелое) материальное положение 0, 01, связанное с безденежьем 0,02 (деньги 1, в кармане 1), характерно для старости 0, 03 (старость 3 ), следствие безработицы 0, 01, характерна для России 0, 02 (в стране, российская 1), описана Достоевским 0, 01, приводит к нищенству 0,02 (нищие, нищий 1), жизни на улице 0, 02 (бомж 1 улица, 1), в трущобах 0, 01, в подвале 0,01, в холода 0, 01, голоде 0, 01, грязи 0, 01, в лохмотьях 0, 01, вызывает сожаление 0, 02 (хреново, хуже некуда плохо 1), вызывает жалость 0, 01</i></p>	<p><b>1. Отсутствие денег, бедность, ведущие к голоду и жизни на улице</b></p> <p>Отсутствие денег 0, 05 (денег нет, деньги, нет денег, отсутствие, бедняк) (<i>жизнь на</i>) стипендию 0, 01, результат разрухи 0, 01, старости 0, 02 (старуха 2), приводит к голоду 0,07, жизни на улице 0,07 (бомж 5, бомжи 1, уличная 1) города 0, 01 ( городская 1), в подвале 0,01, характерна для России 0,04 (в России, процветает в стране, сегодняшняя, кругом 1), для Поволжья 0, 01, проявляется в убогости жизни 0, 02, жизни в грязи 0, 02, плохой одежде 0, 05 (лохмотья, драный, рваная одежда, тряпки, босоногая 1), прошении милостыни 0, 01, пользовании</p>

<p><i>То же, что: нищета 0, 09, нужда 0,02, (быть) на мели 0,01</i>  <i>Противоположно 0, 07: богатство 6, богатый 1</i></p>	<p>помойкой 1, угнетает 0, 02, ведет к депрессии 0, 01; вызывает сочувствие 0,04 (страшна, ужасно, это плохо, плоха 1)</p>
<p><b>СИЯ – 0, 42</b>  <i>Они всю жизнь провели в бедности.</i></p>	<p><i>То же, что: бедность 0, 15, не иметь ничего 0, 01, прозябать 0, 01</i>  <i>Противоположно 0,11: богатство 7, богатая, и богатство 1, золото 1 мерседес 1</i></p>
<p><b>СИЯ – 0, 76</b>  <i>Нищета – это крайняя степень бедности.</i></p>	<p><b>СИЯ – 0, 76</b>  <i>Нищета – это крайняя степень бедности.</i></p>
<p><b>Фразы 9:</b> не порок 3, полная, и блеск, безылазная, вопиющая, довела, человека 1</p> <p><i>Не интерпретируется 11: доброта 2, голь 2, грех, Дон Кихот, добровольная, обида, гольная, боль 1, бешеная, жалкая 1</i></p>	<p><b>Фразы 9:</b> не порок 3, полная, и блеск, безылазная, вопиющая, довела, человека 1</p> <p><i>Не интерпретируется 11: доброта 2, голь 2, грех, Дон Кихот, добровольная, обида, гольная, боль 1, бешеная, жалкая 1</i></p>
<p><b>2. Неразвитость чего-либо</b></p> <p><i>(Неразвитость), например, души 0, 01</i></p> <p><b>СИЯ – 0, 01</b>  <i>Бедность стиля. Бедность души.</i>  <i>Бедность воображения.</i></p>	<p><i>Не актуально (отказ): 2</i></p> <p>–</p>
<p><b>Фразы 50:</b> не порок 35, порок 8, друг студента, не показатель, не радость, существует, ужасающая, ужасная, великая 1</p> <p><i>Не интерпретируются 6: добро, и здравость, счастье, жадность, мрак, серость 1</i></p> <p><i>Не актуально (отказ): 0</i></p>	

### Комментарий

Первые значения лексем БЕДНОСТЬ и НИЩЕТА совпадают, но заметно различаются по яркости и структуре семантических компонентов.

По яркости значение слова НИЩЕТА существенно превосходит значение слова БЕДНОСТЬ (0,76 против 0,43).

Значение лексемы БЕДНОСТЬ значительно шире значения лексемы НИЩЕТА. *Бедность* реже толкуется через *нищету*, чем *нищета* – через *бедность* (0, 09 против 0, 15).

У значения слова БЕДНОСТЬ существует второе значение, когда как у значения слова НИЩЕТА этого значения нет, хотя оно возможно - *нищие духом*, но для языкового сознания оказалось неактуальным.

В лексеме БЕДНОСТЬ отказов нет, в лексеме НИЩЕТА -2 отказа.

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений БЕДНОСТЬ и НИЩЕТА являются:

*старость 0, 03-0, 02; жизнь на улице 0, 02 – 0, 02; жизнь в грязи 0, 01-0, 02, характерна для России 0, 02 - 0, 04.*

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы БЕДНОСТЬ:

*следствие безработицы 0, 01, описана Достоевским 0, 01, приводит к нищенству 0, 02, вызывает сожаление 0, 02, вызывает жалость 0, 01; то же, что: нищета 0, 09, нужда 0,02, (быть) на мели 0,01*

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы НИЩЕТА:

*проявляется в убогости жизни 0, 02, жизни в грязи 0, 02, плохой одежде 0, 05, прошении милостыни 0, 01, пользовании помойкой 1, угнетает 0, 02, ведет к депрессии 0, 01; вызывает сочувствие 0,04; то же, что: бедность 0, 15, не иметь ничего 0, 01, прозябать 0, 01*

Таким образом, значения слов БЕДНОСТЬ и НИЩЕТА имеют как достаточно ярко выраженные интегральные, так и яркие дифференциальные семы. Синонимические значения:

*БЕДНОСТЬ – это (тяжелое) материальное положение, связанное с безденежьем, характерно для старости, приводит к нищенству, жизни на улице, в грязи.*

*НИЩЕТА – это прежде всего, отсутствие денег, результат разрухи, старости, приводит к голоду, жизни на улице, проявляется в убогости жизни, прошении милостыни, пользовании помойкой.* У лексемы НИЩЕТА негативная окраска, потому что значение воспринимается реципиентами как крайняя степень бедности.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. -192 с.

Русский ассоциативный словарь. В 2 т. / Ю.Н.Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов. Т. I. От стимула к реакции: Ок. 7000 стимулов. М.: ACT-Астрель, 2002. 784 с. Т. II. От стимула к реакции: Более 100 000 реакций. М.: ACT-Астрель, 2002. 992 с.

У.Дж.Камбарапиева

## Толерантность в коммуникативном поведении представителей русской и киргизской этнокультур

Целью данной статьи является рассмотрение основ межкультурной толерантности в коммуникативном поведении представителей русской и киргизской этнокультур, а также анализ способов проявления толерантности и трансформации ее содержания под влиянием различных факторов.

Социально-политическая ситуация в сегодняшнем мире демонстрирует необходимость формирования новых приоритетов, которые имеют отношение ко многим сферам жизнедеятельности человека и дают возможность предотвратить потенциальные современные межличностные, межэтнические и межгосударственные конфликты, чреватых такими негативными последствиями, как расизм, национальная дискриминация, различные виды дискриминации, ксенофобия, культивирование изоляционизма и враждебности на национально-культурной почве, и т.д. Одним из основополагающих приоритетов является толерантность, формирование которой входит в цели всех государственных структур.

В наше время «толерантность» относится к числу часто используемых терминов как в СМИ, так и в научном сообществе. В самом общем понимании термин толерантность (лат. tolerantia - терпение), означает терпимость к взглядам, нравам, привычкам иного рода и во многих случаях этот термин используется как своеобразный синоним терпимости.

В Декларации ЮНЕСКО, принятой в 1995 году, толерантность означает «уважение, принятие и правильное понимание богатого многообразия культур нашего мира, наших форм самовыражения и способов проявлений человеческой индивидуальности..., это гармония в многообразии, это добродетель, которая делает возможным достижение мира и способствует замене культуры войны культурой мира...» (Толерантность. Электронный ресурс)

На основе трудов современных исследователей можно утверждать, что толерантность не относится к универсальным понятиям и категориям, т.к. в различных научных направлениях термин «толерантность» эксплицирует специфические значения. В каждом из используемых в различных сферах определений подчеркиваются основные признаки толерантности в зависимости от области знания, в рамках которого рассматривается указанное понятие. Как показывает анализ научных трудов последних лет, постепенно в общепринятое понимание толерантности вкладывается смысл бескорыстного принятия другой культуры и взаимообогащения культурным достоянием и социальным опытом.

В словаре по этике под редакцией А.А. Гусейнова и И.С. Кона представлено следующее определение терпимости: «Терпимость личности

– моральное качество, характеризующее отношение к интересам, убеждениям, верованиям, привычкам и поведению других людей. Выражается в стремлении личности достичь взаимного понимания и согласования разнородных интересов и точек зрения без применения давления, преимущественно методами разъяснения и убеждения...» (Словарь по этике 1989, с. 351). По мнению психолога, термин «толерантность» выражает три пересекающихся значения: 1) устойчивость, выносливость; 2) терпимость; 3) допуск, допустимое отклонение (Асмолов 2000, с. 7).

Слово «терпимость» используется как синоним толерантности, но часто воспринимается как пассивное воздержание от каких-либо действий, или как равнодушное позволнение иметь место какому-либо чуждому, диковинному явлению в нашей жизни. Но на самом деле толерантность оказывается тесно связанной с активной позицией и поступками личности, требующих целой совокупности человеческих качеств и усилий, намного серьезных и важных, чем для открытых и активных действий, поэтому толерантность и терпимость не являются взаимозаменяемыми понятиями. Быть толерантным членом общества – это означает расширить сферу личных ценностных ориентаций за счет позитивного взаимодействия с другими культурами.

На основе анализа объектов, к которым проявляется толерантность или интолерантность, можно выделить различные их виды, среди которых наблюдаются: межкультурная, религиозная, социальная, медицинская, и др. Все виды толерантности проявляются в двух аспектах – в деятельности человека и в его общении, что дает возможность выделить коммуникативную и поведенческую толерантность (Стернин, Шилихина 2001, с. 15). Самым важным аспектом проявления толерантности является коммуникативный аспект, поскольку от способности личности и общества вести нормативное, этикетное, бесконфликтное, гармонизирующее общение зависит конечный результат коммуникации и перспектива дальнейшего ее продолжения, также умело построенная деятельность в этом аспекте толерантности способствует формированию у всей лингвокультурной общности в целом умения слушать собеседника и уважать его мнение, сохранять спокойствие в споре и конфликте, умение спокойно и этикетно вести и межличностный спор, и публичную дискуссию (там же, с. 16).

В русском и киргизском языках понятие «толерантность» активно начали использовать только в последние несколько десятилетий. По мнению исследователей, к причинам отсутствия концепта «толерантность» в русской концептосфере можно отнести специфику социальных условий развития России и специфику ментальных установок русского национального сознания. Важными чертами русского менталитета, как отмечают указанные исследователи, являются такие черты как: тенденция к bipolarному, черно-белому мышлению (*кто не с нами – тот против*

нас), нелюбовь к компромиссам, подход к ним как к проявлению беспринципности, нелюбовь ко всему среднему (*если он и нашим, и вашим – это плохой человек*). Следовательно, исторически сложившиеся черты русского менталитета противоречат принципу толерантности (Стернин, Шилихина 2001, с. 7).

Киргизский народ, по мнению исследователей, в силу различных социально-исторических факторов смогли сохранить свое терпимое отношение к представителям других культур. Как отмечается в их трудах, «одной из важных черт жизнестойкости и устойчивости киргизов была их толерантность и гибкость к меняющимся условиям, т.е. учивость и уважительность к народам, религиям и мировоззрениям, бережливое отношение к природе» (Курманов: [www.center.kg](http://www.center.kg)). Эти черты национального характера, по мнению вышеуказанного ученого, можно увидеть во многих изменениях, произошедших в мировоззрении, в хозяйственном укладе и образе жизни киргизского народа: на протяжении многих столетий киргизы «безболезненно поменяли множество религий и верований (шаманизм, тенгрианство, христианство, буддизм, иудаизм, атеизм). Были космополитами природы. Поменяли множество хозяйственно – культурных типов – были кочевниками степей, кочевниками гор, полукочевниками, земледельцами, жили в лесах и городах. Изменили даже свой антропологический тип – были европеоидами, стали монголоидами» (Курманов: [www.center.kg](http://www.center.kg)).

Следовательно, киргизы являются представителями культуры, созданной на протяжении многих веков как результат непрерывной фильтрации, обновления и совершенствования, происходивших параллельно окружающему миру без закостеневших принципов и фанатических догм. Возможно, указанные изменения, имевшие место в истории киргизов, стали причиной мирной настроенности их в отношении «других» и «непохожих» на них. Как отмечается в исторических сведениях прошлых веков и в ответах представителей других национальностей, участвовавших в опросе, киргизы радушно относились ко всем людям других национальностей, проживающих на территории современной Кыргызской Республики, также тепло принимали переселенцев из других стран, которые из-за социальных, религиозных и других причин и социальных потрясений вынуждены были покинуть родные места и искать убежище. Даже первые церкви во времена царской России, точнее, «сыйынуучу жай» - «молитвенное жилище» христиан – переселенцев из России, располагались в юртах, предоставленных им киргизами специально для проведения религиозных церемоний до построения настоящих церквей (см. архивные материалы в интернете).

Исходя из результатов опроса, большинство его участников (из 3500 киргизов 2135 чел. - 61%) считаются толерантными, в своих ответах они выразили мысль о том, что национальность, происхождение,

вероисповедание, и др. черты и особенности человека не имеют никакого значения, т.к. «любой человек достоин уважения».

Но социально-исторические условия оказывают влияние на трансформацию содержания толерантности или интолерантности. Противоречие принципу толерантности у русских «может быть объяснено историческими причинами – борьба русского народа за выживание, борьба с врагами, колоссальный социальный гнет, (крепостное право) – все это ... привело к формированию bipolarного сознания, основанного на жестком противопоставлении «свои-чужие» (Стернин, Шилихина 2001, с. 7). Большая часть из 39% киргизов, участвовавших в опросе, причину своего негативного отношения к представителям той или иной национальности объяснила историческими событиями, личными контактами и даже информацией из интернета.

У большинства народов наблюдаются исторические основы межкультурной толерантности, которые на протяжении определенного времени приобретают какие-то новые черты или же трансформируются в противоположную сторону. Как отмечают Е.Ю. Прохоров и И.А. Стернин, «в целом для русских людей характерна этническая терпимость: привычка жить среди других народов, смеяться и интегрироваться с ними. В СССР из 70 миллионов семей 20 миллионов приходилось на смешанные браки» (Прохоров, Стернин 2006: 58). Если по мнению исследователей, распространению идей толерантности в России способствовала только христианская религия (*возлюби ближнего своего, прощай врагов своих, подставь щеку ударившему, мирись с врагом своим, пока ты еще на пути с ним*. Цит. по: Стернин, Шилихина 2001, с. 8), то у киргизского народа, начавшего исповедовать ислам лишь с XI века, были свои принципы толерантности, имеющие отношение к доисламскому периоду истории. Некоторые из этих принципов до сих пор существуют в виде народных мудростей и используются в качестве неоспоримых аргументов в сегодняшней жизни киргизов. Например, *алдыңа келсе, атаңдын кунун кеч*, т.е. если пред тобой явился (с просьбой убийца отца с признанием вины), то откажись от виры за отца (Юдахин 1985, с. 445); *таси менен урганды аш менен ур* (досл.: того, кто камнем ударил тебя, ударяй едой), т.е. за зло отвечай добром; *кай аксагы менен жүз* (досл.: отара овц вмсте с хромой овцой – сто), т.е. даже плохие люди являются членом общества, все равно они – свои, и мн. другие. Но следует отметить, что родоплеменные отношения киргизов, которые и в наши дни учитываются социумом, имеют влияние на толерантность в коммуникативном поведении, а также на отношение ко всему «не своему».

Как было отмечено, формирование деятельности и коммуникативной толерантности имеет большое значение в формировании установок толерантного сознания, поскольку через формирование коммуникативной толерантности членов общества можно выйти на поведенческую

толерантность и сформировать собственно ментальную категорию толерантности (Стернин, Шилихина 2001, с. 70).

Таким образом, для формирования коммуникативной, межличностной толерантности, которая является базовым уровнем для формирования всех видов толерантности (там же, с.70), взрослым и детям следует: 1) освоить соответствующие знания, связанные с культурой общения; 2) узнать о процедурах, нормах и правилах общения в разных культурах; 3) научиться уважительному отношению к разным элементам и составляющим культуры общения.

В целом, формирование толерантной личности во многом зависит от социальной среды, в которой она находится и выполняет свою деятельность, поэтому государство в первую очередь должно обратить внимание на образовательные учреждения.

Формирование коммуникативной толерантности, т.е. начального этапа формирования ментальной категории толерантности, осуществляется интенсивнее и результативнее в рамках образовательной модели в соответствии с принципами поликультурности (или мультикультурности).

Поликультурное образование призвано развивать терпимость по отношению к чужому образу жизни и стилю поведения на основе понимания различий в разных культурах, которые потенциально могут стать причиной конфликтов между представителями различных культур и социальных слоев. Оно также направлено на развитие способности критически воспринимать имеющиеся в обществе клише, стереотипы, относящиеся к другим людям и их культурам, и выработку у детей, подростков и молодежи толерантного отношения к ним.

Асмолов А.Г. Толерантность: от утопии к реальности. На пути к толерантному сознанию / Под ред. А.Г. Асмолова. – М.: Издательство «Смысл», 2000. – 157 с.

Киргизско-русский словарь. В двух книгах/ Сост. К.К. Юдахин. – Фрунзе: Главная редакция Киргизской Советской энциклопедии, 1985. Кн.1. А-К. - 504 с.

Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение: 3-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 328 с.

Словарь по этике / Под. ред. А.А. Гусейнова и И.С. Кона. М.: Политиздат, 1989. – 351 с.

Стернин И.А., Шилихина К.М. Коммуникативные аспекты толерантности. – Воронеж, 2001. – 135 с.

Толерантность Электронный ресурс. <http://www.unesco.org/tolerance/flags/htm>.

М.А. Колосова

## Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы ОКНО

Предметом нашего исследования является соотношение лексикографических и психолингвистических значений слова. Проводится сопоставительный анализ на материале слова ОКНО.

Для описания лексикографического значения слова использован метод обобщения словарных дефиниций по разным толковым словарям (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21; Стернин, Рудакова 2017).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов семантики слова (Стернин, Рудакова 2011, с. 139-164; Рудакова 2014).

Приведем результаты сопоставительного исследования.

### ОКНО Обобщенные лексикографические значения

#### 1. Отверстие в стене для света и воздуха, а также рама со стеклом, закрывающая это отверстие.

Большое, высокое, узкое окно. Комната в два окна. Стоять под окном. Выбросить что-нибудь за окно или в окно. Открыть, закрыть окно. Опустить, поднять окно. (с движущейся вверх и вниз рамой, напр., в вагоне). Цветы на окне (на подоконнике). Сесть на окно. (на подоконник). Замазать, заклеить, утеплить окна (заделать на зиму щели между рамами).

#### 2. Отверстие в разделяющей что-н. стенке, перегородке.

Окно кассира. Окно рецептурного отдела (в аптеке). Окно регистратуры.

#### 3. Перен. Просвет, отверстие в чём – либо.

Окно между тучами. Окно в болоте (остаток водоёма в виде открытого углубления).

#### 4. Перен. Ничем не занятое время, промежуток в цикле работ, в учебном расписании (разг.).

Окно между лекциями. Окно между третьим и пятым уроками. Оставить себе окно для обеда. Не было сегодня ни одного окна.

#### 5. Информ. Выделенная часть экрана дисплея, в которой программа работает как на отдельном экране.

Открыть дополнительное окно для текста.

**ОКНО 545:** в Европу 69; стекло 32; свет 27; рама 26; дверь 25; пластиковое 20; большое 19; открыто 14; улица 13; Windows 12; в мир 11; небо 9; открытое 9; форточка 9; вид 8; выход 8; дом 7; Европа 7; чистое 7; мир 6; пластик 6; прозрачное 6; свобода 6; виндоус 5; закрыто 5; в Париж 4; воздух 4; дома 4; окно 4; открыть 4; пейзаж 4; светлое 4; смотреть 4; солнце 4; в жизнь 3; деревянное 3; занавеска 3; пара 3; Windows XP 2; во двор 2; дорога 2; дырка 2; жизнь 2; комната 2; компьютер 2; кошка 2; красивое 2; на улицу 2; облака 2; перерыв 2; прозрачность 2; разбить 2; раскрыто 2; светло 2; стеклопакет 2; штора 2; 300-й этаж 1; Microsoft 1; балкон 1; без рам 1; белая 1; белое 1; бил 1; битое 1; большой 1; в будущее 1; в голове 1; в город 1; в доме 1; в другой мир 1; в жизни 1; в комнате 1; в лес 1; в природу 1; в рай 1; весна 1; ветер 1; винда 1; витринное 1; во всю стену 1; вор 1; выбито 1; выбитое 1; выкинуть 1; вылезти 1; вырез 1; высота 1; голубь 1; город 1; грязная 1; грязное 1; двор 1; дерево 1; домой 1; дыра 1; дышать 1; евроокно 1; есть 1; жалюзи 1; заклеено 1; закрыть 1; здание 1; зелень 1; информации 1; квадрат 1; квадратное 1; круглое 1; Майкрософт 1; намыть 1; нараспашку 1; настежь 1; нечистое 1; новое 1; обработки 1; отдых 1; открывать 1; открылось 1; открытая 1; отражение 1; перемена 1; пластиковый 1; подоконник 1; полотно 1; помещение 1; природа 1; пробел в расписании 1; проветривать 1; простор 1; птичка 1; рабочий стол 1; разбито 1; разбитое 1; сад 1; свежесть 1; синее 1; сквозняк 1; сломано 1; смертник 1; солнышко 1; спрыгнуть 1; ставки 1; створки 1; стекла 1; стеклянное 1; тепло 1; фигня 1; фильм 1; цветы 1; чистота 1; шаг 1; отказ – 1.

## Психолингвистические значения

### 1. Стекло в раме, пропускающее свет

Стекло 0,06 (стекла – менее 0,01); свет 0,05; рама 0,05; пластиковое 0,04 (пластиковый – менее 0,01); большое 0,03 (большой – менее 0,01); открыто 0,03; улица 0,02; небо 0,02; открытое 0,02 (открытая – менее 0,01); вид 0,01; выход 0,01; дом 0,01 (дома 0,01, домой – менее 0,01); чистое 0,01 (чистота – менее 0,01); пластик 0,01; прозрачное 0,01 (прозрачность – менее 0,01); закрыто 0,01; воздух 0,01; пейзаж 0,01; светлое 0,01; солнце 0,01 (солнышко – менее 0,01); деревянное 0,01; занавеска 0,01;

*Менее 0,01:* во двор (двор), комната (в комнате), красивое, на улицу, раскрыто, светло, стеклопакет, штора, 300 – й этаж, балкон, без рам, белое (белая), битое, в доме, ветер, витринное, во всю стену, выбито (выбитое), вор, грязное (грязная), голубь, весна, кошка, дерево, дышать, евроокно, жалюзи, заклеено, здание, зелень, круглое, квадратное (квадрат), нараспашку, настежь, нечистое, новое, отражение, подоконник, помещение, проветривать, птичка, разбитое (разбито), сад, свежесть, синее, сквозняк, сломано, смертник, спрыгнуть, створки, стеклянное, тепло, цветы

*То же, что: форточка 0,02;*

*То же, что (менее 0,01): дырка (дыра), вырез*

**СИЯ – 0, 61**

*Из окна открывался чудесный вид на реку.*

## **2. Путь куда-то; например, в мир**

В мир 0,02 (мир 0,01); в жизнь 0,01 (жизнь – менее 0,01, в жизни – менее 0,01);

*Менее 0,01: в будущее, в город (город), в другой мир, в лес, в природу (природа), в рай*

**СИЯ – 0,06**

*Окно в жизнь – путь к успеху.*

## **3. Открытое приложение на рабочем столе компьютера**

Windows 0,02 (виндоус 0,01; Windows XP – менее 0,01, винда – менее 0,01);

*Менее 0,01: компьютер, Microsoft (Майкрософт), рабочий стол*

**СИЯ – 0,04**

*На рабочем столе было открыто множество ненужных окон.*

## **4. Свободное время**

Свобода 0,01

*То же, что (менее 0,01): перерыв, отдых, перемена, пробел в расписании*

**СИЯ – 0,01**

*У первокурсников между лекциями стояло два окна.*

## **5. Просвет, отверстие в чём – либо; например, в облаках**

*Менее 0,01: облака*

**СИЯ – менее 0,01**

*В затянутом тучами небе показалось окно.*

*Фразы: В Европу 0,13 (Европа 0,01); в Париж 0,01; открыть 0,01; смотреть 0,01;*

*Менее 0,01: разбить (бил), вылезти, есть, закрыть, информации, намыть, открывать, открылось*

*Не интерпретируются: дверь, дорога, окно, пара, в голове, выкинуть, высота, обработки, полотно, простор, ставки, фигня, фильм, шаг*

*Не актуально (отказы) – 1*

## **Сопоставительное описание лексикографических и психолингвистических значений**

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p><b>Отверстие в стене для света и воздуха, а также рама со стеклом, закрывающая это отверстие</b></p> <p><i>Большое, высокое, узкое окно.</i></p>	<p><b>Стекло в раме, пропускающее свет</b></p> <p>Стекло 0,06 (стекла – менее 0,01); свет 0,05; рама 0,05;</p>

*Комната в два окна. Стоять под окном. Выбросить что-нибудь за окно или в окно. Открыть, закрыть окно. Опустить, поднять окно. (с движущейся вверх и вниз рамой, напр., в вагоне). Цветы на окне (на подоконнике). Сесть на окно. (на подоконник). Замазать, заклеить, утеплить окна (заделать на зиму щели между рамами).*

пластиковое 0,04 (пластиковый – менее 0,01); большое 0,03 (большой – менее 0,01); открыто 0,03; улица 0,02; небо 0,02; открытое 0,02 (открытая – менее 0,01); вид 0,01; выход 0,01; дом 0,01 (дома 0,01, домой – менее 0,01); чистое 0,01 (чистота – менее 0,01); пластик 0,01; прозрачное 0,01 (прозрачность – менее 0,01); закрыто 0,01; воздух 0,01; пейзаж 0,01; светлое 0,01; солнце 0,01 (солнышко – менее 0,01); деревянное 0,01; занавеска 0,01;

*Менее 0,01:* во двор (двор), комната (в комнате), красивое, на улицу, раскрыто, светло, стеклопакет, штора, 300 – й этаж, балкон, без рам, белое (белая),битое, в доме, ветер, витринное, во всю стену, выбито (выбитое), вор, грязное (грязная), голубь, весна, кошка, дерево, дышать, евроокно, жалюзи, заклеено, здание, зелень, круглое, квадратное (квадрат), нараспашку, настежь, нечистое, новое, отражение, подоконник, помещение, проветривать, птичка, разбитое (разбито), сад, свежесть, синее, сквозняк, сломано, смертник, спрыгнуть, створки, стеклянное, тепло, цветы

*То же, что:* форточка 0,02;

*То же, что (менее 0,01):* дырка (дыра), вырез

СИЯ – 0, 61

*Из окна открывался чудесный вид на реку.*

<p><b>Отверстие в разделяющей что-н. стенке, перегородке</b></p>	<p>-</p>
<p><i>Окно кассира. Окно рецептурного отдела (в аптеке). Окно регистратуры.</i></p>	
<p><b>Перен. Просвет, отверстие в чём – либо.</b></p> <p><i>Окно между тучами. Окно в болоте (остаток водоёма в виде открытого углубления).</i></p>	<p><b>Просвет, отверстие в чём – либо; например, в облаках</b></p> <p><i>Менее 0,01: облака СИЯ – менее 0,01 В затянутом тучами небе показалось окно.</i></p>
<p><b>Перен. Ничем не занятое время, промежуток в цикле работ, в учебном расписании (разг.).</b></p> <p><i>Окно между лекциями. Окно между третьим и пятым уроками. Оставить себе окно для обеда. Не было сегодня ни одного окна.</i></p>	<p><b>Свободное время</b></p> <p><i>Свобода 0,01 То же, что (менее 0,01): перерыв, отдых, перемена, пробел в расписании СИЯ – 0,01 У первокурсников между лекциями было два окна.</i></p>
<p><b>Информ. Выделенная часть экрана дисплея, в которой программа работает как на отдельном экране</b></p> <p><i>Открыть дополнительное окно для текста.</i></p>	<p><b>Открытое приложение на рабочем столе компьютера</b></p> <p><i>Windows 0,02 (виндоус 0,01; Windows XP – менее 0,01, винда – менее 0,01); Менее 0,01: компьютер, Microsoft (Майкрософт), рабочий стол СИЯ – 0,04 На рабочем столе было открыто множество ненужных окон.</i></p>
<p>-</p>	<p><b>Путь куда-то; например, в мир</b></p> <p><i>В мир 0,02 (мир 0,01); в жизнь 0,01 (жизнь – менее 0,01, в жизни –</i></p>

	<p>менее 0,01);</p> <p><i>Менее 0,01:</i> в будущее, в город (город), в другой мир, в лес, в природу (природа), в рай</p> <p>СИЯ – 0,06</p> <p><i>Окно в жизнь – путь к успеху.</i></p>
--	---

### *Комментарий*

Из пяти ЛГЗ, зафиксированных в толковых словарях, четыре совпадают с ПЛЗ, выявленными в результате эксперимента. В эксперименте подтверждаются следующие ЛГЗ:

- 1. Отверстие в стене для света и воздуха, а также рама со стеклом, закрывающая это отверстие.**
- 2. Перен. Просвет, отверстие в чём – либо.**
- 3. Перен. Ничем не занятое время, промежуток в цикле работ, в учебном расписании (разг.).**
- 4. Информ. Выделенная часть экрана дисплея, в которой программа работает как на отдельном экране.**

Не подтверждается в эксперименте следующее ЛГЗ:

- 1. Отверстие в разделяющей что-н. стенке, перегородке.**

Кроме того, выявлено экспериментальное ПЛЗ, не представленное в лексикографических источниках:

- 1. Путь куда-то; например, в мир.**

По лексикографическим данным к ядру относится первое значение, остальные - к дальней периферии.

По совокупному индексу яркости в современном языковом сознании у ПЛЗ слова ОКНО

*к ядру относится значение:*

1. Стекло в раме, пропускающее свет

*к ближней периферии:*

1. Путь куда-то; например, в мир

*к дальней периферии* относим значения, чей суммарный индекс яркости составляет 0,04 и ниже:

1. Просвет, отверстие в чём – либо; например, в облаках

2. Свободное время

3. Открытое приложение на рабочем столе компьютера

Доминирующим в языковом сознании носителей языка является психолингвистическое значение **Стекло в раме, пропускающее свет (СИЯ 0,61)**, которое совпадает с доминирующим лексикографическим значением **Отверстие в стене для света и воздуха, а также рама со стеклом, закрывающая это отверстие.**

Г.Я.Селезнева

## Новое в русской фразеологии: «бомбить Воронеж»

Во фразеологии процессы появления новых единиц идут не так интенсивно, как в лексике. Тем не менее, новые фразеологизмы постоянно появляются в речи. Это происходит чаще всего в связи с возникновением в жизни новых явлений, реже - из-за актуализации старого явления. Для жителей нашего города небезынтересно в этом плане возникновение нового фразеологизма «бомбить Воронеж».

В русском языке довольно часто встречаются воспроизведимые выражения с общим значением: сделать что-либо себе во вред из желания досадить кому-то: *Назло себе - на радость матери. Назло кондуктору возьму билет и не поеду.* (*Назло кондуктору возьму 100 билетов и отправлюсь пешком*). *Назло мужу сяду в лужу; Выколю себе глаз, пусть у тещи одноглазый (кривой) зять будет. Прострелить себе ногу. Назло (кому) отморозить уши.*

Этот психологический феномен, видимо, очень соответствует характеру человека: осуществляя действия бессмысленные, а порой даже и вредные для самого себя, пытаясь досадить кому-либо, поступая так исключительно из духа противоречия. Есть даже рассказ о крепостном крестьянине, который решил отомстить своему помещику - и отомстил: повесился у него прямо во дворе.

Подобные ситуации наблюдаются в разных сферах. Чаще они встречаются в быту, но и в официальном общении (в политике, администрировании) нередко действует этот же принцип: пусть мне будет хуже.

– Травить тебя не собирался. А то в следующий раз у тебя хватит ума дом поджечь. Отомстишь так отомстишь, – фыркнул он. – *Назло маме отморожу уши* (Н. Ускова. Останься со мной живым. -2020).

Правительство Медведева ввело антисанкции на продукты питания, чтобы нанести ответный удар. И здесь начинается цирк. Правительство России, я вполне согласен с критиками, вело себя по принципу *«назло маме отморожу уши»*. ( М.Г. Делягин. - <http://www.dynacon.ru>).

Видимо, из-за распространенности данного явления в наше время появился в речи новый аналог рассмотренным выше устойчивым выражениям: «бомбить Воронеж». Этот неологизм еще не вошел в массовое употребление, но уже приобрел все признаки фразеологизма: идиоматичность, устойчивость, воспроизведимость. Появились и варианты этой фразеологической единицы: *бомбежка Воронежа, бомбить наш собственный Воронеж, бить по Воронежу*. Большую популярность этому выражению принесли активные интернет-пользователи, придумав с ним массу юмористических картинок и превратив его в мем. Но оборот этот употребляется и без иллюстративного материала.

Выражение «*бомбить Воронеж*» стало широко использоваться в либеральных кругах при критике новых инициатив власти: при принятии закона Магнитского, при уничтожении импортных продуктов, попавших под санкции, при высылке из России дипломатов США и закрытии в Петербурге американского консульства в ответ на высылку российских дипломатов.

Употребляя это устойчивое словосочетание, люди вкладывают в него следующий смысл:

1. Применять против кого-либо или чего-либо ряд санкций или антисанкций, которые больше вреда приносят самому инициатору, нежели тому, против кого он эти действия направил.

2. Наносить ответный удар не врагу, а самому себе.

Вот ряд примеров с этим фразеологизмом, взятых из Национального корпуса русского языка:

Теперь это называют «*бомбить Воронеж*», раньше – «порвать рубаху, чтобы в драке не прорвали (Александр Генис. Уколы счастья. Как остановить мгновение // Новая газета, 2018.04.27).

«Мы опять *бомбим Воронеж*». Андрей Кураев, Андрей Зубов и Алексей Макаркин — о том, что последует за разрывом отношений РПЦ и Константинополя // Вячеслав Половинко. Новая газета, 2018.10.16

Эта манера гопоты наказывать слабых за поражение от сильных называется «*бомбить Воронеж*» (Михаил Эпштейн. Гоп-политика, гоп-журналистика, гоп-религия // Новая газета, 2017.11.13).

А вот примеры недавних употреблений этой единицы:

Чем можно ответить на санкции? *Бомбёжкой Воронежа*, разумеется. (Дм. Быков. Особое мнение. 15.02.21).

А разве после очередного пакета санкций против компаний или физических лиц наши власти не *разбомбят какой-нибудь очередной Воронеж*? (А. Нарышкин. Эхо Москвы.3.02.21).

В Воронеже было снесено историческое здание, расположенное по ул. Кольцовской, 15. Комментируя это, краевед Ольга Рудева сказала: Не надо *бомбить Воронеж*, сами управимся (Ревизор. 22 июня 2020 г.)

То есть во фразеологизме «*бомбить Воронеж*» в семеме «Воронеж», имеющей вне данного контекста семы «город, в центральной части России, областной» на первый план выходят потенциальные семы «наш (свой), провинциальный (нестоличный), которому легко можно нанести урон».

Так как этот фразеологизм имеет совсем свежую историю, можно предположить, откуда пошло выражение "бомбить Воронеж".

В интернет-архивах встречается информация по этимологии этого фразеологизма. Его связывают с грузино-осетинским конфликтом 2008 года. Тогда правительством России была выделена денежная помощь на восстановление Южной Осетии после бомбейки. И, якобы, некий воронежский депутат заявил, что "сумма, выделенная на Южную Осетию,

в три раза больше, чем вся Воронежская область получает за три года». «Разбомбите лучше Воронеж, мы хоть дороги нормальные построим», - сказал он. И хотя этот рассказ не подтвержден, не вполне соотносится с новым смыслом выражения и больше похож на миф, можно предположить, что-то подобное дало толчок к развитию фразеологии. Тем более что в жизни были для этого поводы, а человеческая психология поддерживала его смысл.

«Пусть я заболею и умру, и тогда всем будет плохо, все будут жалеть меня и говорить, какой я был замечательный», - примерно так рассуждал Том Сойер. Он представлял себе, как его «приносят домой мертвым: его только что вытащили из реки, кудри его намокли, и его страдающее сердце успокоилось навеки. Как тетя Полли бросится на его мертвое тело, и ее слезы польются дождем, и ее губы будут молить господа бога, чтобы он вернул ей ее мальчика, которого она никогда, никогда не станет наказывать зря! Но он по-прежнему будет лежать бледный, холодный, без признаков жизни — несчастный маленький страдалец, муки которого прекратились навек! Он так расстроил себя этими скорбными бреднями, что слезы буквально душили его, ему приходилось глотать их» (Марк Твен. Том Сойер).

Сделать себе плохо, чтобы отомстить другом - это детская, в лучшем случае, подростковая логика. Ее не должно быть у взрослых, тем более у тех, кто наделен властью. Смысл политики заключается не в том, чтобы отомстить соседу, а в том, чтобы себе сделать лучше. К сожалению, принцип «бомбить Воронеж» работает достаточно часто. Вот почему окреп и устоялся, стал воспроизводимым в готовом виде, особенно в публицистике, этот фразеологизм.

Многие опрошенные воронежцы не знакомы с этим книжным оборотом. У тех же местных жителей, которые его знают, он вызывает негативную реакцию: выражение «бомбить Воронеж» прежде всего ассоциируется с войной, горем, насилием. Ведь Воронеж и вправду подвергался жестоким бомбардировкам во время Великой Отечественной войны. И люди невольно считывают не переносный, а буквальный смысл этого оборота. И конечно, он звучит более жестко, и агрессивно, чем синонимичные ему ранее возникшие выражения «назло маме отморозить уши», «назло кондуктору взять билет и не поехать» и подобные. Если, употребляя их, мы представляли родственников, соседей, автобус, мороз, т.е. что-то бытовое, домашнее, то здесь налицо военная метафора, образ бомбейки, войны, страшных потерь. И хотя оборот точен и актуален, не хотелось бы, чтобы он вошел в нашу речь и нашу жизнь.

Мы видим, что устойчивые выражения - это не всегда что-то архаичное, пришедшее к нам из глубины веков. Некоторые из них появляются на наших глазах. Они имеют разную степень распространенности, идиоматичности и образности, но всегда номинируют явления жизни, важные для современного человека.

И.А.Стернин

## О разработке территориального дифференциального<sup>2</sup> психолингвистического словаря русского языка

Территориальный дифференциальный психолингвистический словарь относится к типу дифференциальных словарей, которые описывают различия значений лексических единиц. В настоящее время есть уже несколько образцов дифференциальных словарей<sup>3</sup>.

Территориальный словарь отражает значения слов, употребляемых в разных регионах России.

В настоящее время разработана унифицированная трафаретная модель описания семантических различий слов, которая может быть применена при описании дифференциации значений по полу, возрасту, территориальной принадлежности, темпоральным признакам, для дифференциации синонимов и оппозитов (Стернин 2020, с.77-81).

Разграничиваются два вида лексикографического описания групповой дифференциации значений - *раздельное описание и сопоставительное описание*. Раздельное описание групповых значений – это описание для исследователей, что является подготовительным этапом к созданию дифференциального словаря для пользователей. Это последовательное раздельное описание психолингвистических значений и семантический и семемный комментарий по выявленным сходствам и различиям.

Дифференциальный психолингвистический словарь для пользователей предлагается читателю в сопоставительной таблице по каждому отдельному слову и отдельному значению.

Дифференцируемые психолингвистические значения для каждой исследуемой группы приводятся как упорядоченные совокупности сем с указанием индекса яркости каждой семы, по убыванию индекса яркости

<sup>2</sup> Исследование выполнено в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 "Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации".

<sup>3</sup> Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 8/1. Синонимы. – Воронеж: «РИТМ», 2019. 139 с. Соавторы А.В.Рудакова, Э.Ю.Соколова-Сторчай.

Психолингвистический толковый словарь русского языка. –Вып. 9/1. Возрастные значения (с комментариями) / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. –Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – 179 с.

Психолингвистический толковый словарь русского языка. - Вып.10/1. Гендерные значения. / Научн. ред И.А.Стернин, А.В.Рудакова. -Воронеж: издательство «РИТМ», 2019. -175 с. (Соавторы А.В.Рудакова, Е.И.Колесникова).

Возрастной дифференциальный психолингвистический словарь русского языка. – / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: Центр коммуникативных исследований ВГУ, 2020. – 159 с.

Гендерный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 198 с.

значения. *Индекс яркости семантического компонента* (ИЯ) отражает относительную яркость семы в структуре значения. Вычисляется как отношение количества испытуемых, актуализировавших данный семантический компонент в эксперименте, к общему числу испытуемых.

Для каждого значения вычисляется также индекс совокупной яркости значения. *Индекс совокупной яркости значения* (СИЯ) отражает яркость отдельного значения в языковом сознании. Вычисляется как сумма индексов яркости отдельных семантических компонентов, образующих структуру значения. При расчете СИЯ значения не учитываются *фразы, не интерпретированные реакции и отказы*.

Описание значений для пользователей предполагает, что полностью выполнен предыдущий этап - исследовательское описание значений.

Словарная статья дифференциального психолингвистического словаря для пользователей имеет следующий формат.

1. Приводятся ассоциативные поля сравниваемых стимулов.
2. Формируется сопоставительная таблица групповых психолингвистических значений, имеющая две колонки – психолингвистическая формулировка значений первой исследуемой группы испытуемых и психолингвистическая формулировка значений второй исследуемой группы испытуемых.
3. Психолингвистическое значение первой исследуемой группы приводится в первой колонке сопоставительной таблицы по убыванию СИЯ значений.
4. Психолингвистические значения второй исследуемой группы, совпадающие со значениями первой группы, приводятся в соответствующей колонке напротив значений соответствующих значений первой группы.
5. Совпадающие аспекты описания также приводятся в таблице напротив друг друга (*то же, что, противоположно, фразы, не интерпретируются, СИЯ, пример употребления*).
6. При наличии эндемических значений (присутствующих только в языковом сознании одной из групп), в соответствующей колонке второй группы ставится прочерк.

Данные принципы описания реализованы в двух уже опубликованных словарях - возрастном и гендерном (Возрастной дифференциальный психолингвистический словарь русского языка 2020; Гендерный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка 2020).

В настоящее время Центром коммуникативных исследований ВГУ осуществляется подготовка Территориального дифференциального психолингвистического словаря русского языка. В нем будут дифференцированно описаны значения слов, используемых, с одной стороны, в Центральном регионе России, а с другой стороны – в Сибирском регионе и на Дальнем Востоке.

Приведем в качестве примера выполненное дифференциальное территориальное описание слова *интеллигент* в языковом сознании носителей языка Центра и Сибири (Стернин 2019, с.126 -136).

### Территориальная дифференциация

ЕВРАС 535 ии	СИБАС 502ии
<b>1. Умный человек, из элиты, воспитанный, культурный, в очках</b>  Умный 0,13 (умный 40, ум 21, умник 4, интеллектуал 3, интеллект, мозг, развит, развитый) человек 0,05, мужчина 0,03 (мужчина 14 мужчина в костюме 1, интеллигентный мужчина 1), элита 0,06 (джентльмен 14, элита 5, аристократ 5, благородство, дворянин, денди 1), например, профессор 0,01, Лихачев 0,01 (Д.С. Лихачев 1, Лихачев 1), преподаватель 0,01 (препод, преподаватель 1), бизнесмен 0,01, писатель 0,01, Путин 0,01, учитель 0,01, врач 0,01, ученый 0,01 (ученый 4, наука 1); воспитанный 0,04 (воспитание 10, воспитанный 5, воспитанность 3, манеры 2, этикет 2, воспитан, манера, такт, тактичный учтивость, этика <i>должное</i> поведение, поведение, кавалер, приличие 1), в очках 0,04 (очки 16; очкарик 4, в очках 1), в костюме 0,03 (костюм 11; в костюме 4), во фраке 0,01 (фрак, во фраке 1), в смокинге 0,01 (смокинг, в смокинге 1), в пиджаке 0,01; в галстуке 0,01, в шляпе 0,01, в пальто 0,01, опрятно одет 0,01 (аккуратист, опрятность,	<b>1. Умный человек, из элиты, образованный, в очках, культурный</b>  Умный 0,13 (умный 30, ум 14, умник 4, IQ 3, интеллект 3 интеллектуал 2, умен 2, разум 2, мозг 2, мозги 1; умница 1), человек 0,04, мужчина 0,01, элита 0,05 (джентльмен 11; аристократ 7 элита 3, мажор 2, аристократия 2; общество 2, высший класс 1; высший 1; высший слой 1, дворяне 1, статус 1), прослойка (в обществе) 0,01; в очках 0,05 (очки 17, в очках 5; очкарик 2 очки), образованный 0,05 (образованный 9, образование 4 книга 4 читает книги; знания 2, грамотей; грамотный, знание, начитанный; образованность 1); в галстуке 0,01(галстук 7); в костюме 0,02 (в костюме 7, в костюме 1, костюм 1, строгий костюм 1; человек в костюме 1), в пиджаке 0,01 ( пиджак 2, человек в пиджаке 1), в шляпе 0,01 (в шляпе 6; в шляпе 1); культурный 0,04 (культура 12, культурный 7 культурность 1), воспитанный 0,04 (воспитанный 10; воспитание 6, воспитанность 3, воспитанный 1), вежливый 0,02 (вежливый; 4; вежливость 2 галантный 2, этикет 1), правильный 0,01; в СССР 0,01, например, ученый 0,02; профессор 0,01;

<p>хорошо одет 1), маленького роста 0,01 (маленький, невысок 1), образованный 0,03 (образованный 7, образование 5, (читает) книги 2, знание, знания 1), культурный 0,03 (культура 9; культурный 8), вежливый 0,01 (вежливый 4, вежливость 3), тип личности 0,02 (определенный тип человека, персона, образ человека, личность, такой класс 1), высокий 0,01, уважаемый 0,01 (уважаемый, уважение 1); зануда 0,01, буржуй 0,01 (буржуа, буржуазия, буржуй 1), красивый 0,01 (красавец, красивый, красота 1), молодой 0,01(молодой человек, юноша, юный 1), добрый 0,01, правильный 0,01, пьяница 0,01(водка, в рюмочной, пьяный), несчастный 0,01 (несчастный, несчастный! (из фильма) 1), бедный 0,01(бедный 2, нищий 1), их осталось мало 0,02 (их мало, одинокий, прошел, редкость, роскошь, редкостный, умирающий вид, ушел); одобрительно 0,02 (хороший 4, крутой, молодец, лучшее, похвала, это хорошо, паянья, шикарный, нормальный, милый 1); неодобрительно 0,03 ( вшивый 4, хренов 2, вши, блин, собачий, мерзавец, нехороший, недоделанный, фу, идиот 1)</p>	<p>учитель 0,01; преподаватель 0,01; буржуй 0,01; филолог 0,01, врач 0,01, инженер 0,01, Путин 0,01, эмигрант 0,01 англичанин 0,01 (англичанин; Англия 1); невежда 0,01; их мало осталось 0,01 (вымерли; исчез; их мало; нет таких; редко, редкость 1) , красивый 0,01 (красавчик; красиво; красивый; хорош собой 1); богатый 0,01 (богатый 2, магнат 1) важный 0,01, порядочный 0,01, скромный 0,01; занудный 0,01 (педант 2, занудный 1); одобрительно 0,01 (хороший 3, хорошо 2 молодец 1), неодобрительно 0,04 (вшивый 5, дурак 3, глупый 2 , вонючий; жопа, козел; мудак, недочеловек, ничего, плохой, сволочь, фу; чмо, не из лучших, проклятый 1)</p>
<p><i>Единичные:</i> менее 0,01 ( не вошедшие в основную дефиницию):</p> <p>в костюме с бабочкой, в цилиндре, с зонтом, с бородкой, портфелем, без очков, заметен, например, британец, начальник, горожанин, дипломат, Пушкин,</p>	<p>личность; например, доцент, Лихачев, студент; курсант, Добролюбов, Пушкин, Тургенев; Шурик дипломат, еврей; в шапке, в перчатках, в смокинге, с тростью; взрослый; высокий; белые руки; богема; сидит в партере, интроверт; молчаливый; не есть просто человек с образованием; их</p>

<p>Чехов, литератор; консерватор, <i>корткий, лысый, мощный, общительный, остроумный, порядочный, приветливый, прилежный, скромный, сложный, спокойный, строгий, худой, честный, из Питера, из Простоквашино, в СССР; белоручка, гомосексуалист, манерный, невоспитанный, (употребляет) кокаин, пижон, сноб, бездарный;</i></p>	<p>расстреливали (расстрел), были при СССР (совок); тихий; угнетенный; (<i>работает в</i>) университете; играет в шахматы; аккуратный; восхищает; деловой, с достоинством, интересный, мечта женщины, не грубит, опрятный, понятливый, порядочный, пример для подражания; самостоятельный; вызывает уважение; спокойный, эстет, на уровне; это сила; недотрога, вор, пьяный, блюет, высокомерный, зализанный; некультурный, неудачник, грязный, потенциальный самоубийца, лживый, скучный; угождает, ханжа 1</p>
<p><i>To же, что: мене 0,01 – ботан 1</i></p>	<p><i>To же, что: ботаник 0,01 (ботаник 5, ботан 1)</i></p>
<p><i>Противоположно: мене 0,01 – быдло, пролетариат, работяга, рабочий, не интеллигент, хулиган, бомж 1</i></p>	<p><i>Противоположно: мене 0,01-быдло, гопник, грубиян, маргинал, мужик, рабочий, хам 1</i></p>
<p>СИЯ - 0,82</p>	<p>СИЯ – 0,76</p>
<p><i>Фразы: бывший, в доме, виден, видно, до мозга костей, взрослый, истинный в 3-ем поколении, ел, мнимый, не я, наш, рафинированный, Россия, русский, по жизни, с рюкзаком, последний, только не я, у нас один, интеллигентный человек, ходячий (ложная сема), это не я, папа, это привилегия, неправ, он, идет, 18-ого века, 19-ого века</i></p>	<p><i>Фразы – русский 4; я 3, нет 2 старый 2, 19-й век; бывший; во всем; в обществе; в пятом поколении, вырос; где?; говорит, жив, интеллигентная Я; интеллигентный мужчина; на лицо; настоящий; не мой уровень, не я; он; пришел; тоже я; челябинский; известный</i></p>
<p><i>Не интерпретируются: нет,</i></p>	<p><i>Не интерпретируются: литература 2, папа 2, аборт; Блок А, время; герой; дня; дома; кровь; музей; новый человек, обезьяна,</i></p>

<p>века, вилка, внутренний, в обществе, интеллигенция, интеллигентный, искусственный, животного, на улице, пафос, огонь, способность, политика, изощренный, свет, человека, семья, правильно, умение, чемодан, яблоко, голый, профессия, революция, качество, клуб, привычки, одежда, гордость, Леонид, Дмитриев, 2 буквы «л» 1</p> <p>Не актуально - нет</p>	<p>белый; общества; огромный; представитель; ржавый; салага; самоучка; свита; средний; чай; чемодан; штемп (работник уголовного розыска - ИАС); Жека, С.А. Демченков, Артем, Дима 1 мама 1</p> <p>Неактуально - нет</p>
---	---

Сопоставление позволяет говорить об определенной территориальной специфике психолингвистического значения ИНТЕЛЛИГЕНТ.

В Центре и в Сибири нет отказов в эксперименте, следовательно, значение полностью освоено языковым сознанием в обоих регионах.

Яркие семы ядра значения совпадают, кроме одной:

*Центр*: Умный человек, из элиты, воспитанный, культурный, в очках;  
*Сибирь*: Умный человек, из элиты, образованный, культурный, в очках,

В Центре сема *воспитанный* оказывается ярче, чем *образованный*, в Сибири – наоборот, сема *образованный* в ядре ПЛЗ ярче семы *воспитанный*.

Несколько ярче в Сибири сема *образованный*: образованный 0,03 (ЕВРАС) - 0,05 (СИБАС).

При этом среди интегральных самыми яркими семами обоих значений являются одни и те же семы - *умный* 0,13 и *элитарность* 0,06, что также свидетельствует о сходстве территориальной семантики.

В Центре несколько ярче и разнообразней представлены одобрительные семы, а Сибири заметно ярче и разнообразнее - неодобрительные семы. Для Сибири характерно определенное преобладание негативной оценочности над позитивной, для Центра – позитивной над негативной.

Дифференциальными семантическими компонентами значения ИНТЕЛЛИГЕНТ в языковом сознании носителей языка Центра России являются:

например, Лихачев 0,01 (Д.С. Лихачев 1, Лихачев 1), *бизнесмен* 0,01, *писатель* 0,01, врач 0,01, во фраке 0,01 (*фрак*, во фраке 1), в смокинге 0,01 (смокинг, в смокинге 1), в *пальто* 0,01, опрятно одет 0,01 (аккуратист, опрятность, хорошо одет 1), маленького роста 0,01 (маленький, невысок 1), высокий 0,01, уважаемый 0,01 (уважаемый, уважение 1); молодой 0,01(молодой человек, *юноша*, юный 1), добрый 0,01, *пьяница* 0,01(водка, в рюмочкой, пьяный), несчастный 0,01 (несчастный, несчастный! (из фильма) 1), *бедный* 0,01(бедный 2, нищий 1)

*Единичные*: менее 0,01 (не вошедшие в основную дефиницию):  
 в костюме с бабочкой, в цилиндре, с зонтом, с бородкой, *портфелем*,  
 без очков, заметен, *например*, британец, начальник, *горожанин*,  
 дипломат, Пушкин, Чехов, литератор, консерватор, *крупный*, *лысый*, *мощный*,  
 общительный, остроумный, приветливый, *прилежный*, *скромный*,  
 сложный, спокойный, *строгий*, *худой*, честный, из Питера, *из* Простоквашино, *в СССР*; белоручка, гомосексуалист, манерный,  
 невоспитанный, (*употребляет*) *кокайн, пижон, сноб, бездарный*;

*Противоположно*: менее 0,01 - не интеллигент, *хулиган, бомж 1*

Языковое сознание Центра персонифицирует интеллигента как *молодого человека, опрятно одетого, нищего, несчастного и пьяницу*.

Обращает на себя внимание восприятие интеллигента (преимущественно в единичных ответах) как представителя 18-19-ого веков (*в костюме с бабочкой, в цилиндре, смокинге, с зонтом, с бородкой, Пушкин, Чехов*).

Дифференциальными семантическими компонентами значения ИНТЕЛЛИГЕНТ в языковом сознании носителей языка Сибири являются: прослойка (в обществе) *в СССР*, *например*, филолог, врач, инженер, эмигрант, англичанин; *важный* 0,01, *порядочный* 0,01, *скромный* 0,01; *богатый* 0,01 (*богатый 2*, *магнат 1*), *невежда* 0,01

*Единичные*: менее 0,01

личность; интроверт; не есть просто человек с образованием; *например*, Лихачев, студент, курсант, доцент, Добролюбов, Пушкин, Тургенев; Шурик, дипломат, в шапке, в перчатках, в смокинге, с тростью; взрослый; высокий; белые руки; богема; сидит в партере, их расстреливали (расстрел), были при СССР (совок); тихий; молчаливый; угнетенный; (*работает в*) университете; еврей; играет в шахматы; аккуратный; восхищает; деловой, с достоинством, интересный, мечта женщины, не грубит, опрятный, понятливый, пример для подражания; самостоятельный; вызывает уважение; спокойный, эстет, на уровне; это сила; недотрога, вор, *пьяный*, блеет, высокомерный, зализанный; некультурный, неудачник, грязный, потенциальный самоубийца, лживый, скучный; угождает, ханжа 1.

*То же, что*: ботаник 0,01 (ботаник 5, ботан 1)

*Противоположно*: менее 0,01- *гопник, грубиян, маргинал, мужик, хам*

1

В Сибири выявляется социально-политическая сема *прослойка* (*в обществе*), *были в СССР*, а также фиксируются такие экземпликационные семы как *филолог*, *врач*, *инженер*, которые сохраняются в языковом сознании с советского периода как представители интеллигенции; ср. также *вызывает уважение*, *восхищает*, *мечта женщины*, *пример для подражания*.

Выявляется сема *богатый*, *эмigrant*, *их расстреливали*, которые также отражают социально-политическое понимание значения.

В Сибири заметно меньше выявляется ярких дифференциальных сем и намного больше периферийных, единичных, индивидуальных сем, это свидетельствует о том, что языковое сознание в Сибири менее стандартизовано.

В целом подготовка территориального дифференциального психолингвистического словаря позволит выявить как семантические различия, так и семантических сходства между региональными значениями и определить степень территориальных расхождений в семантике языковых единиц.

Возрастной дифференциальный психолингвистический словарь русского языка – / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: Центр коммуникативных исследований ВГУ, 2020. – 159 с. Соавторы Рудакова А.В., Растегаева Т.В.

Гендерный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 198 с. Соавторы – Рудакова А.В., Колесникова Е.И.

Динамика развития и групповые различия психолингвистического значения слова ИНТЕЛЛИГЕНТ в русском сознании // Психолингвистика и лексикография. – Вып.6. - Воронеж, Воронеж: издательство «РИТМ», 2019. – С.117-137. с.126 -136 -там - о территориальных различиях

Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС. Том 1. От стимула к реакции. МОСКВА, 2014. 280 с.

Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 8/1. Синонимы. – Воронеж: «РИТМ», 2019. 139 с. Соавторы А.В.Рудакова, Э.Ю.Соколова-Сторчай.

Психолингвистический толковый словарь русского языка. –Вып. 9/1. Возрастные значения (с комментариями) / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. –Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – 179 с.

Психолингвистический толковый словарь русского языка. - Вып.10/1. Гендерные значения. / Научн. ред И.А.Стернин, А.В.Рудакова. -Воронеж: издательство «РИТМ», 2019. -175 с. (Соавторы А.В.Рудакова, Е.И.Колесникова).

Стернин И.А. Трафаретная модель дифференциального описания психолингвистического значения // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка». – Продолжающееся научное издание. -Вып.6. -Воронеж: РИТМ, 2020. -С.77-81

Шапошникова И.В., Романенко А.А. Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток) в 2 т. Т.1 От стимула к реакции /Отв. Ред. Уфимцева Н.В. - М.: Московский институт лингвистики, 2014. -537 с.

В.С.Тренина

## **Психолингвистическое значение слова «интеллигент» в русском языковом сознании**

В 21-ом веке время бежит очень стремительно. Меняется жизнь, вместе с ней меняются и мнения людей. В связи с этим мы решили проверить, как изменилось значение слова ИНТЕЛЛИГЕНТ в русском языковом сознании.

Нами были проведены три эксперимента со стимулом ИНТЕЛЛИГЕНТ: свободный ассоциативный – ИНТЕЛЛИГЕНТ... и два направленных-ИНТЕЛЛИГЕНТ КАКОЙ... и ИНТЕЛЛИГЕНТ – ЭТО...

Были опрошены по 104 человека в каждом эксперименте. Испытуемыми были люди разных профессий – от учителя до работника пошивочной, а также студенты университетов и колледжей. Возраст испытуемых составил от 18 до 83 лет.

### Результаты эксперимента

**Интеллигент – какой 104** - образованный 37, вежливый 19, воспитанный 14, умный 11,уважаемый 7, правильный 5, вшивый 4, толерантный 2, начитанный, представительный, благородный, фифа, порядочный, обычный, приятный, строгий, бесхребетный, чистый, скучный, местный, интеллигентный, взрослый, приветливый, знатный, мыслящий, восприимчивый.

Отказ – 15.

**Интеллигент - это 104** – культурный 16, образованный 14, воспитанный 11, культура 11, вежливый 10, образование 6, умный 5, учитель 5, правильный 2, театр 2, приличный 2, важный человек, порядочный, человек в пиджаке, учёный, шляпа, высшее скромный, мыслитель, инженер, грамотный, ум, как можно больше, идеал, ресторан,уважение, человек, гомосексуал.

Отказ – 4.

**Интеллигент 104** – воспитанный 29, образованный 21, культурный человек 14, высокообразованный человек 8, вежливый человек, человек с высшим образованием 2, ведёт себя достойно 2, учёный человек, порядочный человек, зануда, человек с высоким мнением, движущая сила прогресса, умный человек, всесторонне развитый человек, работа, вежливый человек, умеющий правильно общаться, проявляет внимание к другому человеку, аристократ духа, приятный человек, высшая знать, начитанный.

Отказ – 8.

Результаты трех экспериментов были объединены и обобщены, сформулированы семантические компоненты (семы). Всего количество опрошенных составило 312 человек, отказов 27.

Вычислен индекс яркости каждой семьи как доля ее актуализации в объединенных результатах от 312 ии. Краткая формулировка значения приводится в опоре на пять наиболее ярких семантических компонентов, то есть имеющие самый высокий индекс яркости.

## Психолингвистическое значение слова ИНТЕЛЛИГЕНТ

(2020 г.)

### 1. Образованный, воспитанный, культурный, вежливый, умный человек

Образованный 0,27 (образованный 72, высокообразованный 8, образование 6) человек 0,03, воспитанный 0,17, культурный 0,13 (культурный человек 30, культура 11), вежливый 0,11; умный 0,06 (умный 17, ум, грамотный), уважаемый в обществе, 0,02 (уважаемый 7, уважение) например, учитель 5 0,01; с высшим образованием *менее 0,01* (с высшим образованием 2, высшее образование), посещает театр *менее 0,01*, ресторан 1 *менее 0,01*, в пиджаке *менее 0,01*, шляпе *менее 0,01*, начитанный *менее 0,01*, знатный *менее 0,01*, знатный *менее 0,01*, (знатный, высшая знать 1), учёный *менее 0,01*, мыслящий *менее 0,01* (мыслитель, мыслящий), является идеалом *менее 0,01*, как можно больше бы таких людей *менее 0,01*; *оценивается одобрительно: 0,07* (правильный 7, порядочный 3, приличный 2, ведёт себя достойно 2, приятный человек 2, представительный, благородный, приветливый, скромный, важный, толерантный 2), *оценивается неодобрительно 0,02* (строгий, бесхребетный, скучный, зануда.)

СИЯ – 0,76

*Сразу видно, что этот человек – интеллигент.*

*Фразы:* вшивый 4

*Не интерпретируется:* фифа, чистый, местный, интеллигентный, взрослый, инженер, гомосексуал, восприимчивый обычный 1.

*Не актуально (отказы) – 27.*

Далее, мы взяли данные исследования И.А. Стернина о динамике развития значения слова «интеллигент» в русском языковом сознании (Стернин 2019). Наиболее яркие компоненты значения в сопоставлении таковы:

Год	1994	2006	2010	2020
Наиболее яркие компоненты значения	умный, культурный, в очках	вежливый, образованный, воспитанный, культурный например, учитель	умный, образованный, воспитанный, из высшего общества, мало	образованный, воспитанный, культурный, вежливый, умный

Сравнив психолингвистические значения слова и образующие их наиболее яркие семантические компоненты, можно сделать вывод о том, первую очередь, интеллигент воспринимается носителями русского языкового сознания как *культурный человек* – это единственный яркий компонент значения, который сохраняется в динамике развития семантики слова за последние 26 лет. Также в трех экспериментах из четырех представлены семантические компоненты *умный, образованный, воспитанный*. Менее ярко в динамике представлена сема *вежливый*.

---

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: «Истоки», 2014. -183 с.

Стернин И.А, Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. -192 с.

Стернин И.А, Рудакова А.В. Словарные дефиниции и семантический анализ. - Воронеж: «Истоки», 2017. - 33 с.

Стернин И.А. Динамика развития и групповые различия психолингвистического значения слова **ИНТЕЛЛИГЕНТ** в русском сознании // Психолингвистика и лексикография. – Вып.6. - Воронеж, Воронеж: издательство «РИТМ», 2019. –С.117-137.

Л.А.Шабанова

### **Лексикографическое и психолингвистическое значение слова **ОТВЕТИТЬ** в русском языке**

Целью статьи является сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова **ОТВЕТИТЬ** в русском языке.

Для определения лексикографического значения слова **ОТВЕТИТЬ** используем метод обобщения словарных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21).

По обобщенным данным современных толковых словарей русского языка (Ожегов и Шведова, 2002, Кузнецов 1998; Ефремова 2010) слово **ОТВЕТИТЬ** в современном русском языке имеет следующие значения:

1. Дать ответ, отозваться. *О. на вопрос.*
2. Рассказать учителю заданный урок. *О. урок*
3. Поступить каким-н. образом в ответ на что-н. *О. презрением на дерзкую выходку. О. отказом.*
4. Получить возмездие за нарушение чего-н., понести ответственность. *О. за свой поступок.*
5. Соответствовать чему-л., быть годным для чего-л. *О.требованиям.*

Ассоциативное поле  
**ОТВЕТИТЬ**  
( PAC, 166 ии)

**ОТВЕТИТЬ:** спросить **31**; на вопрос **28**; сказать **10**; за все **6**; грубо, правильно, резко **5**; вежливо, позвонить **4**; быстро, готовый **3**; встретить, готов, за себя, знать, назвать, попросить, сложно, сполна, сразу, успеть, честно, четко **2**; благим матом, бояться, в лоб, впросак, вынуждать, естественно, замечательно, коротко, логично, написать, неверно, неправильно, обещать, обратиться, объяснить, обязательно, одинаково, отлично, повод, поговорить, подумать, показать, попробовать, попросит, попросишь, попросят, попытка, посмотреть, поступок, просим, просить, решительно, решить, сделать, слабо, ударить, удрать, уметь **1**.

Сформулируем психолингвистические значения исследуемого слова. Индексы яркости сем и значений подсчитываются по методике, изложенной в (Стернин 2021).

### Психолингвистическое значение

#### 1. Словесно отреагировать на вопрос

(Словесно отреагировать) на вопрос 0,17; например, грубо 0,03, резко 0,03; вежливо 0,02; быстро 0,02; сполна 0,01, сразу 0,01, честно 0,01, четко 0,01; замечательно 0,01, коротко 0,01, логично 0,01, решительно 0,01, отлично 0,01; бояться 0,01, (надо) уметь 0,01

То же, что: сказать 0,06;

Противоположно: спросить 0,19

СИЯ - 0,63

Я его спросил, но он не ответил.

#### 2. Рассказать подготовленный материал

(Рассказать подготовленный материал), готов 0,03 (готовый 0,02; готов 0,01), хорошо 0,04 (правильно 0,03, отлично 0,01), плохо 0,03 (слабо 0,01, неправильно 0,01, неверно 0,01)

То же, что: решить 0,01, объяснить 0,01

СИЯ - 0,12

Ученик ответил урок.

#### 3. Отреагировать в ответ на просьбу

(Отреагировать в ответ) на просьбу 0,05 (попросит 0,01, попросишь 0,01, попросят 0,01, просим 0,01, просить 0,01), совершив поступок (поступок 0,01), бояться 0,01

СИЯ - 0,07

*Ответил благотворительным пожертвованием.*

#### **4. Принять телефонный звонок**

(*Принять звонок*), если позвонят по телефону (позвонить 0,02)

СИЯ-0,02

*Почему ты не отвечаешь на звонки?*

#### **5. Отреагировать действием на какую-либо ситуацию**

(*Отреагировать*) действием (сделать 0,01), например, ударить 0,01, написать 0,01, поговорить 0,01, подумать 0,01, показать 0,01, встретить 0,01, попробовать 0,01, посмотреть 0,01, назвать 0,01, попросить 0,01, успеть 0,01, удраить 0,01, решить 0,01

СИЯ -0,14

*Он ответил обещанием поговорить с ней. Он ответил ему ударом по лицу.*

#### **6. Понести ответственность**

(*Понести ответственность*) за все 0,04; за себя 0,01

СИЯ - 0,05

*Ты мне за все ответишь. Я отвечаю только за себя.*

*Фразы 7: благим матом, сложно, обязательно, бояться, в лоб , впросак, вынуждать 1*

*Не интерпретируются 9: знать, естественно, обещать, повод, обратиться, объяснить, одинаково, повод, встретить 1*

Отказы: 0

#### **Сопоставительная таблица**

**лексикографических и психолингвистических значений**

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p><b>1. Дать ответ, отозваться</b></p> <p><i>O. на вопрос.</i></p>	<p><b>1. Словесно отреагировать на вопрос</b></p> <p>(Словесно отреагировать) на вопрос 0,17; например, грубо 0,03, резко 0,03; вежливо 0,02; быстро 0,02; сполна 0,01, сразу 0,01, честно 0,01, четко 0,01; замечательно 0,01, коротко 0,01, логично 0,01, решительно 0,01, отлично 0,01; бояться 0,01, (надо) уметь 0,01</p> <p><i>To же, что: сказать 0,06;</i></p>

	<p><i>Противоположно: спросить 0,19 СИЯ - 0,63</i></p> <p><i>Я его спросил, но он не ответил.</i></p>
<p><b>1. Рассказать учителю заданный урок</b></p> <p><i>O. урок.</i></p>	<p><b>2. Рассказать подготовленный материал</b></p> <p><i>(Рассказать подготовленный материал), готов 0,03 ( готовый 0,02; готов 0,01), хорошо 0,04 (правильно 0,03, отлично 0,01), плохо 0,03 ( слабо 0,01, неправильно 0,01, неверно 0,01)</i></p> <p><i>To же, что: решить 0,01, объяснить 0,01, СИЯ - 0,12</i></p> <p><i>Ученик ответил урок.</i></p>
<p><b>3. Поступить каким-н. образом в ответ на что-н.</b></p> <p><i>O. презрением на дерзкую выходку. O. отказом.</i></p>	<p><b>3. Отреагировать действием на какую-либо ситуацию</b></p> <p><i>(Отреагировать) действием (сделать 0,01), например, ударить 0,01, написать 0,01, поговорить 0,01, подумать 0,01, показать 0,01, встретить 0,01, попробовать 0,01, посмотреть 0,01, назвать 0,01, попросить 0,01, успеть 0,01, удрать 0,01, решить 0,01</i></p> <p><i>СИЯ -0,14</i></p> <p><i>Он ответил обещанием поговорить с ней.</i></p> <p><i>Он ответил ему ударом по лицу.</i></p>
<p><b>4. Получить возмездие за нарушение чего-н., понести ответственность</b></p> <p><i>O. за свой поступок.</i></p>	<p><b>4. Понести ответственность</b></p> <p><i>(Понести ответственность) за все 0,04; за себя 0,01</i></p> <p><i>СИЯ - 0,05</i></p> <p><i>Ты мне за все ответишь.</i></p> <p><i>Я отвечаю только за себя.</i></p>
<p><b>5. Соответствовать чему-л., быть</b></p>	

годным для чего-л. <i>O.требованиям.</i>	-
	<p><b>5. Отреагировать в ответ на просьбу</b></p> <p><i>(Отреагировать в ответ) на просьбу 0,05 (попросит 0,01, попросишь 0,01, попросят 0,01, просим 0,01, просить 0,01), совершив поступок (поступок 0,01), бояться 0,01</i></p> <p>СИЯ-0,07</p> <p><i>Ответил благотворительным пожертвованием.</i></p>
	<p><b>6. Принять телефонный звонок</b></p> <p><i>(Принять звонок), если позвонят по телефону (позвонить 0,02)</i></p> <p>СИЯ-0,02</p> <p><i>Почему ты не отвечаешь на звонки?</i></p>
	<p><i>Фразы 7: благим матом, сложно, обязательно, бояться, в лоб , впросак, вынуждать 1</i></p> <p><i>Не интерпретируется 9: знать, естественно, обещать, повод, обратиться, объяснить, одинаково, повод, встретить 1</i></p> <p>Отказы: 0</p>

Изложенное позволяет сделать следующие выводы.

Эксперимент подтверждает четыре лексикографических значения:

1. Дать ответ, отозваться
2. Рассказать учителю заданный урок
3. Поступить каким-н. образом в ответ на что-н.
4. Получить возмездие за нарушение чего-н., понести ответственность

Психолингвистические значения конкретнее лексикографических и содержат больше дифференциальных сем.

Не подтверждено экспериментом одно лексикографическое значение:

1. Соответствовать чему-л., быть годным для чего-л.

Очевидно, что данное значение не актуально для современного языкового сознания.

По результатам эксперимента были выявлены новые значения, которые не отражены в лексикографическом значении слова:

1. Отреагировать в ответ на просьбу
2. Принять телефонный звонок

Таким образом, лексикографическое и психолингвистическое значение слова **ОТВЕТИТЬ** существенно различаются, что подтверждает важность создания психолингвистических толковых словарей языкового сознания, которые позволяют уточнить и актуализировать значения, приводимые в толковых словарях.

Стернин И.А. Об учете малочастотных реакций в описании психолингвистического значения слова // Язык и национальное сознание: сборник научных трудов. – Вып. 27. – Науч. ред. И.А. Стернин Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2021. – С.4-6.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. - LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG : Saarbrucken, 2011. -192 с.

#### Словари

Ефремова Т. Ф. Современный словарь русского языка три в одном: орфографический, словообразовательный, морфемный: около 20 000 слов, около 1200 словообразовательных единиц. — М.: АСТ, 2010. — 699 с.

Караулов Ю.Н., Сорокин Ю.С., Тарасов Е.Ф., Уфимцева Н.В., Черкасова Г.А. Русский ассоциативный словарь. Книга 1. —Москва, 1994. — С. 191-218.

Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка: А-Я (БТС: А-Я)/ Кузнецов С. А. – Санкт-Петербург: Норинт, 1998. – 1534.

С.И.Ожегов и Н.Ю.Шведова. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., дополненное. 120 000 слов и фразеологических выражений. -Москва, ООО «А ТЕМП», 2020. 896 с.

## Язык и культура

Н.В. Барышев

### Семантика современного американского молодежного жаргона

(на материале сериала «Как я встретил вашу маму»)

Молодежный жаргон – это экспрессивный социальный диалект молодых людей, характеризующийся быстрой изменчивостью, отражающий нестабильный культурно-языковой порядок общества.

В данной работе рассматривается семантика жаргонной молодежной лексики современного английского языка в его американском варианте. Материалом исследования послужили соответствующие лексические единицы американского телевизионного сериала «How I met your mother» / «Как я встретил вашу маму» (1 сезон) с переводом на русский язык, выполненным российской переводческой компанией при подготовке к выпуску в российский прокат.

Для анализа исследуемой лексики мы применяем полевую концепцию Воронежской лингвистической школы, которая хорошо зарекомендовала себя при анализе языковых группировок с позиции выявления общих и национально-специфических черт как языковых явлений, так и культур в целом.

Полевой подход к анализу лексических группировок позволяет вычленить как элементы национального сознания, которые являются общими для всех культур и социальных общностей, поскольку отражают объективную реальность, так и элементы, характеризующие конкретную общность, конкретную культуру на данном этапе её развития. Эти элементы невозможно называть национально-специфичными без полного их сопоставительного или контрастивного исследования. Скорее, они выполняют функцию социальных маркеров, с одной стороны, характеризуя через речь персонажей определенные социальные типы, а с другой, выражая общие типологические черты конкретной социальной группы в конкретном социуме на данном этапе его развития.

Разработчики данного подхода З.Д. Попова и И.А. Стернин выделяют следующие признаки поля:

1. Общность семантических функций у элементов.
2. Взаимодействие грамматических и лексических элементов
3. Членение *центр – периферия*. Постепенные переходы от одних группировок к другим, частичные пересечения, общие сегменты (Попова, Стернин 2007, с. 42).

Структурирование полевой группировки на полевые структуры (поля) осуществляется на основании анализа присутствующих в значениях

лексических единиц структурных компонентов значения общего характера – семантических признаков.

Следуя этому принципу, мы называем все 152 исследуемых лексических единицы группировкой - лексико-семантическим макрополем. Далее это макрополе подразделяется на 5 лексико-семантических полей (ЛСП) на основании семантического признака «обозначение элементов окружающего мира». Мы говорим, что структуры, компоненты которых имеют в своём значении данный семантический признак, отражают объективную реальность, характерную не только для молодых носителей американского варианта современного английского языка, но и для всех жителей планеты, говорящих на разных языках.

Итак, мы выделяем следующие лексико-семантические поля: 1) ЛСП наименований лиц или предметов, 2) ЛСП наименований признаков, 3) ЛСП наименований способов выражения эмоций, 4) ЛСП наименований действий, 5) ЛСП наименований образов окружающего мира.

Остальные три семантических признака выступают основанием выделения полевых группировок следующего уровня – микроЛСП.

По признаку «наличие оценки» выделяются:

- в ЛСП наименований лиц или предметов: микроЛСП 1.1 - наименования лиц с положительной оценкой, микроЛСП 1.2 - наименования лиц с отрицательной оценкой, микроЛСП 1.3 - наименования прочих лиц и предметов;
- в ЛСП наименований признаков: микроЛСП 2.1 - наименования признаков с положительной оценкой, микроЛСП 2.2 - наименования признаков с отрицательной оценкой.

По признаку «характер способов выражения эмоций» в ЛСП наименований способов выражения эмоций выделяются микроЛСП 3.1 - наименования, выражающие положительные эмоции, и микроЛСП 3.2 - наименования, выражающие отрицательные эмоции.

По признаку «характер действий» в ЛСП наименований действий выделяются следующие микрополя: микроЛСП 4.1 -наименования действий, связанных с употреблением алкоголя и наркотиков, микроЛСП 4.2 наименований действий, связанных с отдыхом, микроЛСП 4.3 - наименования действий, связанных с физиологическими процессами, микроЛСП 4.4 -наименования действий, связанных с отношениями между мужчиной и женщиной, микроЛСП 4.5 - наименования действий, связанных с насильственными актами, микроЛСП 4.6 -наименования действий, связанных с проявлением слабости, микроЛСП 4.7 - наименования побуждающих действий.

Как видно, исследуемая лексика сгруппирована в чётко выраженную полевую трёхуровневую структуру.

Ниже приводится лексемный состав макрополя молодёжной жаргонной лексики английского языка по данным американского телесериала «How I met your mother».

1.1 МикроЛСП наименований лиц с положительной оценкой: *baby* – детка, *bro* – братан, *buddy* – друг, *chick* – цыпочка, *daddy* – папочка, *dude* – чувак, *fella* – парень, *honey* – милый, *hot guy* – клёвый парень, *hottie* – красотка, *pal* – парень, *roomy* – сожитель, *sonny* – сынок, *wench* – красотка.

1.2 МикроЛСП наименований лиц с отрицательной оценкой: *bastard* – засранец, *bean-counter* – скупердай, *bitch* – сучка, *chunk* – болван, *dork* – сволочь, *dorko* – мерзавец, *flapper* – трещотка, *freakin' crazy* – безумный придурак, *goon* – отморозок, *goony* – балбес, *ho-bag* – женщина легкого поведения, *hombre* – странный чувак, *мудак*, *hoopy-ass* – пердун, *idiot* – идиот, *jackass* – осёл, *jerk* – сволочь, *loser* – неудачник, *booger* – козуля, *mamacita* – мамаша, *crap* – дермо, *pansy* – маменькин сынок, *sailor* – гламурный мальчик, *sucker* – сосунок.

1.3 МикроЛСП наименований прочих мест, предметов и состояний: *a hanging chad* – коробка с дырками, *boobs* – задница, *booty* – попка, *bro-hood* – братство, *bucks* – баксы, *butt* – задница, *coaster* – поднос для бухла, *corp-out* – отмазка, *cuddling* – обнимашки, *goatee* – козлиная бородка, *hot top* – отличный прикид, *hundie* – сотня, *jack* – жалованье, *knockup* – тест на беременность, *sticks* – баксы, *urinal* – туалет, *weed* – травка, *yams* – сладкая картошка.

2.1 МикроЛСП наименований признаков с положительной оценкой: *rule* – клёвый, *sweetie* – милая.

2.2 МикроЛСП наименований признаков с отрицательной оценкой: *badass* – отстойный, засранный, *bore-snore* – ужасно скучный, *casual* – непредсказуемый, *lame* – отстой, *crappy* – паршивый, *dumb* – глупый, *freaking* – чертов, *goofy* – бесполковый, *kick-ass* – засранный.

3.1 МикроЛСП наименований, выражающих положительные эмоции: *Aw!* – *O!*, *Boogedyboo!* – *Бу!*, *Cheers!* – *Здорово!*, *Gosh* – *Боже*, *Hey-oh!* – *Супер!*, *Oh, geez!* – *О боже!*, *Whoa* – *Постой*, *Wow!* – *Вот это да!*, *Yeah!* – *Ага*.

3.2 МикроЛСП наименований, выражающих отрицательные эмоции: *Ow!* – *Aï!*, *Phew!* – *Уф!*, *Ugh* – *Фу!*, *Yuck!* – *Мерзость!*

4.1 МикроЛСП наименований действий, связанных с употреблением алкоголя и наркотиков: *to be half drunk* – хорошенъко напиваться, *to get high* – обкуриться, *to knock back the beer* – добить пиво, *to shotre* – пить алкоголь залпом.

4.2 МикроЛСП наименований действий, связанных с отдыхом: *to bust* – оттягиваться, *to hang out* – тусоваться, *to hit* – отрываться, *to roll* – оттягиваться, *to swing by* – оттягиваться.

4.3 МикроЛСП наименований действий, связанных с физиологическими процессами: *to barf* – блевать, *to chug* – жрать, *to pee* – писать, *to ralph* – блевать.

4.4. МикроЛСП наименований действий, связанных с отношениями между мужчиной и женщиной: *to ask somebody out* – звать на свидание, *to*

*go out* – идти на свидание, *to kiss the crap outta* – целовать до потери пульса, *to land* – подцепить (девушку), *to mack on* – флиртовать, *to make out* – целоваться, *to put out* – переспать, *hookup* – перепихон, *to settle down* – остеиняться.

4.5 МикроЛСП наименований действий, связанных с насильственными актами: *to flat on back* – получать по заднице, *to kick ass* – надрать задницу, *to rough* – избивать, *to honk* – шлепать, *roundhouse kick* – удар с ноги, *to sock in the kisser* – заехать в морду.

4.6 МикроЛСП наименований действий, связанных с проявлением слабости: *to chicken out* – струсить, *to freak out* – волноваться, *to bail* – сваливать, *to blow* – облажаться, *to ditch out* – сбегать, *to duck into* – войти, *to get stuck at* – застрять на, *to peace out* – счастливо оставаться, *to suck* – облажаться.

4.7 МикроЛСП наименований побуждающих действий: *Come on!* Давай!, *Let's rap* – Давай прикинем, *Look!* – Слушай!, *Shut up!* – Заткнись!, *Spill it!* – Колись! *Take it easy!* – Удачи!, *No sweat!* – Не парься, *wanna* – хотеть, *gonna* – собираюсь, *gotta* – нужно.

5. МикроЛСП наименований образов окружающего мира: *Ain't no thing but a chicken wing.* – Всё равно, *Attaboy*. – Молоток, *Be my guest!* – Да ради бога! – *Boo-freakin'-hoo* – Чертовски разрыдаться, *Damn it!* – Проклятье!, *fart around* – терять время зря, *heads or tails* – орел или решка, *Here we go*. – Началось, *Holy mother of God!* – Мать Божья!, *It sucks* – Дерьмово, *Joke's on you* – Прикол, *got it* – понял, *to slip out* – срываться с языка, *lemon law* – право на отказ, *phone five* – дать пять, *Presto manifesto*. – Трахтибидох, *screw the whole thing up* – всё испортить, *'Sup?* – Как дела?, *to be pretty broke* – быть совсем на мели, *to go to hell* – идти к черту, *to make a complete fool of oneself* – выставлять себя полным дураком, *What the hell?* – Какого черта?, *What's up?* – В чем дело?, *Whazzup?* – Че случилось?, *word up* – быть «за».

Тематически исследуемая лексика классифицируется на несколько групп, содержание которых выступает весьма яркой характеристикой молодежного американского жаргона.

1. Друзья и знакомые. Содержит лексику, призванную продемонстрировать дружеские, приятельские отношения между молодыми людьми: *bro* – братан, *buddy* – друг, *dude* – чувак, *fella* – парень, *pal* – парень, *hot guy* – клёвый парень, *roomy* – сожитель, *rule* – клёвый.

2. Близкие люди: *daddy* – папочка, *honey* – милый, *sonny* – сынок.

3. Женщины. В подавляющем большинстве примеров женщина рассматривается как объект сексуального желания: *baby* – детка, *chick* – цыпочка, *hottie* – красотка, *wench* – красотка, *ho-bag* – женщина легкого поведения, *bitch* – сучка, *mamacita* – мамаша, *sweetie* – милая.

4. Части тела. Представлены исключительно наименованиями нижней части женского тела: *boobs* – задница, *booty* – попка, *butt* – задница.

5. Внешность: *goatee* – козлиная бородка, *hot top* – отличный прикид.

6. Еда: *yams* – сладкая картошка, *to chug* – жрать.

7. Наркотики: *weed* – травка, *to get high* – обкуриться.

8. Деньги. Представлены жаргонные наименования долларов и зарплаты: *sticks* – баксы, *hundie* – сотня, *jack* – жалованье, *bucks* – баксы.

9. Прочие места, предметы и состояния: *a hanging chad* – коробка с дырками (для праздника Хэллоуин), *bro-hood* – братство, *cop-out* – отмазка, *cuddling* – обнимашки, *knockup* – тест на беременность, *urinal* – туалет.

10. Прием алкоголя и его последствия: *coaster* – поднос для бухла, *to be half drunk* – хорошенько напиваться, *to knock back the beer* – добить пиво, *to shotre* – пить алкоголь залпом, *to barf* – блевать, *to ralph* – блевать, *to pee* – писать.

11. Отдых. Лексические единицы описывают исключительно то, что в русском молодежном жаргоне иногда называют «туса», т.е. групповое общение молодых людей в чьем-либо доме с едой, выпивкой, музыкой и т.д.: *to bust* – оттягиваться, *to hang out* – тусоваться, *to hit* – отрываться, *to roll* – оттягиваться, *to swing by* – оттягиваться.

12. Отношения между мужчиной и женщиной. Представлены как варианты романтических отношений, так и интимной близости: *to ask somebody out* – звать на свидание, *to go out* – идти на свидание, *to kiss the crap outta* – целовать до потери пульса, *to land* – подцепить (девушку), *to mack on* – флиртовать, *to make out* – целоваться, *to put out* – переспать, *to settle down* – оstepеняться. *hookup* – перепихон.

13. Насильственные действия: *to flat on back* – получать по заднице, *to kick ass* – надрать задницу, *to rough* – избивать, *to sock in the kisser* – заехать в морду, *roundhouse kick* – удар с ноги, *to honk* – шлепать,

14. Проявления слабости. Эта группа выделена особо в силу многочисленности ее составляющих: *to chicken out* – струсить, *to freak out* – волноваться, *to bail* – сваливать, *to blow* – облажаться, *to ditch out* – сбегать, *to duck into* – войти, *to get stuck at* – застрять на, *to peace out* – счастливо оставаться, *to suck* – облажаться.

15. Намерения: *wanna* – хотеть. *gotta* – нужно, *gonna* – собираться.

16. Выражения для поддержания беседы: *What's up?* – В чем дело?, *Whazzup?* – Че случилось?, *'Sup?* – Как дела?, *got it* – понял.

17. Выражения одобрения: *Aw!* – *O!*, *Cheers!* – Здорово!, *Gosh* – Боже, *Hey-oh!* – Супер!, *Oh, geez!* – О боже!, *Whoa* – Постой, *Wow!* – Вот это да!, *Yeah!* – Ага, *Come on!* – Давай!, *Let's rap* – Давай прикинем, *Look!* – Слушай!, *Spill it!* – Колись! *Take it easy!* – Удачи!, *Attaboy* – Молоток, *Be my guest!* – Да ради бога! *No sweat!* – Не парься, *phone five* – дать пять, *word up* – быть «за».

18. Выражения неодобрения: *Ow!* – *Aï!*, *Phew!* – Уф!, *Ugh* – *Фу!*, *Yuck!* – Мерзость! *Boogedyboo!* – Бу!

19. Выражения отрицательной оценки. Эта лексика не просто оценочна, по большей части она носит оскорбительный характер: *bastard* – засранец, *bean-counter* – скупердяй, *chunk* – болван, *dork* – сволочь, *dorko* – мерзавец,

*flapper* – трещотка, *freakin' crazy* – безумный придурак, *goon* – отморозок, *goony* – балбес, *hombre* – странный чувак, *мудак*, *hoorpy-ass* – пердун, *idiot* – идиот, *jackass* – осёл, *jerk* – сволочь, *loser* – неудачник, *pansy* – маменькин сынок, *lame* – отстой, *sailor* – гламурный мальчик, *sucker* – сосунок. *crap* – дерьмо, *booger* – козуля, *badass* – отстойный, засранный, *bore-snore* – ужасно скучный, *casual* – непредсказуемый, *crappy* – паршивый, *dumb* – глупый, *freaking* – чертов, *goofy* – бесполковый, *kick-ass* – засранный.

20. Выражения нейтральной или негативной реакции на сказанное: *Ain't no thing but a chicken wing.* – Всё равно, *It sucks* – Дерьмово, *Shut up!* – Заткнись!, *Boo-freakin'-hoo* – Чертовски разрыдаться, *Damn it!* – Проклятье!, *fart around* – терять время зря, *heads or tails* – орел или решка, *Here we go.* – Началось, *Holy mother of God!* – Матерь Божья!, *Joke's on you* – Прикол, *lemon law* – право на отказ, *Presto manifesto.* – Трах-тибидох, *screw the whole thing up* – всё испортить, *to slip out* – срываться с языка, *to be pretty broke* – быть совсем на мели, *to go to hell* – идти к черту, *to make a complete fool of oneself* – выставлять себя полным дураком, *What the hell?* – Какого черта?

Представленная на основе полевого подхода классификация исследованных лексических единиц позволяет сделать вывод о реализации общих для всех языков принципов отражения явлений мира в языковых единицах независимо от менталитета, места проживания, образования и пр. носителей языка.

Яркая характеристика менталитета молодых американцев проявляется при анализе используемых ими лексических единиц с позиций тезауруса. Нами выделены 20 тем, на которые разделяются 152 единицы исследования. Однако не все темы имеют одинаковый количественный состав: большинство лексических единиц входят в группировки с обозначением приема алкоголя и его последствий, женщин, друзей и знакомых, отношений между мужчиной и женщиной, проявлений слабости, содержащие выражения отрицательной оценки, негативной или нейтральной реакции на сказанное, а также выражения одобрения.

То, что большинство проанализированных лексических единиц относятся именно к этим группам, позволяет сделать следующие выводы о современных молодых американцах:

- развитое чувство товарищества,
- желание и готовность «отрываться» и «оттягиваться» в компании своих друзей и знакомых с большим количеством алкоголя,
- готовность к романтическим отношениям с женщиной, но вместе с тем восприятие женщины как объекта сексуального желания,
- неприятие слабости при столкновениях с трудностями,
- готовность резко осудить других людей в грубой и оскорбительной форме.

## Текст. СМИ. Реклама

Е.С.Рыбкина

### Язык и стиль российских глянцевых журналов для мужчин

В отличие от распространенной глянцевой «женской» прессы, российский ассортимент изданий для мужчин нельзя назвать широким. Большинство ориентированных на мужскую аудиторию журналов являются изданиями с узкой тематической направленностью (издания для охотников, автолюбителей, спортсменов и т.д.), при этом современный мужской глянец представляет собой исключительно русскоязычные версии американских и европейских изданий, поэтому для анализа мы взяли издания «Esquire», «GQ (Gentleman Quarterly)», «Maxim».

Мы предприняли исследование особенностей языка и стиля разных глянцевых журналов, ориентированных на мужскую аудиторию, с целью моделирования образа их адресата. Материалом для работы послужили номера российской версии международных изданий, которые являются «образцом» глянца во всех издательствах мира. Издание «Esquire» было основано в 1933 году в США, в России журнал выпускается с 2005 года. Журнал «GQ (Gentleman Quarterly)» выпускается с 1957 г. в мире и с 2001 г. в России. Журнал «Maxim» издается с 1995 г. в мире и с 2002 г. в России.

Описывая тематическую составляющую изданий, отметим, что во всех трех изданиях большинство материалов посвящены современным проблемам социума, научным и техническим открытиям, теме здоровья, жизни медийных личностей (в основном мужчин), но более характерно это для журнала «Esquire». Кроме того, издания «Esquire» и «GQ», в отличие от журнала «Maxim», освещают тему моды и красоты, при этом «GQ» пишет о моде практически в половине публикаций. Только журнал «Maxim» обращается к теме хобби, быта и психологии отношений.

Отличительной особенностью мужского глянца является четкое и логически обоснованное разделение материалов на рубрики, чего не наблюдается в женском глянце, где рубрикация является более креативной. Отметим, что названия рубрик издания односложны и лаконичны, в наименованиях рубрик не используется сложных конструкций, поскольку журналисты учитывают фактор адресата – особенности мужского восприятия, например: Цифры, Книги, Итоги, Кино, Часы, Инспектор, Власть, Деньги, События и т.п. Кроме того, в журналах часто используется многоуровневое строение рубрикций, например, рубрика «Инспектор» (издание «GQ») имеет структуру «рубрика-заголовок-лид», где заголовок – это наименования «Тело», «Часы», «События», «Мода», а лиды раскрывают содержание статьи: «Новинки мира косметики», «Новости

часовой индустрии», «Новости из разных сфер», «Новинки модной индустрии».

В процессе лексического анализа текстов изданий было обнаружено, что глянцевые издания часто прибегают к использованию специальной лексики, характерной для употребления в определенной сфере деятельности. Так, в изданиях «Maxim» и «GQ» преобладает медицинская терминологическая лексика, в которой можно выделить следующие подгруппы:

1. Слова, обозначающие химические соединения, вещества; лекарства  
 токсин, антиоксидант, коллаген, астаксантин, триптий, климазон, полифенол («Esquire»); филлохинон, ретинол, пробиотик, цианокобаламин, лактоза, селен, пиритион, фосфатидилхолин, ниацинамид («GQ»); анестетик, ингибитор, пропионины, интерферон («Maxim»).

2. Слова, обозначающие названия болезней, симптомов и синдромов:  
 джестлаг («Esquire»); гипервитаминоз, тургор («GQ»); псориаз, карцинома, саркома, боррелиоз, энцефалит, эритема («Maxim»).

3. Микробиологические термины: эритроцит («Esquire»); протеин, аллерген, микронутриент, лимфоток, фибробласты, макрофаг («GQ»); вирион, вирофаг, митохондрии, антитела, Т-лимфоциты, сальмонелла, стафилококк, геном, репликатор, макрофаг, ДНК, РНК («Maxim»).

Анализ процентного соотношения медицинских терминов в сопоставляемых изданиях показывает, что в журнале «Maxim» наблюдается самый высокий (41%) процент использования данной лексики; в издании «GQ» медицинские термины используются реже, их количество составляет 33%; в журнале «Esquire» медицинские термины используются реже (25%).

Также в мужских глянцевых журналах можно встретить специальную лексику из сферы экономики, финансов: биткоин, стриминг, криптовалюта, майнинг («Esquire»); оффшор, экспансия, облигация («GQ»); криптовалюта, блокчейн, актив, криптография, фиатная валюта, аутентификация, стэйблкойн, майнинг («Maxim»). Наибольшее количество подобных терминов обнаружено в издании «Maxim» (около 62,5%).

Во всех журналах представлены термины автомобильной индустрии: автоподзавод, коробка передач, хэчбэк, седан («Esquire»); ховеркар, сабвуфер, амортизатор, турбомотор («GQ»); форм-фактор, спорткупе, карбюратор, хэчбэк, кроссовер («Maxim»).

В двух изданиях – в журналах «Esquire» и «GQ» – есть термины, принадлежащие к индустрии моды: жабо, хайкеры, худи, хенли, парка («Esquire»); лоферы, карго, блейзер, сникерс, хайтопы («GQ»), а также к **часовому делу**: брезель, хронограф, коаксиальный спуск («Esquire»); турбийон, репетир, брезель («GQ»). В издании «Maxim» не встречается специальная лексика из этих сфер по причине отсутствия публикаций на соответствующие темы.

Только в журнале «Esquire» обнаруживается специальная лексика из индустрии парусного спорта и яхтинга: *баркентина, шкот, фал, топинант* и специальная лексика на военную тему: *кампус, пехотинец, батальон, снайпер*. Это позволяет сделать вывод о курсе издания на всесторонне развитого читателя и подтверждает его претензию на элитарность. Использование элементов специальной лексики и разнообразие их тематики позволяет судить о тех сферах жизни, в которых должен разбираться потенциальный читатель. Интересно, что в мужском глянце преобладают медицинские термины – здесь играет роль фактор адресата и стереотип об интересе мужского пола к естественным наукам.

Принимая во внимание факт заимствования самой концепции глянцевого журнала, подчеркнем высокую частоту использования заимствованных слов, в основном англизмов и галлизмов. Заимствованные лексические единицы даются в двух вариантах: латиницей (преимущественно в журнале «Esquire») и транслитерированные кириллицей.

По источнику заимствования слова можно разделить на группы : лексические заимствования, семантические заимствования и варваризмы. **Лексические** заимствования составляют большую часть (75%) от всех использованных заимствований, среди них можно выделить старые (до 90-х годов), например, *пафос, жабо, дерби, бум, босс, банкнота, диффузор, резервуар, эквивалент, круиз* («Esquire»); *битлы, кабриолет, бунгало, ноу-хау, меланхолия, модель, продюсер, фиаско, бизнес, ресурс, имидж, пигмент, полизэстер, бисквит* («GQ»); *менуэт, циферблат, инкогнито, фитнес, зомби, маникюр, коктейль* («Maxim») и новые : *лайк, селфи, киборг, рэпер, фэшн-индустрия, рэп-баттл, смартфон, мессенджер, косплеер, веб-камера, айти, дрон, ноутбук, гаджет, кавер-версия, визуал, шопинг, экомодель* и др.

Примечательно, что старые и новые заимствования используются в изданиях с примерно одинаковой частотой: процент использования старых заимствованных единиц составил 45%, а новых – 54%; при этом и старые, и новые заимствования наиболее часто используются журналом «Esquire» (41% и 44% соответственно), наиболее редко к старым заимствованиям обращается журнал «Maxim» (24% случаев), к новым – издание «GQ» (21%).

Количество семантических заимствований в мужском глянце небольшое – 2%, все языковые единицы принадлежат журналу («Esquire»), например: **Амбассадор**. Старое значение: *представитель, посол на дипломатическом уровне*. Новое значение: *представитель бренда, «лицо» фирмы. Гетто*. Старое значение: *Особые еврейские городские кварталы во время ВОВ*. Новое значение: *районы крупных городов, где проживают этнические меньшинства. Груминг*. Старое значение: *комплекс процедур по уходу за шерстью, кожей, когтями, ушами и глазами собак*. Новое значение: *процедуры, направленные на создание некого идеального образа*,

*соответствующего современным представлениям или тенденциям моды.*  
**Поло.** Старое значение: *командный вид спорта с мячом*. Новое значение: *предмет спортивной одежды с отложенным воротником и коротким рукавом*.

В изданиях «GQ» и «Maxim» не выявлено семантических заимствований.

В 23% случаев в журналах отмечено использование варваризмов: *джетлаг, кампейн, инфлюенсер, опенспейс, барберхуди, стритвир* («Esquire»); *воркаут, скон, хайтопы* («GQ»); *олдтаймер, хаарассмент, сталкинг, шемаг* и др. («Maxim»).

В дискурсе глянцевых изданий для мужчин наблюдается также тенденция к активному употреблению единиц сетевого жаргона, что объясняется потребностью глянца оставаться актуальным и современным источником информации для успешной реализации рекламы и поддержания эмоционального контакта с читательской аудиторией: *эмодзи, гуглить, контент, сторис, пост,uber и т.д.* («Esquire»); *мем, пиксели, оффлайн, вебинар, зум, фейсбук, твиттер, алень, аленизм, бабораб, инцелы и т.д.* («GQ»); *твит, комент, фемка, демишиза, френдзона, инстаграм, хейтер, репост, сторис, либераст, мемчик и т.д.* («Maxim»). 42% единиц сетевого жаргона принадлежат дискурсу журнала «Maxim», 31% – изданию «GQ». Журнал «Esquire» обращается к таким единицам реже: в 25% случаев.

Дискурс мужского глянца эклектичен с точки зрения стилистической окраски лексикона. Наблюдается активное использование разговорной лексики и просторечия, причем в журнале «Esquire» таких единиц меньше всего, а журнал «Maxim» наиболее часто к ним обращается, напр.: *разгильдяй, потусоваться, фишка, хрущевка, плятиться, за шкирку, чужсак, байка, плевать, псих и т.д.* («Esquire»); *утыкан, идиотизм, барышни, до пупа, рубаха, тартарары, пошлиятина, рожка, обчистить, толстосум, нюни, лопух и т.д.* («GQ»); *гулянка, фигушки, семки, тормозной, до лампочки, рэпчик, богатеи, вынюхивать, бомж, прибухнуть, сопли, безмозглый, тупица, чмокнули, хмыкнул, ничегошеньки, бардак, пузо, плохии, пофигизм, ядреный, сжиться со свету, бедняга, чумовой, зуб даю, никчемный, блин, нагоняй, газировка, перебиваясь, чушь, нытье, изувечен, бабник, помойка, вцепиться, ошметки и т.д.* («Maxim»).

Вместе с тем в изданиях также используется высокая лексика: *паства, апокалипсис, возвестить, покоиться и др.* («Esquire»); *громовержец, карающий, орошают, изваяние, слагать, венец и др.* («GQ»); *глас, воочию, перипетии, викарий, поведать, каяться, златоуст, в облацах и др.* («Maxim»).

Интересные результаты были получены в результате анализа заголовков журнальных публикаций с точки зрения представленности в них прецедентных текстов. Таким образом, из общего количества заглавий с прецедентными текстами большинство (более 42%) принадлежат

журналу «Maxim», 39% – журналу «GQ» и минимальное – 19 % – изданию «Esquire», из чего можно сделать вывод, что издание «Maxim» склонно к интертекстуальности по причине нацеленности на более широкий круг читателей, поскольку издание читают мужчины разных возрастов и уровней дохода. Издание «Esquire» практически не обращается к прецедентным текстам в заглавиях, возможно, потому, что журнал скорее относится к качественной прессе, чем к массовой, поэтому подобные приемы в журнале не приветствуются. Об этом также говорит разнообразие аллозий в заглавиях: издание «Maxim» наиболее часто (в 30% случаев) обращается к литературным произведениям: «Новые Васюки, штат Айдахо» (И. Ильф и Е. Петров «12 стульев»); «На краю ночи» (роман Л.-Ф. Селина «Путешествие на край ночи»); «Друзья белого паруса» (М. Лермонтов «Парус»); в журналах «GQ» и «Esquire» 30% заголовков отсылают к кинематографическим произведениям, причем чаще зарубежным: «Однажды в... Москве» («Однажды в... Голливуде», реж. К. Тарантино); «Пестрые козырьки» (сериал «Острые козырьки», реж. С. Найт); «Убийство священного оленя» («Убийство священного оленя», реж. Й. Лантимос); 20% составляют отсылки к историческим событиям: «Эпоха наслаждения» – (эпоха Возрождения); «Эдвардианская эпоха» (Викторианская эпоха); «Столетняя война» (война между Англией и Францией 1337–1453 г.г.) В отличие от женских журналов единичны обращения к музыкальным произведениям, пословицам и поговоркам.

Анализируя синтаксис журнальных статей, можно сделать вывод, что тексты издания «Esquire» часто построены на парцеляции и представляют собой совокупность простых предложений, авторы умеренно используют причастные и деепричастные обороты, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Такой текст наиболее близок к успешному восприятию мужской аудиторией, в то время как тексты журналов «GQ» и «Maxim» насыщены причастными и деепричастными оборотами, сложносочиненными и сложноподчиненными предложениями, предложениями с однородными членами, предложениями с вводными конструкциями и т.д., например: *Цифровое золото, которое, по идее, должно было бы превратиться в пыль как высокорисковый и, по мнению масс, ненадежный актив, не только ушло в небытие, но и успешно отыграло просадку, которая укатала в пол все мировые индексы»* («Maxim»). Подобные особенности синтаксиса могут свидетельствовать о том, что аудитория изданий «GQ» и «Maxim» все же позиционируется как смешанная, состоящая из мужчин и женщин.

С точки зрения экспрессивности журнал «Esquire» является наиболее нейтральным, а журнал «Maxim» самым экспрессивным: в его текстах наблюдается наибольшее количество эмоционально окрашенных предложений, например: *Замечательно!, Могло быть и хуже!, Какой удар для журналов, работающих осенью!, Не вздумай выкидывать журнал, сохрани!, А он смог!, Сейчас, босс!, Но посмотри на цифры!, Это ли не*

*поворот праздновать!* и др. Также только «Maxim» обращается к читателю на «ты», что служит маркером близких, дружеских неформальных отношений издания со своим читателем.

Интересной особенностью мужских журналов можно назвать стремление к более убедительной аргументации посредством статистики, ссылок на исторические факты, законы природы, мнения авторитетных личностей, в основном мужчин, например: *Как говорил Александр III, у России только два союзника – армия и флот; 25% мужчин в возрасте от 50 лет продолжают потреблять витамины.*

Подводя итоги исследования издания «Esquire», можно сказать, что содержание публикаций, четкая рубрикация создает образ занятого читателя, который ценит свое время, не любит эмоционального общения и читает только те материалы, которые для него актуальны. Он следит за своим имиджем, разбирается в дорогих автомобилях и часах. Характер рекламных материалов подтверждает высокий уровень дохода потенциального читателя. Издание подразумевает большую эрудированность читателя – об этом свидетельствует широкий спектр тематики и жанров статей, разнообразие лексики (термины, заимствования, высокая лексика, интернет-жаргон).

Чтение журнала «Esquire» для читателя – всего лишь интеллектуальный способ провести досуг, он не черпает из текстов новую информацию, советы на тему быта, психологии, отношений с женщинами, поскольку успешному мужчине они не нужны: быт ведет горничная, психолог помогает решить интересующие вопросы, а с женщинами проблем нет, поскольку мужчина образован, эрудирован и богат (высокий уровень дохода, который позволяет ежемесячно покупать журнал). Такие советы он может воспринять как сомнение в его компетентности.

Журнал «Esquire» можно отнести к качественной прессе, а не к глянцу, поэтому читателя в целом можно охарактеризовать как взрослого состоявшегося мужчину в возрасте от 40 до 60 лет, принадлежащего к «высшему обществу», занимающего хорошую должность, чаще – должность руководителя.

Читателю издания «GQ» в первую очередь интересны темы моды, стиля, он имеет возможность тратить много денег на имидж, давно освобожден от стереотипов про мужчин, знает, как ухаживать за собой, заботясь не только о внешности, но и о здоровье. У него есть определенные примеры для подражания: политики, ученые и бизнесмены, читатель ставит перед собой цели и добивается их. Лексика издания позволяет сделать вывод, что читатель издания является активным пользователем Интернета, он образован, начитан, но продолжает развиваться, о чем свидетельствуют анонсы книг, подкастов, фильмов, статьи кинокритиков и лингвистов. Журнал «GQ» для читателя является способом вдохновиться и отвлечься от работы. Читателя можно охарактеризовать как мужчину в возрасте от 27 до 40 лет, имеющего высокий уровень дохода.

Потенциальный читатель журнала «Maxim» далек от элитарного мира и успешной жизни, однако он не стремится к этому: он молод, полон энтузиазма и юмористического отношения к жизни. Речь читателя проста, динамична и экспрессивна в меру, поскольку он живет в реальном мире, а не в глянцевой картинке. Однако читатель понимает значение заимствованных слов, активно использует интернет-жаргон и варваризмы, элементы низкой лексики, вульгаризмы и просторечия. Он не интересуется модой и красотой, он более консервативен в отношении стереотипов и гендерных ролей; у него широкий круг интересов: исторические события, естественные науки, финансовые решения, психология отношений, спорт, автомобили, бритвы, из косметики – только парфюм. Читатель разбирается в современной поп-культуре, интересуется премьерами фильмов, музыкальных новинок и новинок индустрии компьютерных игр. Журнал «Maxim» читатель приобретает с целью развлечься, почитать легкие тексты, узнать новую, полезную информацию в популярном изложении. Читателя можно охарактеризовать как молодого мужчину в возрасте от 18 до 40 лет, имеющего средний уровень дохода.

Анализ глянцевых изданий для мужчин показал, что лексическое и синтаксическое разнообразие, спектр освещаемых проблем и использование различных жанров определяет образ читателя для конкретного глянцевого издания в зависимости от его происхождения и положения в жизни.

## **Мастерская педагога**

М. Е. Белова

### **Знакомство учащихся с играми англоязычных сверстников на уроках английского языка**

Согласно новым государственным стандартам по иностранному языку, в обязательный минимум содержания основных образовательных программ, помимо речевых умений и языковых знаний и навыков, компенсаторных и учебно-познавательных умений, входят социокультурные (Гальскова 2000).

Немалую роль в поддержании интереса к изучению языка играет введение на уроках элементов страноведения. С помощью текстов страноведческого характера учащиеся знакомятся с реалиями страны изучаемого языка, получают знания в области географии, истории, образования, культуры и т.д. Использование страноведческого материала повышает интерес учащихся к предмету, помогает глубже понимать иноязычные тексты.

Так, например, в УМК «Английский в фокусе» есть такие разделы: Culture Corner (Уголок культуры), Extensive Reading (дополнительное

чтение), English in Use (английский в практике). Учащиеся знакомятся с жизнью и бытом своих сверстников из англоязычных стран, их культурой, традициями и обычаями. Кроме этого, в разделе «Spotlight on Russia» («Фокус на России») у учащихся есть возможность сравнить страну изучаемого языка со своей.

В учебнике для 6-го класса есть тема «Игры», где учащиеся знакомятся с различными видами игр в Британии и сравнивают их с нашими. Эта тема наиболее интересна детям ведь игра – это деятельность, где ребенок подражает взрослым, воспринимает установки и учится исполнять социальные роли. В процессе выполнения творческого задания мы узнали некоторые национальные игры Англии.

К ним относятся Snakes and Ladders (змеи и лестницы). В Англии она приобрела популярность в Викторианские времена. Игра рассчитана на двух и более игроков и проходит на доске с пронумерованными клетками. Играющие, передвигаясь по полю в порядке бросания костей, попадают на „лестницы” и „змейки”, которые либо переносят их вперед, либо спускают назад. Историческая версия основывалась на уроках морали, где прогресс игрока на доске представлял собой жизненный путь, наполненный добродетелями (лестницами) и пороками (змеями).

Pin the tail on the donkey (Прикрепи ослу хвост) – впервые была упомянута в 1899 году. Среди английских детей является очень популярной формой развлечений на вечеринках по случаю дня рождения (birthday party). К стене крепится изображение осла без хвоста. Ребенку завязывают глаза, раскручивают его как в игре «Жмурки». Задача состоит в том, чтобы прицепить отсутствующий хвост как можно ближе к цели, то есть на спине осла.

Simon Says (Саймон говорит) – английская игра, которая рассчитана как минимум на трех игроков. Один игрок выступает в роли „Саймона” и отдает приказы остальным, например: Simon says: «Touch your ears!» (Саймон говорит: «дотронься до своих ушей!»). Участники игры выполняют команду только в том случае, если ей услышали слова «Саймон говорит...». В противном случае участники игры не двигаются. Побеждает тот, кто дольше всех не ошибается.

Stickball (Игроку подкидывают мяч, он его должен отбить битой) схоже с русской лаптой.

The king of the hill («Царь горы»): каждый игрок старается первым взобраться на вершину горы и стать ее царем, а тот, кому это удается, должен пытаться удержаться в этой роли как можно дольше.

Hopscotch - английский вариант игры в классики.

В английскую игру «Tag» играют так же, как и в России в салки.

Мы провели анкетирование среди учащихся 4-6 классов школы №36.

Одним из вопросов анкеты – назвать известные им виды игр. 90% учащихся отметили такие виды как активные, видеоигры, настольные

игры, спортивные, компьютерные игры. Несколько человек назвали «устные» игры. Также указали, что есть зимние и летние виды игр.

Среди русских игр 5% учащихся назвали «Казаки-разбойники», 10% - лапту, 10% - жмурки, вышибалы, классики, 20% назвали настольные игры такие, как «Монополия», «Уно», карты, домино, 5% - лото, 10% - спортивные игры, например, футбол, волейбол, теннис, а лидером (40%) стали компьютерные игры («Among us», MINECRAFT, Roblox, Brawlstars и др.).

Полученные ответы позволяют сделать вывод, что русские дети сейчас мало играют в подвижные игры, а все больше и больше времени проводят за компьютером.

Но ведь общизвестно, что игры и игрушки оказывают огромное влияние на детей. Они развивают их умственно и физически. Они делают их жизнь яркой и интересной, помогают им научиться жить в обществе и готовят их к взрослой жизни.

Мы на уроках говорим, чтобы они больше двигались, акцентируем внимание на подвижных играх, а не на компьютерах.

---

Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам Текст / Н.Д. Гальскова. Пособие для учителя. М.: АРКТИ, 2000.

Е.А.Белогурова

### **Развитие речи учащихся на уроках математики**

Математика изучает воображаемые, идеальные объекты и соотношения между ними, используя формальный язык. Это фундаментальная наука, представляющая языковые средства другим наукам; тем самым она выявляет их структурную взаимосвязь и способствует нахождению самых общих законов природы.

Начав свою работу в школе учителем математики в 5-м и 6-м классах, я столкнулась с тем, что у многих учащихся не развита математическая речь. Учащимся трудно запоминать новые понятия, проговаривать и произносить правильно термины, такие как гипотенуза, перпендикуляр, пропорциональная зависимость и др. Дети очень часто ошибаются в написании терминов, допускают орфографические ошибки, например, в словах масштаб, симметрия, биссектриса, параллельность и т.д. Часто допускают орфоэпические ошибки - в произношении заимствованных слов, в ударении (симметрИя, фОрзац и т.д.).

Речь – это основное средство формирования мысли и ее выражения. Математика дает огромные возможности для развития восприятия, мыслительной деятельности, внимания, памяти, которые в свою очередь, способствуют развитию речи.

Поэтому я поставила перед собой задачу развивать у учащихся грамотную математическую речь на своих уроках. Для выполнения этой задачи необходимо, прежде всего, и самому учителю быть грамотным специалистом и примером для учащихся. Для этого мне самой приходится постоянно заниматься саморазвитием, следить за своей речью, исключить слова-паразиты, использовать на уроках научный стиль речи. Ведь неправильно произнесенная фраза может исказить весь ее смысл. Например, учащиеся иногда для быстроты произносят десятичные дроби неправильно (вместо 1,3 говорят: «одна третья», а это кардинально меняет смысл и значение величины). Употребление слов *кратно* и *кратное* (в значении существительного) также может изменить смысл сказанного.

Для того чтобы ученики понимали смысл новых понятий и правильно их употребляли в своей речи, приходится разъяснять им их происхождение, значение, дословный перевод. С 5-го класса учащиеся ведут словарь терминов и понятий, куда записывают новые определения, слова. На каждом уроке математики стараюсь обращать внимание на такие разделы учебника, как *говорим правильно* и рассказы об истории возникновения и развития математики. При изучении темы «Пропорции» привожу примеры, связанные с красотой, гармонией в природе, искусстве, архитектуре. Рассказываю о «золотом сечении» («божественной пропорции») и как это отношение использовали еще в древности. В учебнике математики под редакцией Н.Я.Виленкина, В.И.Жохова, А.С.Чеснокова, С.И.Шварцбурда раздел «говорим правильно» обозначен славянской буквой «глаголь», в нем приводятся примеры и пояснения, позволяющие говорить правильно, ведь по тому, как человек говорит, можно судить о его культуре и интеллекте, об умении думать (Математика 6 класс, 2020).

Например, названия знаков «+» и «-» при числе во всех случаях по падежам не склоняют. т.е.  $a = -10$  произносится как *а равно минус десяти*.  $X = +1,5$  произносится как *икс равен плюс одной целой пяти десятым*.

Кроме того, речь учащихся на уроках должна быть подчинена правилам и законам русского языка, который они изучают в школе. На уроках не всегда хватает времени на то, чтобы исправлять ошибки в речи учащихся и тем более нельзя снижать за это оценки по математике, но мне кажется, что со временем это приводит к тому, что учащиеся не считают за ошибку неправильно произнесенное слово или неправильно поставленное ударение, аргументируя это тем, что они находятся в данный момент на уроке математики, а не русского языка или литературы.

Эффективным средством для развития языка учащихся может служить выработка у них правильной письменной речи. Для этого требую, чтобы в текстовых задачах и задачах по геометрии учащиеся всегда писали пояснения правильным грамотным языком, допуская сокращения слов, но при этом не искажая их смысл.

Очень способствует развитию речи прием комментирования решения у доски. Всегда, когда сама объясняю материал или решаю у доски задачу

или пример, комментирую и одновременно записываю решение. Это помогает развить зрительную, слуховую, моторную память. Того же требую от учащихся: писать и проговаривать то, что записывается. Приветствую вопросы от учащихся, их комментарии и замечания. Стараюсь сразу отвечать на них.

На уроках контроля знаний и умений не часто использую тесты. Несомненно, такая форма проверки знаний имеет неоспоримые преимущества (экономится время для оформления решений, можно охватить большее количество тем и изучаемого материала, экономия времени на проверке таких работ), но необязательность в предоставлении решения задания позволяет учащимся воспользоваться случаем, т.е. наугад выбрать ответ. Соответственно, в таких работах ученикам не требуется записывать комментарии к задачам, делать пояснения, размышлять.

На своих уроках я применяю такие виды деятельности учащихся, как работа в парах, устный счет, разгадывание кроссвордов, головоломок, ребусов. Все это приводит к развитию логического мышления, воображения, памяти, и как следствие - речи.

Математика необходима для общего развития человека, поскольку развивает ум, закладывает основу рационального мышления и интеллектуального развития. Важно донести до учащихся важность каждого слова в определениях, теоремах. Ученик должен понимать, что потеря одного слова уже может повлечь за собой потерю всего смысла теоремы, всех логических связей.

Будущий компетентный всесторонне развитый специалист должен грамотно говорить и совсем неважно, в какой отрасли этот специалист будет работать. Когда человек правильно говорит и пишет, он создает о себе хорошее впечатление, а это немаловажный факт при устройстве на работу, в повседневной жизни и общении.

---

Математика. 6 класс: учебник для общеобразовательных организаций: в 2 ч. /Н.Я.Виленкин, В.И.Жохов, А.С.Чесноков, С.И.Шварцбурд. – 38-е изд., стер. – М.: Мнемозина, 2020. – 160 с.:ил.

Л.Н. Варавина

**Годонимы сел Краснополье и Верхний Бык Воробьевского района Воронежской области**

Годонимы (народные названия улиц, от греч. *hodos* - путь, дорога, улица, русло) могут рассказать о многом. В них, как в зеркале, отражаются не только быт и нравы людей, но и история. Каждому жителю села и города знакома каждая его улица, каждый дом, но не всем известна их история. Не каждый житель знает, откуда появились названия улиц, на которых они живут и по которым ходят. Меня заинтересовал вопрос, по

каким принципам давались названия улицам сел, где я родилась и росла, и как в этих названиях отразилась история.

Выделяют четыре принципа, по которым улицы городов и сёл получают свои названия:

- 1) По именам (фамилиям) людей.
- 2) По объектам, расположенным на улице или поблизости от неё.
- 3) По внешним особенностям улицы.
- 4) По историческому прошлому. (Земля воронежская 2014)

Интересны наблюдения над словом «улица» в речи русскоязычного населения и носителей украинского произношения жителей Воробьевского района. В с. Краснополье Воробьевского района слово "порядок" заменяет слово "улица". Еще моя прабабушка называла улицы, которые не имели народных названий, порядками, если рассказывала о старожилах («на энтом порядке»). А самую длинную улицу (Советскую) - **Большой порядок** («на большом порядке»). В селе Затон этого же района также есть **Верхний порядок** и **Нижний порядок**. В с. Верхний Бык, где преобладает украинский говор, «улицу» называют чаще словом «краёк».

Отдельную группу народных названий улиц с. Краснополье составляют названия по фамилии проживающих там людей. **Улица Торбинкина** (сейчас **50-лет Октября**) названа так потому, что жили здесь Торбинкины, и около их дома всегда собиралась молодежь на гуляния по вечерам.

**Улица Концедаловка.** Говорят, жил там зажиточный крестьянин по фамилии Концедал, а после революции улица была переименована в Пролетарскую. Часть улицы Комсомольской наносит название **Бабайцев мост** – очень крутой спуск по плотине, разделяющей пруд, на котором стояли дома селян. А назывался он так, потому что в крайних 2-х домах долгое время жили 2 семьи Бабайцевых (мой прадед – Бабайцев И.П., прабабушка – Бабайцева Е.Т., бабушка – Бабайцева (Берестнева) М.И., рядом стоял дом сестры прадеда Бабайцевой Ульяны).

В с. Верхний Бык также есть народные названия улиц, образованные от фамилий первых поселенцев: **Васькивщина**, **Лисичивщина**, **Кононивщина** (Васякины, Лисицкие, Кононовы – переселенцы из Калачеевской Сотни), которые селились целым родом.

По внешним особенностям расположения названы пересечения улиц с. Краснополья Комсомольской и Красноугольной. В народе это **Угол** или **Зеленый Клин**. Вероятнее всего, из-за формы и растительности. Именно отсюда начиналось заселение. Улицу **Техническую** называют **Загробной**, потому что относительно центра села она располагается за кладбищем. На Верхнем Быку есть **Кочерга** (ул. **Заречная**), по расположению напоминающая кочергу. Под горой располагается **Горянка** (ул. **Подгорная**). **Дерезивка** (ул. **Советская**) получила свое название от того, что рядом на полях растет очень много дерезы.

**Центральная улица села Краснополье (Ленинская) называется Шлях.** Скорее всего, название сложилось исторически. Через город

Урюпинск по левому берегу Хопра в Новохоперскую крепость проходил Ногайский шлях или (позднее) Астраханский торговый тракт. Видимо, название шлях («кубитая, утоптанная дорога») оттуда и прибыло, краснопольцы ведь тоже ходили в Москву на ярмарки.

Старожилы села рассказывали, что в старину по Шляху гоняли скот на продажу в Москву. По данным заседания Земской Управы 1877г, в Богучарском уезде числился 6 проезжих и скотопрогонных дорог. Через Краснополье проходила одна из этих дорог: из Войска Донского, начиная от Скрипникова хутора, через хутор Собацкий, слободу Манино, хутор Нижний Быки до границы Новохоперского уезда.

В конце улицы Ленинской располагался **Бочкин хутор**. Назывался он так потому, что здесь еще не было ни одного колодца и воду для жителей села привозили в бочках.

Улицу **Комсомольскую** называют в народе **Китайской улицей**, т.к. здесь почему-то жили одни многодетные семьи.

Также исторически сложилось название **части ул. Ленина** в с.Верхний Бык. Она носит название **Базар**, т.к. в конце XIXв. здесь была устроена Верхнебыковским обществом четырехдневная ярмарка. Улицу **Кирова** называют **Дурнаул, т.е. Дурная уличка**. Считалось, что именно здесь жили колдуны.

Не всегда народные названия улиц можно легко классифицировать. Иногда одно и то же название имеет несколько историй происхождения. Изучение топонимов позволяет систематизировать знания об укладе, образе жизни людей, политическом значении края, уровне развития в разные исторические эпохи, позволяет комплексно изучить свой край.

---

«Земля Воронежская: юные краеведы о родном крае» – Вып. 5. – Топонимика Воронежского края: сборник материалов областной краеведческой конференции обучающихся «Историческая и «легендарная» топонимика Воронежского края» (24-26 марта 2014 г.). – Воронеж: «Тегра Сору», 2014.

Е.И.Колесникова

## Опыт проведения психолингвистического эксперимента в школе

Психолингвистический эксперимент – метод, позволяющий определить, как представлен тот или иной предмет, какое-либо явление жизни или понятие в сознании некой группы.

Мы с учениками 6-го класса МБОУ «Отрадненская СОШ № 2» провели два таких эксперимента, имеющих разные цели.

Один был направлен на то, чтобы определить, как учащиеся разных классов понимают те или иные слова, в чем заключаются возрастные особенности восприятия слова.

Другой эксперимент должен был определить, с каким цветом ассоциируются у детей гласные звуки. После рассмотрения полученных результатов мы перешли к анализу стихотворений С. А. Есенина с точки зрения соответствия в них звука, цвета и смысла.

Материалом первого исследования являются результаты свободного ассоциативного эксперимента, который проводился с учащимися 3-4 кл., 6-7 кл., 10-11 кл. Было опрошено 90 человек, из них 30 учатся в 3-4 кл., 30 – в 6-7 кл., 30 – в 10-11 кл. Ученикам было предложено дать реакцию на следующие слова: *бабушка, вежливый, красный, справедливый, красивый*.

Были выявлены реакции (3 и более ответов), характерные только для одной из опрашиваемых групп. Получены следующие результаты:

1. «Бабушка»: *бабуля 3 (3-4 кл.), любовь 3 (6-7 кл.), совет 3 (10-11 кл.)*.
2. «Вежливый»: *умный 3 (3-4 кл.), интеллигент 4 (6-7 кл.), не ругается 4, приличный 3 (10-11 кл.)*.
3. «Красивый»: *поступок 4 (10-11 кл.)*.
4. «Красный»: *армия 5 (10-11 кл.)*.
5. «Справедливый»: *закон 3 (10-11 кл.)*.

В ходе анализа результатов эксперимента было сформулировано новое значение слова «вежливый» - *образованный, знающий правила приличия*. Также было выявлено новое значение слова «красный» - *предупреждающий об опасности*.

Большое количество реакций на слова «вежливый», «справедливый», которые не интерпретируются, может быть связано с тем, что испытуемые не знали значения слова-стимула.

Проведенное психолингвистическое исследование выявило наличие возрастной специфики значений у всех выбранных лексем.

В ходе второго эксперимента мы опросили 30 учеников нашей школы. Им было предложено написать около каждой буквы, с каким цветом она у них ассоциируется.

Были получены следующие ответы.

А (30 человек): красный 18, алый 5, гранатовый 2, оранжевый 2, розовый 2, абрикосовый 1.

Е (30 человек): зеленый 18, желтый 7, оранжевый 2, еловый 1, красный 1, синий 1.

Ё (30 человек): желтый 20, оранжевый 3, песочный 3, коричневый 2, елочный 1, синий 1.

И (30 человек): синий 10, голубой 8, зеленый 7, коричневый 2, бежевый 1, белый 1, пурпурный 1.

О (30 человек): белый 16, оранжевый 7, красный 3, розовый 3, черный 1.

У (30 человек): синий 10, зеленый 6, коричневый 3, фиолетовый 3, голубой 2, черный 2, белый 1, красный 1, пепельный 1, серый 1.

Ы (30 человек): черный 14, коричневый 7, фиолетовый 5, синий 2, желтый 1, зеленый 1.

Э (30 человек): зеленый 9, желтый 8, белый 3, голубой 3, лазурный 2, бордовый 1, красный 1, серый 1, фиолетовый 1, черный 1.

Ю (30 человек): фиолетовый 15, розовый 8, желтый 2, красный 2, черный 2, оранжевый 1.

Я (30 человек): красный 13, розовый 9, морковный 3, бордовый 2, желтый 1, зеленый 1, золотой 1.

С точки зрения соответствия звука, цвета и смысла были проанализированы стихотворения С. А. Есенина.

Проведенный фоносемантический анализ стихотворений «О красном вечере задумалась дорога», «Отговорила роща золотая...» позволил доказать тесную взаимосвязь звуковой формы с идейно-образным содержанием произведений.

В начале стихотворения «О красном вечере задумалась дорога» вечер «красный», но постепенно краски будут темнеть. В первой строфе часто встречается ассоциирующаяся с красным цветом гласная звукобуква «а» (11 раз), что почти 2 раза больше количества других гласных. Звукобуква «ы», обозначающая коричневый и черный цвета, используется только 1 раз.

В следующих нескольких строфах часто встречается звукобуква «о», «дающая» желтый цвет. В стихотворении находим словесные соответствия: «к овсяному двору», «желтоволосый отрок», «золото травы».

В последних строфах увеличивается количество слов, содержащих звукобукву «ы», обозначающую черный и коричневый цвета. Таким образом, мир постепенно скрывается в угасающем свете заката и покрывается мглой.

В стихотворении С. Есенина «Отговорила роща золотая» часто встречаются гласные «о» (71 раз), «е» (52 раза). Также частотны «а» (38 раз), «и» (37 раз). Остальные гласные встречаются значительно реже. Подбор гласных в целом совпадает с цветовой картиной, описанной в этом стихотворении словами.

В кульминационных строках стихотворения, где герой пытается убедить себя в том, что ему ничего не жаль в прошедшем, звуковая форма очень точно соответствует содержанию. «Не жаль, не жаль, не жаль ...» - повторяет человек. Противоречия бушуют в душе героя, вырываясь из нее и превращаясь в звуки «а» ярко-красного цвета.

Постепенно цвет и звук становятся более спокойными и светлыми. С последними строками возвращаются первоначальные оттенки желтого цвета.

Мы можем сделать общий вывод о том, что С. А. Есенин для передачи красок природы использует не только имена прилагательные, но и слова, содержащие звуки, которые ассоциируются с определенным цветом.

Звуко-цветовой анализ показывает, что «звуков цвет» является интуитивным художественным приемом, который делает стихотворение ярким, зорким, впечатляющим. Даже то, что не высказано явно, является ощущимым.

Проведенная работа помогла учащимся почувствовать себя настоящими исследователями. Такая проектная деятельность позволяет развивать творческие способности учащихся, познавательный интерес, абстрактное и логическое мышление. Ученики отметили, что с радостью будут проводить подобные эксперименты и в будущем.

Н.В.Кутынина

### **Из опыта проведения дебатов в 8 классе на уроках культуры общения**

Дебаты - это организованный и четко структурированный публичный обмен мнениями между двумя сторонами по актуальным темам.

Дебаты – это интеллектуальная игра, которая проходит между учащимися в форме особой дискуссии. Проводится в больших аудиториях и позволяет участникам продемонстрировать свои знания, блеснуть ораторским мастерством и опытом риторики. Цель – убедить присутствующих и членов жюри (судей) в своей точке зрения.

Основные задачи дебатов:

1. научить учащихся рассуждать, анализировать и критически мыслить;
2. развить навык работы в команде;
3. способствовать развитию уважительного отношения к противоположному мнению.

Мне впервые удалось испробовать этот вид работы на уроке культуры общения в 8-м классе.

Подготовка к дебатам включала в себя следующие этапы:

- Знакомство участников с сущностью, особенностями, правилами организации и проведения дебатов.
- Определение исходного тезиса дебатов.
- Подбор, изучение и анализ основной литературы.
- Распределение ролей.
- Разработка кейса понятий, аргументов, контраргументов.

Первые дебаты прошли на тему «Нужна ли школьная форма?». Дети разделились на два противоположных лагеря ( те, кто считал, что школьная форма нужна и их оппоненты). К моему удивлению, дети активно высказывали аргументы и контраргументы, и первые дебаты прошли жарко, ребята спорили, доказывали свою точку зрения, и мне было над чем поработать в методическом плане.

Тему вторых дебатов ребята выбрали сами - «Нужно ли в период пандемии вводить дистанционное обучение?». К организации я подошла кропотливее.

При распределении ролей выбирали председателя (ученик, который учится на пятерки), два эксперта, фиксирующие баллы, секретаря (хорошист), тайм-менеджера (тот, кто следит за временем). Определяли состав двух команд: утверждающей и отрицающей, каждая выдвигала своего спикера.

Было три этапа. Первый этап - представление команды, дети выдвигали кандидата, который озвучивал точку зрения команды по проблеме. На это ему отводили две минуты. То же самое делала сторона оппонента.

Второй этап - аргументы. По очереди выступали три спикера от каждой команды, чередуя выступление, доказывая свою правоту. На каждого человека отводилось 2-3 минуты + 1 мин на подготовку. Эксперты оценивали выступающих по шкале от 1 до 5 - точность, правильность речи, уместность аргумента, убедительность.

Третий этап - вопросы к команде оппонента. Каждый член команды (чередуясь с оппонентом) задавал проблемные вопросы, и надо признать, что этот этап вызвал наибольший накал эмоций учеников.

Четвертый этап- заключительное слово спикеров команд.

По окончанию урока провела опрос, который показал, что детям этот вид работы очень понравился, что они хотят продолжить уроки в этой форме, но на более актуальные проблемы нашего времени. Это приятно удивило меня, и в дальнейшем я планирую совершенствовать методику проведения дебатов.

Д.А.Мельникова

### **Словарная работа на уроках русского языка – один из путей повышения языковой культуры учащихся**

«Для всего, что существует в природе, - воде, воздуха, неба, облаков, солнца, дождя, лесов, болот, рек и озёр, лугов и полей, цветов и трав, - в русском языке есть великое множество хороших слов и названий». Эти слова К. Г. Паустовского, открывающие в 5-м классе раздел «Лексика», должны помочь ребятам осознать важный момент: слово – инструмент познания мира.

Именно поэтому я с особой тщательностью отношусь к организации словарной работы на уроке русского языка.

По большому счёту урок языка – это работа со словом. Через слово ученики узнают и осознают законы языка, убеждаются в его точности, красоте, выразительности, богатстве и ... сложности. И поэтому так важен тот структурный компонент урока, который подчинён знакомству со словом и осознанию всех его составляющих.

В методике различают словарно-семантическое и словарно-орфографическое направления словарной работы. Мы же рассматриваем её как единство этих двух видов. На уроке нас интересует не только собственно словарные слова, незнакомые учащимся, но и обычные наши родные слова, о которых Вадим Шефнер писал так:

...Сотни слов, родных и метких,  
Сникнув, голос потеряв,  
Взаперти, как птицы в клетках,  
Дремлют в толстых словарях.  
Ты их выпусти оттуда,  
В быт обыденный верни,  
Чтобы речь – людское чудо –  
Не скучела в наши дни.

Объединив словарно-семантическое и словарно-орфографическое направления в словарной работе, связанные соответственно с обогащением словарного запаса и формирование навыков правописания, на уроках мы рассматриваем слово одновременно в четырёх аспектах: орфографическом, лексико-семантическом, орфографическом и синтаксическом.

Следуя принципу А. М. Пешковского, утверждавшего что «сперва услышать, а затем смотреть, как это писано», мы вначале знакомимся с орфографическим обликом слова. Написанное на доске должно прозвучать. Дети должны услышать и запомнить, как оно произносится. Затем мы пытаемся выяснить смысл слова, дать толкование его лексического значения, сначала самостоятельно, потом с помощью толкового словаря или объяснения учителя.

Выяснив семантику слова, непременно отметим его однозначность или многозначность, подберём близкие по значению слова. И только после знакомства с произношением и семантикой переходим к усвоению орфографии данного слова. Ведь практически всегда звучание таких слов не совпадает с написанием. Поэтому, зная, как слово произносится, мы начинаем учиться его писать.

На доске чётко и аккуратно написано слово, выделяем «трудные» буквы, подчёркнуты «ошибкоопасные» места. Работа над орфографией начинается с побуквенного проговаривания слова по слогам. Потом это слово заносится в тетрадь. После этого пробуем заставить слово работать в контексте – словосочетании и предложении. Записав слово три-четыре раза, ученик невольно запоминает его.

Лучше усвоить семантику и орфографию незнакомого слова позволяет этимологическая справка. Этимологический аспект в освоении слова очень важен, рассмотрение его продолжаем в Интернете. Этот приём – этимологическая справка – формирует интерес к слову, к языку, к его истории.

Первое знакомство со словом обеспечивает понимание его значения и запоминание его написания. Однако это запоминание кратковременно.

Поэтому последующие уроки будут ещё одной ступенькой к овладению словом. На втором этапе возможны такие виды упражнений.

1. Орфографический диктант – правильное произнесение записанных на доске слов.

2. Диктант «Угадай словечко» - учитель даёт толкование, дети записывают само слово.

3. Лексический диктант – диктуемым словам дети должны дать толкование. Эти задания обогащают словарный запас учащихся, формируют критичность по отношению к себе.

4. Задания «Объясни разницу» - работа с парами слов, сходных по звучанию, но разные по значению. Эта работа помогает предупредить ошибки в употреблении данных слов.

5. Зрительные диктанты. Возможен такой вариант: проецируется 3-7 предложений: учащиеся должны прочитать про себя и запомнить их, затем молча записать их в тетрадь. После окончания диктанта записанное читается. Зрительный диктант особенно полезен, на мой взгляд, при работе с непроверяемыми написаниями, так как на помощь слуху учащихся и их знаниям по грамматике приходит зрение как серьёзный фактор, способствующий запоминанию нужных орфограмм, выработке навыка правописания. Именно на зрительную память опирается и работа с орфографическим словарём.

Школьный орфографический словарь – необходимый инструмент для работы на каждом уроке русского языка. С 5-го класса начинаем его систематическое использование. Хорошее знание алфавита, быстрота психологической реакции, сноровка, любознательность учащихся – подспорье в этой работе. Кроме орфографического, нам необходим также и толковый словарь. В классе, как правило мы пользуемся «Школьным толковым словарём» М. С. Лапатухина, Е.В. Скорлуповской и Г.П.Световой, дома помогают более солидные: С.И.Ожегова, академический.

К. Л. Ушинский писал, что «дитя, которое не привыкло вникать в смысл слова, темно понимает или вовсе не понимает его настоящего значения... всегда будет страдать от этого коренного недостатка при изучении всякого другого предмета». Именно поэтому так много внимания уделяется формированию потребности в использовании справочной литературы. Работа со словом, теснейшим образом связанная со словарём, способствует повышению не только языковой культуры учащихся, но и их общей культуры.

Включив новое слово в контекст, т.е. составив словосочетание и предложение, ученик не завершает этим освоение слова. Подбор синонимов, антонимов, выбор для выражения своей мысли более точного слова, соответствующего стилю высказывания, творческие задания – это тоже работа со словом.

Кроме словарных слов, на уроках мы с ребятами тщательно рассматриваем и проверяемые написания. Работа с ними включает в себя и словарные диктанты из слов с одной определённой орфограммой, с разными орфограммами, блоками орфограмм, и орфографический разбор, и орфоэпический диктант, и тренировочные упражнения, повышающие общую грамотность учащихся, и работу над ошибками, и творческие задания.

Словарная работа как важная часть урока способствует развитию речи учащихся, обогащению их словарного запаса. Но в силу того, что все в языке связано со словом и проявляется в слове, решение этой задачи совмещается с изучением всех разделов науки о языке, с обучением правописанию и развитием навыков связной речи. Дело учителя определить в уроке подходящее место для неё, сократить или увеличить время знакомства со словом, освоение его. Я практически всегда отвожу словарной работе не менее 5-7 минут, вводя её в урок на разных его этапах.

Собственно словарная работа, ограниченная тесными временными рамками, требует выхода на внеурочный уровень. В нашей школе она продолжается на творческом объединении «Школьная пресса»

Важно только помнить, что тщательно спланированная и хорошо организованная словарная работа помогает обогащать словарный запас учащихся, вырабатывать орфографическую грамотность, развивать речь школьников, и в целом способствует повышению языковой культуры, формированию у ребёнка внимания, уважения и любви к родному языку

Л.Д. Мудрова

### **Утерянные возможности предмета « Культура общения»**

В этом году региональному предмету Воронежской области «Культуре общения» исполняется 30 лет!

К сожалению, введение в школьную систему ФГОСов , всероссийских проверочных работ, предметов «Родная литература», «Родной язык» изменило перечень как базовых предметов, так и предметов школьной компетенции.

Предмет *культура общения* оказался либо вынесенным во внеурочную систему, либо полностью удаленным из списка учебных предметов образовательного учреждения.

Отметим, что в течение многих лет предмет «Культура общения» прекрасно дополнял обучение русскому языку и формировал у учащихся культуру устного общения., представлял собой целостную систему обучения учащихся устной речи, риторике, правилам общения, ведению спора .

И на сегодняшний день результаты ЕГЭ показывают, что выпускники плохо справляются с заданиями, касающимися культуры устной речи. Во время устного собеседования учащиеся испытывают наибольшее

затруднение про подготовке пересказа текста и подготовке устного монолога на заданный текст. Девятиклассники не могут вдумчиво читать, а после прочтения текста с трудом пересказывают его. Монологи часто составляют по заученным клише, которые подготовил для них учитель. Одной из главных причин такого положения дел является утрата учащимися навыков вдумчивого, осмысленного чтения и воспроизведения текста.

Именно работе с текстом был посвящен курс *культуры общения* в 6 -м классе.

Учителя, знакомые с учебными пособиями по культуре общения, выпущенными в Воронеже, используют содержание этих предметов на внеурочных занятиях и при подготовке учащихся к экзаменам.

Проблема «вдумчивого читателя» остро проявляется на всех предметах, где нужно находить в тексте необходимую информацию. В учебниках биологии, истории, географии, краеведения, обществознания часто представлены задания – найти ответ в тексте на какой-либо вопрос.

На уроках краеведения в 7-8 классах, ОДНК в 5-м классе я учу ребят находить главные мысли в тексте, составлять конспекты с помощью опорных слов. К сожалению, на такую работу нет возможности отводить много времени. Программа любого учебного предмета сосредоточена в первую очередь на содержательной части.

Однако уроки культуры общения прекрасно решали эту проблему, отрабатывая приемы и навыки работы с текстом и подготовки устного выступления на определенную тему.

Сейчас пробелы в такой работе восполняет «всё могуций» Интернет - там есть готовые ответы по всем предметам.

Например, ученикам 5-го класса было домашнее задание: продолжить начатые предложения:

Хороший сын –это ....

Хорошая дочь –это.....

Взрослый , с которого можно брать пример, это.

Некоторые «умные дети» просто нашли ответы в интернете. На мое недоумение ответили , что «не смогли найти нужные слова». Теперь я начинаю уроки краеведения и ОДНК с речевых зарядок.

Предмет «культура общения» мог бы существенно помочь в данной ситуации.

Однажды я услышала довольно интересную мысль: каждому поколению выпадает свое испытание. Переживали войны, голод, эпидемии, природные катаклизмы. Нынешнее поколение становится жертвой технической революции.

Уроки культуры общения как раз и были призваны внести свою лепту в обучении навыкам практической риторики. Хочется надеяться, что возможности данного предмета не исчерпаны и мы к нему вернемся.

Потребность в развитии культуры устной речи и культуры общения наших учащихся уже в полной мере назрела.

Е.В.Нагайцева

## **Морфемно-деривационный принцип в формировании орфографической компетенции обучающихся**

Про современного человека можно сказать, что главным условием его выживания и адаптации в среде обитания является умение ориентироваться в бескрайнем текстовом поле языка. И одним из условий повышения языковой компетенции индивида является практика существования в среде нормативного орфографического поведения носителей языка. Действительно, познание мира начинается одновременно с познанием языка – сначала звукового, а затем письменного.

Почему сегодня как никогда для нас важна проблема графического кода? Конвенциональность графического кода *тесно связана с проблемой языкового значения*, с теми способами «совершения мысли в слове», которые можно считать новым языковым феноменом, новым явлением культуры.

Еще И.А. Бодуэн де Куртенэ отметил, что орфография как один из разделов науки о письме занимается связью «писано-зрительных представлений... с представлениями морфологическими и семасиологическими» (Бодуэн де Куртенэ 1912, с. 41).

Так как *предметом* орфографии является написание конкретных слов и морфем, первым и очевидным назначением ее является установление единообразного написания слов, которое объявляется правильным. Второе же, и неочевидное, назначение орфографии – это выявление специфики мышления, основанного на фонографических элементах, на структурах, которые эволюционно возникли у человека и уже неотделимы от самого характера мышления. Включение образа графемы в мыслительный процесс – это новое *культурное явление*, которое резко изменило жизнь человека.

С феноменом письма связаны две проблемы, которые никогда не могут быть решены окончательно. Первая связана с совершенствованием графической, орфографической и пунктуационной нормы; а вторая проявляется как оптимизация методик обучения правописанию. Как любой другой культурный навык, грамотность вырабатывается в процессе подражания и обучения. Задача преподавателя – систематизировать лексический материал на основе морфемно-этимологических связей слов.

Это позволит нам, во-первых, «сформировать теоретические представления о важнейшем принципе устройства языка (его системности)», а во-вторых, «получить массу дополнительных сведений о нем, ведь всем известно, что мотивированные, понятные, объясненные (т.е. включенные в актуальные для индивида системы) слова запоминаются

намного легче и прочнее, чем слова немотивированные, изолированные» (Голев 1993, с. 6). Сравним возможность запоминания наименований-синонимов одного растения: «элеутерококк» и «медвежье ухо».

*Онтологические* аспекты феномена письма всегда привлекали внимание ученых, и существует обширная литература, посвященная изучению принципов графической и орфографической фиксации речи, вопросам нормотворчества и совершенствования системы правил корректной передачи новых языковых фактов, например, лексических заимствований.

Но письмо необходимо рассматривать и в *гносеологическом* аспекте, то есть с позиций естественной письменно-речевой деятельности пишущего и читающего. О принципах «разумной» теории орфографии писал Я.К. Гrot: «Господствующее начало этимологического характера письма заключается в том, чтобы, согласно с непрерывно развивающейся исторической жизнью языка, в начертаниях ясны были следы происхождения и состава слов...» (Гrot 1881, с. 21).

Поставим перед собой вопрос: Зачем же нужны эти «следы» современному человеку? Наверное, для того чтобы традиция идентификации действительности не прерывалась, живыми оставались ассоциативно-вербальные связи внутри деривационных структур. Давая характеристику «разумному» подходу в построении орфографии, Я.К. Гrot продолжает: «Но вместе с тем в развитии нашей орфографии заметно и противоположное стремление сближать письмо с произношением, что также вполне законно, когда в таком сближении нет прямого противоречия словоизводству или когда того требует аналогия с утвердившимися уже уступками выговору» (Гrot 1881, с. 21).

Необходимость писать не «по звону», а «по кореню» отмечал еще М.В. Ломоносов: «Слитные предлоги должны в сложении удерживать свои прежние согласные, невзирая на мягкость или твердость следующих согласных. Посему должно писать: втекаю, обхожу, подпираю, отыхаю, а не так, как выговариваются и как для того некоторые в правописании требуют: фтекаю, опхожу, потпираю, отыхаю, что весьма странно и противно способности легкого чтения и распознания сложных от простых» (Ломоносов 1952, с. 431).

Таким образом, морфемика заслуженно является основой для формирования *орфографической компетентности* носителей языка. Удельный вес написаний, подчиняющихся фонетическому и традиционному принципам не велик.

Ежедневная естественная письменно-речевая деятельность активизирует в сознании носителей языка потребность семантизировать любые типы написаний. Языковое чувство стремится найти «внутреннюю форму написания» (Голев 2004, с. 16).

Рассмотрим подробнее феномен внутренней формы слова как *мотивирующей основы письменного кода и познавательной структуры*, положенной в основу номинации.

При выявлении признаков, лежащих в основе номинации, устанавливается так называемая «семантическая мотивированность», или внутренняя форма слова. Значение слова оказывается частично детерминированным содержанием мотивирующей основы. Для одних слов мотивационные связи оказываются живыми (летчик, свисток), для других – менее прозрачными, предполагающими более глубокое знание о денотативной ситуации: отщепенец – от щепа, врач – от врать, висок – от висеть.

Т.В. Булыгина и А.Д. Шмелев отмечают вмешательство «наивной этимологии» в представление о фонетическом или графическом облике слова и/или о его значении (Булыгина 1999, с. 105).

Народная этимология проявляется как: а) частный случай взаимодействия формы и содержания слова, их стремление к взаимному соответству, б) взаимодействие внутренней системности лексики и внеязыковых факторов, в) соотношение научной и обыденной рефлексии на языковые факты.

В результате обыденной рефлексии происходит преобразование слов «в сторону их сближения с другими словами», которые из-за формальных или содержательных ассоциаций представляются родственными (напр., близорукий возникло из близозоръкъ). Примеры «ложной» этимологии: посажир (от посадить), спинжак (от спина).

Фонетические изменения («искажения») слов (как правило, заимствованных), подвергшихся «наивной этимологизации» простительны в речевой практике носителя просторечия, живущего в глубинке лет десять назад. В современных условиях преобладания письменного кода на страницах (печатных и виртуальных) массмедиа эту практику следует оценивать строго негативно (неправильно установлены ассоциативно-мотивационные связи между словами в таких написаниях: юристконсульт, взаимообразно, конкурентноспособный, подскользнуться и др.).

Этот феномен следует называть «вульгарной» этимологией, она – результат невежества или безграмотности.

Приведем примеры из диктантов студентов-первокурсников: билетрестический (от билет?), координально (от координировать?), эвфемерный (от эвфемизм?), ценничный (от цена?).

У автора подобных написаний нет ассоциативных связей, которые формируют недефектные познавательные структуры. Разрушается специфическое, «культурное», прочтение лексических связей, представляющее «ключ к образованию слов» (Вильгельм фон Гумбольдт), а через него – ассоциативно-мотивационные принципы морфематической доминанты русской орфографии.

Именно морфологический принцип, базирующийся на морфематической мотивации знака, обеспечивает стабильность орфографической нормы. Необходимость осуществлять в памяти поиск слов с исходной морфемой в сильной позиции некоторым образом усложняет задачу пишущего зафиксировать содержание в графической форме, поэтому резонной может показаться идея ученых о возможности орфографических вариантов слов.

Явление вариативности для системы языка – норма, известны произносительные, стилистические, грамматические варианты, которые не только не затрудняют процессы обмена информацией, а напротив, позволяют давать более тонкие описания денотативной ситуации. Но в графической сфере, на наш взгляд, узуальная вариативность написания слов противоречит тенденции к экономии средств. Перед пишущим всегда будет стоять проблема выбора того или иного варианта, в частности, проведенный на первом курсе диктант, насыщенный орфограммами, показывает, что результаты орфографического поведения обучающихся в направленной письменно-речевой деятельности *не прогнозируемы*: кинобесселер, кинобесцеллер, кинобайселлер (верно: кинобестселлер).

В процессе выявления мотивации для «правильного» написания носители языка опираются на сходство звучания «производного» слова и опорного, а затем формируют представление о значении нового слова.

Навыки эффективных (конвенциональных) ассоциативно-вербальных связей, образующих фонд языковой культуры индивида, не возникают из ничего, необходимо совершенствовать методики преподавания орфографии, «подключать к орфографическому анализу слова фонетический, морфемно-этимологический, грамматический, выполнять задания, формирующие глубинные механизмы орфографической грамотности (интерес к слову, чувство слова, эстетическое отношение к нему) а в конечном итоге – орфографическую интуицию» (Голев 1993, с. 10).

До сих пор не затухают споры о «демократизации» языковых норм, у общества не выработалась система оценок по отношению к этому явлению – «язык улицы» шагнул в публичное пространство, и кого-то это шокирует, а кто-то, напротив, не видит оснований для паники. Орфографические ошибки в большом количестве можно увидеть в книгах, объявлениях, рекламных текстах, на страницах сайтов в интернете, образованные люди не могут оставаться равнодушными к таким «экспериментам», и поэтому в прессе, на научных форумах активно обсуждается вопрос о возможных санкциях за подобное «расшатывание» языковых норм. При этом ссылаются на опыт некоторых стран (Франции, Норвегии, Исландии, Израиля, Японии), в которых сохранение чистоты литературного языка является частью государственной политики.

Возможно, со временем эти вопросы удастся решить, но в настоящий момент приходится признать, что в нашей стране нет традиции

воздействовать на речевую практику говорящих административными мерами.

Проведение опроса студентов первого курса (*Для чего нужно грамотно писать? Можно ли обойтись без орфографии?*) позволило выявить основные тенденции: доминирует общегуманитарный подход (надо быть орфографически грамотным, чтобы быть грамотным) и патриотический (чтобы оценить красоту и величие своего родного языка, чтобы почитать традиции великого русского языка). В ответах не обнаружено мотивации коммуникативной и pragматической – чтобы адекватно понимать друг друга, осознавать мотивационно-ассоциативные связи слов, повышая лингвистическую культуру. Доминирование общегуманитарного (факультативного) обоснования необходимости орфографически единообразного письма свидетельствует о потребности усилить лингводидактическую составляющую при преподавании языковых курсов.

---

*Бодуэн де Куртенэ И.А.* Об отношении русского письма к русскому языку. – СПб, 1912.

*Булыгина Т.В., Шмелев А.Д.* «Народная этимология»: морфонология и картина мира // Славянские этюды. – М., 1999.

*Голев Н.Д.* Орфография и лингвистическая культура. Учебное пособие. – Барнаул, 1993.

*Голев Н.Д.* Антиномии русской орфографии. – М.: Едиториал УРСС, 2004.

*Гром Я.К.* Русское правописание. 9-ое изд. – СПб., 1881.

*Ломоносов М.В.* Российская грамматика // Полн. собр. соч. Т.7. Труды по филологии. – М.-Л., 1952.

Е.А Немцова, О.И Гребенщикова  
**Каллиграфия**  
*(из опыта работы)*

Не секрет, что у современных первоклассников часто возникают серьезные трудности в формировании навыков письма. Причина этого – слабо развитая моторика пальцев. У детей напрягаются мелкие и крупные мышцы руки именно на уроках каллиграфии, это для них непривычно и даже болезненно. Поэтому эти уроки нелюбимые!

Мы живем в то время, когда ребенок гораздо охотнее общается с мышкой и клавиатурой, а не с ручкой и карандашом. Шнурки на обуви заменили нам липучки, а молнии - пуговицы на одежде. И как же ребенку развивать мелкую моторику? Вот и получается: раньше ребенок сидел и карандашом раскрашивал картинку, а сейчас ребенок общается с

клавиатурой и компьютерной мышкой или орудует на планшете. Это замечательно! А как же каллиграфия?

Никто, разумеется, не против прогресса. Мы радуемся, когда видим, как ребята здорово разбираются в компьютерах. Это развивает их по огромному числу направлений, но развитие мелкой моторики руки от этого не зависит. Эмоциональный мир современных детей беден и лишает возможности подобрать слова для выражения чувств и переживаний.

Если заглянуть в тетради учащихся, то у многих можно увидеть плохой, неразборчивый почерк, у детей плохо развита мелкая моторика. Рука быстро устает, зажимаются мышцы.

Слова В. А. Сухомлинского «Ум ребенка находится на кончиках его пальцев» доказывают, что целенаправленная и систематическая работа по развитию мелкой моторики у детей способствует не только корректировке почерка, но и развитию мышления!

Мы решили сделать уроки письма любимыми. Взяли для сравнения два первых класса, которые изучали каллиграфию по разным программам: «Школа России» и УМК "Автодидактика: каллиграфия" (автор Е.А. Суворина).

У первоклассника на уроке письма рука находится всегда в напряжении, происходит спазм, дрожание. Утомление мышц вызывает торможение или перевозбуждение нервной системы - это ведет к снижению работоспособности. Сделать руку твердой, пальчики более умелыми и выносливыми, а также выработать хороший и правильный нажим, поможет использование различных разминок и игр. Вот некоторые из них, которые очень полюбились детям.

Пальчиковая гимнастика: «Дружба»

- Дружат в нашей группе девочки и мальчики

(Соединяют пальцы рук в "замок")

- Мы с тобой подружим маленькие пальчики

(Ритмично касаются одноименных пальцев обеих рук)

- Раз, два, три, четыре, пять

(Поочередно касаются одноименных пальцев, начиная с мизинцев)

- Начинай считать опять.

- Раз, два, три, четыре, пять.

- Мы закончили считать

(Дети опускают руки вниз, встряхивают кистями)

### "Апельсин"

Мы делили апельсин,  
Апельсин всего один.  
Эта долька для кота,  
Эта долька для ежа,  
Эта долька для улитки,  
Эта долька для чижика,  
Ну, а волку кожура!"

(Дети начинают с мизинца, загибают попеременно все пальцы).

### "Прятки"

"В прятки пальчики играли  
И головки убирали.  
Вот так, вот так,  
Так головки убирали".

(Дети сжимают и разжимают пальцы рук).

### "Солнышко улыбается"

Это упражнение придумала Мария Монтессори. На плотной бумаге нарисовано улыбающееся солнышко. Дети прикрепляют цветные скрепки по периметру картинки. Можно, например, нанизывать сначала желтую скрепку, потом зеленую, потом красную. Или 3 желтых, 3 зеленых, и так далее. Это упражнение можно использовать на математике, потому что добавляется счет.

### "Мозаика"

Перед детьми, в коробках лежат пуговицы разных цветов и размеров. Учащиеся раскладывают их по диаметру, цвету и фактуре. Из пуговиц можно составлять картинки, выкладывать на листе бумаге разные фигуры. Пуговичная мозаика нравится всем детям.

Лепка из пластилина или из теста простых фигурок и букв на уроках технологии продолжает развивать мелкую моторику рук детей. Со временем дети учатся на ощупь узнавать вылепленные буквы.

### Графические упражнения

Большинство таких заданий выполняются на карточках, где нанесены контуры предметов и образец штриховки (вертикальная, горизонтальная, наклонная). Указано направление линий. Детям нужно заштриховать рисунки, стараясь не выходить за их контуры и делать равномерные отступы между линиями.

### Письмо по точкам

Дети по образцу расставляют точки, потом соединяют их.

Главное правило, что писать надо медленно, с отрывом, с разным нажатием.

#### "Самый точный"

В этой игре детям предлагается обвести на карточке изученную букву и предложение, обязательно "точь - в - точь, как в образце".

#### "Бюро находок"

Дети должны по названию элементов угадать букву.

#### "Доктор Айболит"

Ученик ищет "большую" (неправильно написанную) букву и предлагает, как ее надо лечить (правильно написать).

Родителям дошкольников мы обязательно рекомендуем:

- приобщать детей к домашним обязанностям
- учить помогать в уборке по дому:
- раскрашивать, не заходя за контур и не оставляя пробелов;
- вырезать крупные многоугольные фигуры;
- лепить из пластилина мелкие детали;
- помогать сматывать нитки или веревку в клубок;
- застегивать и расстегивать пуговицы;
- одеваться и обуваться;
- шнуровать обувь и завязывать шнурки, застегивать молнии.

На практике доказано, что подобные упражнения и игры способствуют успешному овладению каллиграфией и формируют устойчивый, читаемый почерк учащихся и развивают мелкую моторику рук.

Проведение систематической работы, в которой использовались различные формы и методы работы, конечно, дало свои результаты: дети стали увереннее отвечать на вопросы, проговаривая полные ответы, с улыбкой начинали уроки письма, а в классе, где использовался УМК "Автодидактика: каллиграфия", учащиеся демонстрировали прекрасный каллиграфический почерк, стали победителями в школьном конкурсе письма.

В конце периода изучения каллиграфии проводилась итоговая диагностика между двумя первыми классами. Учащимся наших классов предложили переписать одинаковый текст. В итоге у детей, которые обучались по программе "Автодидактика: каллиграфия" каллиграфический почерк освоен 80% учащихся, буквы имеют правильный наклон, округлую форму, даже проблемные дети демонстрировали красивый ровный почерк. В классе, который обучался по программе «Школа России» каллиграфический почерк освоен 57% учащихся.

Нам удалось сделать уроки письма и каллиграфии любимыми для детей. Мы определились и с выбором программы по каллиграфии. Это УМК "Автодидактика: каллиграфия" (автор Е.А. Суворина).

Л.Е.Новикова

### **Обучение детей с особыми образовательными потребностями на уроках русского языка и литературы**

Инклюзивное обучение детей с особенностями развития с их сверстниками подразумевает обучение в одном классе. Важно понимать, что при инклюзивном подходе нужно не адаптировать учеников с особыми образовательными потребностями к образовательным стандартам, а искать педагогические подходы к обучению. Многое из того, что рекомендуют для реализации инклюзивного образования, уже сделано ( пандусы, лифты), но остаётся много вопросов в обучении детей с особыми образовательными потребностями в школьном коллективе.

Чтобы успешно реализовать основные принципы инклюзивного образования, нужно выполнить следующие пункты:

- 1.Составить индивидуальный учебный план, индивидуальную программу по развитию знаний и жизненных компетенций.
- 2.Организовать психолого- педагогическую помощь в процессе обучения.
- 3.Создать дружественную среду в школе, в классе.
- 4.Развивать навыки сотрудничества и взаимопомощи.
- 5.Формировать толерантное отношение обучающихся друг к другу.
6. Уметь увидеть индивидуальные возможности ученика и адаптировать программу обучения.

Для успешного достижения цели, необходимо создать соответствующую обстановку. Нельзя допускать стрессовых ситуаций. Необходимо учитывать медицинские рекомендации, определить рабочее место( возможно, это первая парты). Нельзя забывать о физкультминутках. Это позволяет не переутомляться. Бывали случаи, когда такой ребёнок не может сдать вовремя контрольную работу или рассказать наизусть стихотворение. В таких случаях разрешаю доделать работу после урока или сдать на следующий день. Предоставление дополнительного времени позволяет получить лучший результат.

Для детей с ограниченными возможностями здоровья необходимы различные способы подачи информации. Компьютерные технологии позволяют это сделать. Такие дети охотно участвуют в обсуждении на уроках с использованием ИКТ. Появляется уверенность в ответах, обучающийся чувствует, что работает вместе со всеми. Важно создать успешную ситуацию.

На уроках русского языка, когда нужно определить тему урока, создаю такую ситуацию, где дети легко решат ту или иную проблему, а затем определяют и тему урока. Упражнения на уроках русского языка выполняем по частям, для облегчения. Если ребёнок затрудняется по какому-либо вопросу, предлагаю выполнить задание на повторение. Очень интересно работать в группах, где ребёнок с особенностями развития может выступить в роли консультанта, только нужно заранее его подготовить. Тогда и другим тоже захочется быть консультантом. На уроках целесообразно использовать игры, они благотворно влияют на учебную мотивацию детей с особенностями развития. «Составь рассказ по опорным словам», «Прояви орфографическую зоркость», «Убери лишнее слово», «Найди окончание» (нужно найти окончание для пословиц) - эти игры активизируют мыслительную деятельность, внимание, развивают речь, обогащают словарный запас. Использование алгоритмов, презентаций, видеоуроков, различных схем позволяют успешно достичь поставленной цели.

На уроках развития речи по русскому языку дети с особенностями развития учатся задавать вопросы и отвечать на них, составлять простые и сложные предложения, сочинять диалоги и монологи, составлять текст по плану, придумывать рассказы, писать изложения и сочинения.

На уроках литературы, изучая новую тему, лучше проводить беседу или комментированное чтение.

Целесообразно таких детей привлекать к различному индивидуальному творчеству. Это могут быть школьные конкурсы чтецов, проекты на заданную тему, какие-то спортивные мероприятия, интересно и полезно участвовать в онлайн конкурсах и олимпиадах. Например, сделать рисунки к стихам Агнии Барто.

Всё это способствует увеличению пассивного и активного словарного запаса, формирует связанные речь, развивает и корректирует нарушения лексического, грамматического и фонетического строя речи, развивает внимание, память, мышление.

Огромную роль в обучении играет взаимодействие с родителями. Они помогают в проведении совместных мероприятий. Это влияет на формирование нравственных качеств детей.

Л.О.Плотникова

### **Англоязычные заимствования в речи учащихся**

Широкое использование современной молодежью англицизмов в своей речи – явление, мимо которого нельзя пройти.

Интересны причины, побуждающие школьников использовать англоязычные заимствования.

Мы разработали анкету для учащихся разных возрастных групп, которая включала несколько вопросов. Всего в анкетировании приняли участие 57 учащихся 8-11 классов.

На вопрос «Вы используете иностранные слова в повседневной речи, так как без них невозможно обойтись, или Вы просто следите моде?», 80% опрошенных ответили, что это необходимость, 20% - дань моде.

Половина учащихся (50%) считают, что использование заимствованных слов оправдано в научных и технических терминах, 30% - в словах, связанных с культурой, 20% допускают их использование в быту.

60% опрошенных ответили, что испытывают трудности в понимании иноязычных слов в современных СМИ.

В ответе на второй вопрос было необходимо написать толкование предложенных иностранных слов.

Данное задание вызвало массу сложностей у анкетируемых. Например, слова «блокбастер» и «прайс» объяснили 20% учащихся, «заспойлерить» - 45%, «хэштег», «флешмоб» и «хайпить» - 55% учеников, несмотря на то, что в молодежной среде эти слова употребляются регулярно. Ниже приведены несколько примеров толкований иностранных слов, предложенных учащимися:

«блокбастер» - фильм, премьера, боевик, американский фильм, вкусное блюдо, что-то необычное;

«прайс» - меню, список, прейскурант, услуги, книжка, папка;

«хайпить» - получать успех, высказываться, прикальваться над чем-то новым, популярность, что-то связанное с интернетом, подняться кудалибо, негативно высказываться;

«заспойлерить» - поговорить, пересказать, раскрыть интригу, интересоваться, не понять, узнать что-то новое, пересмотреть;

«фейк» - ненастоящий, ложь, подделка, обман, неизвестная вещь;

«флешмоб» - танец большого количества людей, массовка, мероприятие, массовое действие, скопление людей, публичное выступление, народ.

Разброс толкований показывает, что респонденты имеют весьма приблизительные представления о значениях этих слов, хотя и активно употребляют их. Это ставит под сомнение ответы на первый вопрос – что для 80% респондентов эти слова нужны, скорее это именно мода.

При ответе на третий вопрос учащимся нужно было на русском языке сформулировать значение часто используемых иностранных аббревиатур.

Наибольшую сложность вызвали 2 аббревиатуры: РС (персональный компьютер) – (40% расшифровали) и ИТ (информационные технологии) – (20%).

Четвертый вопрос звучал так: «Что нужно сделать, чтобы уменьшить количество неоправданных заимствований?» 80% опрошенных не смогли ответить на данный вопрос, а из имеющихся ответов обарщают на себя внимание следующие:

1. «Придумать что-то своё».

2. «Большинство английских заимствованных слов легче, чем русские. Ничего делать не нужно».

Дети правы, на этот вопрос они ответить не могут, понятие об оправданности или неоправданности заимствований - это не вопрос к детям. Для них все заимствования оправданы, и детям легче ими пользоваться, что они и отметили в своих ответах.

Таким образом, для детей заимствованные слова не представляют проблемы в плане их употребления, поскольку они их в общем смысле знают от своих сверстников, они вошли в их возрастной лексикон, это можно пользоваться такими словами и они следуют этой моде в бытовом общении, хотя им трудно понять многие заимствованные единицы, используемые в СМИ.

Л.Е. Пономарева

### **Языковая игра как средство создания речевой характеристики героев анимации**

Нормированность речи, несомненно, важна, именно она формирует речевое мастерство говорящего. Но в живом разговорном общении в силу неофициальности, непосредственности, непринужденности стандарты несколько стираются, начинает проявляться творческое мышление, и очень часто речевое мастерство человека определяется уровнем владения им языковой игрой.

«С системно-языковой точки зрения языковая игра рассматривается как аномалия – «явление, которое нарушает какие-либо сформулированные правила или интуитивно ощущаемые закономерности» (Булыгина 1997, с. с 437)

В данной статье термин «языковая игра» определяется как намеренное отклонение от литературной нормы, сознательный творческий эксперимент, который проводится с целью привлечения внимания и создания экспрессивного эффекта.

«Языковая игра - это и замечательный учитель словесности, и забавный собеседник, и великий утешитель-психотерапевт (Санников 2002, с.28)

Чтобы оценить смешное, необходимо умение анализировать, рассуждать, сопоставлять; этому следует учить ребенка с детства. Известно, что источником формирования речевой культуры ребенка являются семья, школа, книги, общение со сверстниками, причем телевидение и компьютер являются самыми массовыми и доступными средствами информации, активно влияющими на речь. Наибольшим спросом среди детей пользуются анимационные фильмы, и пополнение словарного запаса часто происходит именно через них.

Анимационные фильмы в языковом плане не так просты, как может показаться на первый взгляд. С одной стороны, они имеют гротесковую

природу и реальность, представленная в них, – это мир абсолютной игры, условности. С другой стороны, анимационные фильмы ориентированы на передачу новой информации, вводят в мир ребёнка новые для него реалии, понятия, образные системы, помогают раскрыть характер персонажа, понять его поступки. Именно речь героя часто способствует раскрытию внутреннего мира анимационного персонажа, его образа жизни, хода мыслей. Чтобы создать запоминающийся и узнаваемый образ героя анимации, сценарист тщательно продумывает характер героев, который раскрывается не только в поступках, но и в речи персонажей. Талантливо созданная речевая характеристика – это украшение любого произведения.

Несомненно, что одной из достопримечательностей нашего родного города является созданная в 2007 году студия анимации Wizart Animation. Серия анимационных фильмов «Снежная королева», «Волки и овцы», «Котенок с улицы Лизюкова 2» сразу же не только понравилась жителям нашего города, но и заслужила мировое признание. Так чем же запоминаются такие яркие герои мультфильмов? Безусловно, своими образами и, конечно же, речью.

О речи персонажей героев анимационных фильмов мы часто говорим мимоходом, как о чём-то не самом важном или не говорим вообще. Но ведь речевая характеристика позволит понять многое, в речи героя мы видим и характер, и отношение автора к образу. Особенности выбора лексики, интонации, построения фразы дают зрителю представление о характере говорящего, о степени его образованности, о положении, возрасте. В этом и заключается речевая характеристика персонажа, его языковой паспорт.

«Языковой паспорт человека – это та информация, которую человек «автоматически», бессознательно передает о себе, когда он говорит» (Стернин, 2012, с.39).

Первостепенная задача анимационного фильма, как известно, развлечь и рассмешить, поэтому языковая игра становится ведущим средством общения создателей анимационного фильма и зрителей. В процессе просмотра юный зритель не только отдыхает, но и развивает мышление, воображение, лингвистическое чутье, обнаруживая подтекст, раскрывая смысл тех или иных выражений, улавливая языковую игру.

Язык анимационных фильмов построен на каламбурах, дословно понятых фразеологизмах и прочих словесных трюках, тем самым обнаруживая свои скрытые возможности. Общеизвестно, что дети часто говорят оригинальными, необычными фразами и конструкциями – их язык находится в процессе становления, нормы ещё не до конца установлены. Потом этот «золотой» период проходит, начинается подражание коллективу, впитывание его стандартизованных норм и устоев. В более взрослом возрасте ребёнок может заново открыть для себя языковую игру и тем самым почувствовать язык тоньше, глубже. Языковая игра присутствует во всех анимационных фильмах, созданных в Воронеже.

На языковой игре очень часто строится сюжет анимационного фильма. Так, сюжетом фильма «Волки и овцы» является обыгрывание ситуации «волк в овечьей шкуре». Необходимо также отметить огромное число «зашифрованных» фразеологизмов. Например, «возьми себя в копыта» вместо «возьми себя в руки», «возьми себя в лапы» вместо «возьми себя в руки», «не путайтесь под копытами» вместо фразеологизма «не путайтесь под ногами», «давай не перегибать рога» вместо «давай не перегибать палку».

Иногда языковая игра в анимационных фильмах строится на монтировании в речь звукоподражания речи животных: в мультфильме «Волки и овцы: бе-е-е-зумное превращение» в самом названии содержится подражание речи барана.

Языковая игра выполняет в мультфильмах важнейшие функции: способствует формированию сюжета, отражает характеры героев и создает шуточную тональность повествования.

Шутки и прибаутки используются сценаристами активно при создании образов веселых, неунывающих героев. Такими шутками изобилует речь главного героя Серого из анимационного фильма «Волки и овцы»: «С этой минуты мы не отара, мы стая! Стая диких баранов!», «Мой отец дал нам прозвища по цветам радуги... а я был восьмым ребёнком в семье». Болтливый и милый барашек Моза тоже пытается шутить: «Да я эксперт в молчании, да, братишка! Как-то раз я молчал целых шесть часов! Правда, я проснулся с криком, но это из-за ночных кошмаров».

Авторы и сценаристы очень старались сделать речь героев анимационных фильмов насыщенной и запоминающейся, именно она активизирует процесс восприятия действительности. Используя языковую игру, сценаристы не только развлекают зрителей, но и стараются создать колоритные художественные характеры. Языковая игра, так часто используемая сценаристами и авторами анимационных фильмов, несомненно, привлекает детей именно парадоксальностью суждений, нестандартной речью, за которыми нередко скрывается подтекст, важный для осознания художественного смысла.

Таким образом, языковую игру можно рассматривать, во-первых, как способ самовыражения героя анимационного фильма средствами языка и, во-вторых, как такой тип поведения, когда говорящий демонстрирует своё умение владеть речью, в особых случаях достигающее вершин языковой виртуозности, что способно научить ребят пользоваться всей красотой русской речи.

---

Булыгина Т.В., Шмелёв А.Д: Языковая концептуализация мира. М., 1997.

Санников В.В. Русский язык в зеркале языковой игры. - М., Язык русской культуры. М., 2002.

Стернин И.А. Основы речевого воздействия. -Воронеж, «Итсоки», 2012.

А.В.Порядина

**Социализация и игровая деятельность учащихся в ГПД**

Самый важный шаг в жизни каждого ребенка наступает тогда, когда у него начинается учеба в школе в возрасте 6– 7 лет. У ребенка происходят изменения в жизни: меняется привычный «дошкольный образ» жизни, социальное положение в семье и в коллективе, все его время теперь занимает учеба в школе и дополнительное школьное образование. Также в этот период активно происходит процесс социализации ребенка -процесс усвоения человеком определенной системы знаний, норм и ценностей, позволяющих ему функционировать в качестве полноправного члена общества. В педагогическом терминологическом словаре говорится, что *социализация* – это развитие человека на протяжении всей жизни в процессе усвоения и воспроизведения культуры общества (Педагогический словарь. Электронный ресурс).

Различают социализацию первичную (детство, подростковый возраст, юность) и вторичную (зрелый возраст) (Социальный словарь. Электронный ресурс).

Школа - это место, где ребенок усваивает общепринятые ценности, нормы, правила и образцы поведения в группах, приобретает и воспроизводит полученные знания, учится общаться и взаимодействовать с другими людьми, чтобы в дальнейшем стать полноправным членом общества. При этом ГПД (группа продленного дня) в школах является наиболее эффективной формой для социализации младших школьников. ГПД представляет собой модель организации внеурочной деятельности учащихся, которая направлена на формирование гармоничного развития личности каждого ребенка и создание благоприятных условий для выполнения домашних заданий, игровой и творческой деятельности младших школьников в свободное от учебы время. В ГПД младшие школьники приобретают навыки общения, учатся взаимодействовать с другими детьми, узнают друг о друге много нового, учатся быть доброжелательными, самостоятельными, организованными, ответственными за свои поступки, владеть собой в любых обстоятельствах и ситуациях.

У младших школьников учебная деятельность становится ведущей деятельностью, но игровая деятельность должна продолжаться, так как именно через игровую деятельность ребенка можно обучать, развивать, воспитывать, социализировать, развлекать, воспроизводить реальность через игровые модели ситуаций. Поэтому именно игровая деятельность наравне с учебной деятельностью становятся ведущими в ГПД.

Игра - это особый вид деятельности человека, который отличается сложностью и многогранностью, служит занятием для отдыха и развлечения, является средством приобретения новых знаний, развивает мышление, умственные, творческие способности детей.

Игры имеют функции: коммуникативную, воспитательную, развивающую, развлекательную, деятельностную, компенсирующую, прогнозирующую, моделирующую, психотерапевтическую.

Я, работая воспитателем ГПД, подбираю для детей игры, ориентируясь на возраст детей, разные уровни сложности, чтобы они были для детей интересны, увлекательны, создавали условия для эффективного развития и социализации каждого ребенка. Главная особенность: воспитатель должен быть всегда готов сам принять участие в игре, помочь, если возникнут спорные ситуации.

Отличительные особенности использования игр в ГПД:

1. Свобода выбора игр - дети сами выбирают игры, в которые хотят играть.

2. Добровольное участие в играх: если ребенок не хочет играть, не стоит его заставлять, он может потом присоединиться к играющим.

3. Игры могут быть индивидуальные и групповые.

4. Разнообразная тематика игр.

5. В игровой деятельности каждый ребенок может заявить о себе, продемонстрировать свои лидерские качества, научиться общаться со сверстниками.

6. Игра помогает ребенку обрести уверенность в себе.

7. Во время игр ребенок находит единомышленников по интересам.

8. Посредством игр можно сплотить детский коллектив.

9. Ребенок учится распределять свое свободное время.

Виды игр, используемых в ГПД:

- дидактические игры

- настольные игры

- конструктивно-творческие игры

- сюжетно-ролевые игры

- игры-викторины

- игры-конкурсы

- подвижные игры

- интерактивные игры.

Все эти виды игр представляют собой важные средства для всестороннего развития, воспитания и социализации каждого ребенка. Рассмотрим каждую из них.

*Дидактические игры* относятся к видам игр с правилами – т.е. воспитатель ГПД дает задание детям, а дети - по очереди или, подняв руку, отвечают. В ходе дидактических игр ребенок развивает мышление, внимание, память, воображение, речь и расширяет словарный запас и кругозор (например, «Буквы рассыпались», «Успей за одну минуту», «Вам письмо!», «Потопаем-похлопаем», «О чем идет речь», «Расшифровываем слова», «Вопросы-шутки», «Разноцветные загадки», «Отвечай скорее!», «Сочиняем стишата», «О чем идет речь», «Флажки и гирлянды», «Подсчитай игрушки», «Ну очень... задачи!» и т.д.).

*Настольные игры* - это самые любимые игры детей в ГПД. Настольные игры развивают у детей память, внимательность, логическое мышление,

учат делиться, находить взаимопонимание с другими участниками, преодолевать сложности, решать возникающие конфликты и не уходить от возникших проблем. Настольные игры учат детей спокойно принимать неудачи в игре, так как в реальной жизни часто бывают различные ситуации, когда победа не оказывается на нашей стороне (например, пазлы, лото, домино, шашки, настольные игры).

*Конструктивно-творческие игры* незаменимы в развитии детей, так как они создают условия для полноценного общения детей друг с другом, сплачивают детский коллектив, формируют способность реагировать на эмоциональное проявление других людей и разделять их чувства. Польза таких игр состоит в том, что они развиваются моторику рук, творчество и фантазию, усидчивость, логическое мышление, самостоятельность (например, конструктор-лего, конструктор-трансформер, дженга-игра).

*Сюжетно-ролевые игры* - дети сами придумывают тему, развиваются сюжет и распределяют роли в игре между участниками. Правила в таких играх дети устанавливают спонтанно, по ходу игры (например, игры «Дочки-матери», «Я робот», «Полицейские», «Учитель и ученики» и т.д.).

*Игры-викторины и игры-конкурсы* развиваются коллективные и коммуникативные навыки в игре, творческие способности, внимание, воображение, смекалку, сообразительность, память у детей. При создании викторин и конкурсов используются разные тематики: викторины про животных, растений, сказки, ПДД, про здоровый образ жизни, мультфильмы, игрушки и т.д. Тематика игр-викторин и игр-конкурсов разнообразная, поэтому при составлении викторин можно ориентироваться на интересы детей.

*Подвижные игры* - важное средство физического воспитания детей. В таких играх используются все виды движений человека: ходьбу, бег, прыжки, лазанье, метание, бросание, ловлю, борьбу. Играя в подвижные игры, ребенок испытывает радостные эмоции, инициативность, ловкость, соревнуется с другими детьми (например, «жмурки», «море волнуется раз», «салки», «сумей догнать», «охотник и лисицы», «цветы» и т.д.)

*Интерактивные игры* сейчас активно используются в работе с детьми. Польза от интерактивных игр состоит в том, что дети разносторонне развиваются, пробуют себя в различных видах деятельности, активно общаются с воспитателем и со сверстниками. Феномен интерактивных игр состоит в том, что они являются эффективным способом отдыха и организации досуга детей в ГПД (например, «Поле чудес», «Блеф- клуб», «Своя игра», «Самый умный», «Что? Где? Когда?», «Умники и умницы», «Увлекательные вопросы для любознательных», интерактивные кроссворды, ребусы, загадки).

Таким образом, воспитатель при правильном подборе игровой деятельности в ГПД создает условия для развития и социализации младших школьников, так как в ходе игр младшие школьники приобретают необходимые навыки общения, учатся быть ответственными, доброжелательными, самостоятельными, организованными, учатся владеть собой в любых ситуациях,

совершенствуют задатки и способности, которые им понадобятся в будущем.

---

Педагогический словарь // <https://rus-pedagogical-dict.slovaronline.com/3014-%D0%A1%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F>

Социальный словарь // [https://guko.me/dict/social\\_dict/%D0%A1%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F](https://guko.me/dict/social_dict/%D0%A1%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F)

Н.В.Последова

**Развитие творческих способностей учащихся в ходе исследовательской работы по русскому языку**

Новые стандарты образования предполагают внесение значительных изменений в структуру и содержание, цели и задачи образования, смещение акцентов с одной задачи – вооружить учащегося знаниями – на другую – формировать у него общекультурные умения и навыки как основу учебной деятельности. Учебная деятельность школьника должна быть освоена им в полной мере: ученик должен быть ориентирован на нахождение общего способа решения задач, хорошо владеть системой действий, позволяющих решать эти задачи; уметь самостоятельно контролировать процесс своей учебной работы и адекватно оценивать качество его выполнения.

Одним из способов превращения ученика в активного субъекта учебной деятельности является его участие в исследовательской деятельности, которая является средством освоения им действительности - развитие умения работать с информацией, формирование исследовательского стиля мышления. Установление истины. Считаю, что именно в школе начинается процесс становления качеств творческой личности. И очень важно правильно его организовать.

Исследовательская деятельность предполагает научное изучение определенной темы. Ученик овладевает этими умениями, более или менее самостоятельно выполняя исследовательскую работу. Хотя результаты учебно-исследовательской деятельности не всегда имеют какую-либо научную ценность, обучающее значение такой работы несомненно: приобретены общие исследовательские навыки (формулирование целей, гипотез, задач, подготовка и проведение эксперимента, опыт обработки полученных данных, формулирование выводов, создание текста исследовательской работы). Это процесс совместной деятельности учащихся и педагога по выявлению сущности изучаемых явлений и процессов, по открытию новых знаний, поиску закономерностей, описанию, объяснению, проектированию.

Самой главной задачей считаю научить выражать мысли в устной и письменной форме, анализировать ответы сверстников, принимать участие в спорах по тем или иным вопросам, как с преподавателем, так и с классом.

Важно не давать детям готовые знания, а направлять их умственную деятельность. Ученики должны по возможности трудиться самостоятельно, а учитель – руководить этим самостоятельным трудом и давать для него материал. В этих целях практикую задания типа «Объясни», «Докажи». Они повышают интерес детей к учению, развивают их наблюдательность, учат самостоятельно решать поставленные задачи. Важно и то, что в творческих письменных работах проявляются индивидуальные качества учащихся и особенно их языка. Детей необходимо как можно чаще ставить в позицию автора, давать возможность выразиться, раскрыть свою личность, выявить отношение к происходящему.

Групповые работы не только раскрепощают, но и, создавая ситуацию диалога, в котором востребовано мнение каждого ученика, обогащают ребенка коммуникативным опытом. В группе учащиеся с низким уровнем учебных навыков не только получают знания, но и, убедившись, что им не грозит плохая отметка, принимают посильное, а иногда и активное участие в обсуждении проблемы. Такой подход к учебному процессу позволяет учителю привлечь учащихся с высоким уровнем познавательной активности для обучения остальных, а учебный труд из принудительной обязанности превращается в средство постижения окружающего мира. Убедительным аргументом в пользу групповых форм обучения могут послужить творческие мастерские, лабораторные или исследовательские работы на уроках русского языка, проводимые мною в среднем звене.

Учебник русского языка под ред. А.Д.Шмелева, написанный в соответствии с ФГОС, содержит задания, предусматривающие проектно-исследовательскую деятельность учащихся.

Например, 5-ый класс, упражнение 79 (глава 6). Проектное задание. Подготовьте компьютерную презентацию, альбом или стенную газету на тему: «Достопримечательности нашего города (села, района).

Упражнение 151 (глава 6). Проектное задание. Расспросите старших о легендах вашего края, города (села) или об истории возникновения названия реки, горы, улицы исторической постройки в вашем городе (селе). Запишите их рассказы, уточните информацию в краеведческом музее, библиотеке, Интернете. Письменно изложите собранные факты, нарисуйте или подберите иллюстрации к своему рассказу. Подготовьте презентацию в классе.

Исследовательская работа – это способ развития интеллектуального потенциала учащихся. На учебных занятиях в силу экономии времени можно проводить лишь мини-исследования. Учитель на таком уроке выступает в качестве координатора процесса познания. А у учеников есть возможность почувствовать себя первооткрывателями. При таком психологическом настроении учебный материал усваивается очень хорошо.

Такие же мини-исследования можно предлагать сильным ученикам в качестве самостоятельной работы на уроке и дома. Заниматься же серьезной исследовательской работой можно лишь во внеурочное время.

В творческий и исследовательский процесс включаю и этап обучения изложению на уроках русского языка. Изложение – работа творческая. С одной стороны, оно предусматривает не дословное, а самостоятельное, свободное воспроизведение прочитанного учителем текста, а с другой стороны, дает ученику четкую сюжетную и лексическую канву, которая помогает скомпоновать связный рассказ. К текстам изложений даю учащимся задания, ввожу проблемные вопросы, предлагаю изменить название текста в соответствии с основной мыслью, дополнить собственное рассуждение по данной проблеме. Практика показывает, что подобная работа успешно готовит к сдаче ОГЭ и ЕГЭ.

Творческие способности личности могут осуществляться и при выполнении домашних заданий. В своей работе практикую нетрадиционные виды заданий по каждой теме: составление словарей, наглядных пособий, таблиц, схем, алгоритмов. Необходимо давать задания творческого и исследовательского характера.

Таким образом, проектная методика заключает в себе большие возможности преодоления инертности и безынициативности учащихся на уроках, развивает у школьников самостоятельность, творчество и активность, превращает ученика из объекта обучения в субъект учебной деятельности и позволяет создать условия для развития личности школьника.

Исследовательская деятельность позволяет привлекать к работе разные категории участников образовательного процесса (учащихся, родителей, учителей); создает условия для работы с семьей, общения детей и взрослых, их самовыражения и самоутверждения; будит в учениках неподдельный интерес к получению новых знаний. А ведь это и есть главная цель преподавательской деятельности.

Е.В.Старцева

### **Национальные особенности немецких сказок и их перевода на русский язык**

Читая сказки братьев Гримм в оригинале, мы были поражены некоторыми сценами, которые нам показались ужасными. Мачеха Белоснежки приказывает егерю убить девушку и принести ее печень и лёгкие, сварить их и подать ей на обед. В сказке «Красная Шапочка» и «Волк и семеро козлят» волку не только разрезают брюхо, но и набивают его тяжелыми камнями так, что он утопился. Сестры Золушки отрезают себе пятки и пальцы на ногах, чтобы влезть в заветную хрустальную туфельку. Такие подробности, широко распространенные в фольклоре, разумеется, придумали не сами братья Гримм. Когда-то никакой

литературы для детей не существовало, народные и первые литературные сказки вовсе не предназначались малышам. Шарль Перро, братья Гримм и Пушкин составляли свои сборники сказок для взрослых, хотя сегодня их читают едва ли не грудным младенцам. Но в то же время бабушки и няньки пересказывали детям те истории, на которых выросли сами — народные легенды, побасенки и сказки. И лишь начиная с первой половины XIX века, когда популярной становится литературная сказка, авторы «официально» признали, что этот жанр особенно нравится детям. Тогда-то и начали сочинять сказки для детей и про детей.

Первое правило собирателей фольклора гласит: записывать памятники устного народного творчества следует точно так, как их услышал, — слово в слово. Хотя «Сказки братьев Гримм» были итогом именно такой работы, их настоящее название «Детские и семейные сказки» подразумевало, что их будут читать дети. Это и заставляло братьев — главным образом, Вильгельма Гримма — постоянно, на протяжении всей своей жизни, пересматривать и заново редактировать сказки. Таким образом, братья стояли перед трудным выбором: они стремились сохранить для потомков произведения устного народного творчества, но одновременно искали подлинные истории и сказки для того, чтобы их можно было читать детям. Несмотря на это большинство жестоких эпизодов сохранилось в сказках с самого начала и до седьмого издания. Это объясняется тем, что сказки того времени достаточно часто содержали описания жестоких сцен.

В те времена, когда сказки и легенды передавались из уст в уста, смерть и насилие — в отличие от наших дней — были привычным, практически повседневным явлением. Сказка была не волшебной историей, в которой главное место отводилось чудесам и подвигам главного героя, а иносказательной, метафоричной подготовкой ребёнка ко взрослой жизни. Сказка исполняла основное своё предназначение — служила нравственным ориентиром, доступно разъясняла, что такое добро и зло, показывала, что зло всегда наказуемо и наказуемо жестоко, и подобные подробности, достаточно жестокие и кровавые, не казались никому чем-то из ряда вон выходящим.

На заре 19-го века образованная часть европейского общества, разделяя идеалы Просвещения, считало такого рода жестокости негуманными. После смерти братьев Гримм новые издания их сказок подверглись дальнейшей обработке и смягчению. Люди, выросшие на таких «приглаженных» сказках, как правило, приходят в ужас, когда получают возможность прочитать их в оригинале. В переводах А. Введенского и в последующих переводах конец многих сказок тоже смягчен. Например, в русских изданиях 1991, 2007, 2014, которые мы нашли в библиотеке, конец сказки «Золушка» таков: «Когда, наконец, слуги проходили мимо дома Золушки, сестры начали спорить, кому из них сначала примерять туфельку. Однако, у одной были очень длинные пальцы, и когда она спустя время, наконец сдалась, другая уже тайно радовалась. Но, увы, все

старания были напрасны, её пятка была слишком велика». Не только в эпизоде „примерки туфельки”, но и “в отъезде Золушки во дворец к принцу” авторы убирают жестокие моменты. «Только теперь узнали сестры таинственную незнакомку, которую они видели на балу с принцем. Они на коленях, стыдясь, попросили прощения у Золушки за все злые поступки». «Через несколько дней во дворце свадьбу праздновали. Золушкины сестры тоже приехали на свадьбу. Им хотелось показать всем, что они очень любят Золушку». Кроме того, жестокие сцены и несчастливый конец не характерны для русских сказок. Традиционно русские сказки добрые, веселые, с хорошим концом. В сказках всегда торжествует справедливость, а наказанию злых героев не придается большого значения или оно отсутствует («Гуси-лебеди», «Зайкина избушка» и др.) Однако исследователи творчества Братьев Гrimm призывают не путать элементы жестокости с ярко выраженным насилием, которого здесь нет. По мнению психологов, пугающие и страшные моменты, присутствующие в сказках братьев Гrimm, помогают детям осознавать имеющиеся страхи и впоследствии преодолеть их, что служит своеобразной психотерапией для ребёнка.

Мы сделали вывод, что особенностью перевода сказок братьев Гrimm для детей является исключение или сглаживание страшных эпизодов. Писатели-переводчики, учитывая психологические особенности детей дошкольного и младшего школьного возраста и благодаря новому переводу дети воспринимают сказки как добрые поучительные истории.

Е.В.Старцева

## Современный немецкий молодежный язык и способы его перевода

Данная статья посвящена немецкому молодежному языку и возможным трудностям его перевода.

Язык немецкой молодежи включает в себя огромный пласт постоянно меняющейся и развивающейся лексики, которую не носителям языка очень трудно отследить и запомнить. К тому же, Jugendsprache отличается своей эмоциональностью и экспрессивностью, употреблением звукоподражательных слов и англоамериканизмов, сложных слов, состоящих из «несовместимых» основ, а также употреблением своеобразных сокращений в «онлайн- и смс-языке».

Молодежный язык не является абсолютно самостоятельным явлением, а находится в непосредственной взаимосвязи с другими языковыми вариативностями. Наиболее тесно он связан с обиходно-разговорной речью схожестью приемов образования новых слов и наличием образности. Для молодых людей очень важно подчеркнуть свою

особенность, выделиться из толпы или же указать в речи о принадлежности к определенной социальной группе.

На протяжении многих столетий желание показать себя остается неизменным, меняются только способы выражения этого желания. К примеру, в 17-ом веке студентов первого семестра, добросовестно посещавших лекции, называли Pennal. Сегодня же их называют *der Allesbesserwisser*. Способ перевода иностранного сленга напрямую зависит от способа его образования. Одним из главнейших источников формирования молодежного языка являются заимствования, англицизмы и американцы. При переводе заимствованных слов важно обращать внимание, в первую очередь, на их семантику и особенности употребления в конкретном контексте.

Допустим, перевод слов, связанных с компьютером или музыкой, такие как *googeln*, *facebooken*, *Party*, *Hip-Hop*, *taggen*, *wikipedieren*, не составляет никаких трудностей. Но в немецком языке существуют и такие англицизмы, при переводе которых на русский язык, значительно теряется их экспрессивность. Например, прилагательное *tight* в английском языке означает «туго натянутый, узкий», а в немецком синонимичен слову *cool*, т.е. «круглой, классный». Как мы видим, при заимствовании немецкая молодежь дала слову совершенно иное значение, а значит, перевод на русский язык будет затруднителен даже тем, кто владеет английским языком.

Речь немецкой молодежи богата не только заимствованиями, но и словообразованием. Основной формой функционирования *Jugendsprache* является спонтанная устная речь. Использование морфологического способа образования новых слов не вызывает у молодежи никаких трудностей и широко используется. Он включает в себя различные типы, такие как, суффиксальный, префиксальный, аффиксальный, словосложение, сокращение, контаминацию, редупликацию и др. Для перевода слов молодежного сленга, образованных путем префиксации, очень важно знать исходное значение префиксов. Их в немецком языке не очень много, но большинство из них многозначны. К примеру, префикс *ab-* в *Hochdeutsch* несет в себе значение удаление от чего-либо, прекращения или отмены действия, или же изъятия/ устраниния. Возьмем глагол *hauen*, который означает «рубить, ударять, падать». Соединившись с префиксом *ab-* в немецком молодежном сленге образовалось слово «убегать, удирать». Как мы видим, значение префикса *ab-* частично совпадает со значением слова, а корень *-hauen* перестал играть какую-либо важную здесь функцию.

При переводе заимствований очень важно также владеть другими иностранными языками для передачи наиболее точного значения заимствованных слов. Проблемой может также оказаться и отсутствие подходящего слова в русском языке. Но удачный перевод единиц молодежного сленга может не только точно передать идею говорящего, но и способствовать более быстрой коммуникации.

Подавляющее большинство молодежных слов предназначены для характеристики людей - их умственных способностей, финансового положения, внешности, возраста, социального статуса и так далее (*der Allesbesserwisser* – очкарик, ботан; *der Alki* – алкаш; *der Ärmster* – бедолага); оценки событий, явлений, объектов (*affengeil, oberaffengeil, geil* – хорошо, круто, офигенно; *Alles Käse!* – полная ерунда); действий (*baggern* – флиртовать, *bechern* – бухать, *begatten* – трахаться). На данный момент активный словарь сленга немецкого языка насчитывает порядка полутора тысяч единиц.

Нужно ли изучать *Die Jugendsprache*? В нем есть и ненормативная лексика, откровенно бранные слова, однако если вы намерены жить, работать, учиться в Германии, владеть ею необходимо. Конечно, при сдаче экзамена или собеседовании вы будете демонстрировать знание литературного немецкого языка, однако для повседневного общения молодежный язык нужен. Совсем не обязательно активно его употреблять, но нужно хотя бы понимать, о чем вас просят или как характеризуют.

Д.Н.Стрельников

### **Создание синквейнов как форма проектной деятельности на уроках истории**

Виктор Гюго считал: «Будущее – в руках школьного учителя». Вопрос о создании эффективной системы образования, отвечающей запросам времени, именно сегодня является чрезвычайно острым и актуальным. Подготовка успешных выпускников – главная задача учителя истории. Задача - формировать нравственно-этические качества успешной личности, самостоятельно мыслящего человека, развивать его потенциальные способности. Данную задачу может решить проектная деятельность на уроках истории.

Одним из направлений проектной деятельности является синквейн. Именно с помощью синквейна обучающийся примеряет на себя опыт, накопленный человечеством, его мышление приобретает рефлексивный характер – характер размышления, самопознания, самонаблюдения. Это создает мотивацию, а главное – позволяет подготовить обучающихся к самостоятельному решению возникающих проблем, к тем ситуациям в жизни, когда им приходится использовать полученные знания и умения.

Слово синквейн происходит от французского слова, означающего «пять», пятистрочие, которое строится по определенным правилам.

1 строка - называется тема одним словом (существительное),

2 строка - описание темы в 2-х словах,

3 строка - описание действия,

4 строка – одно предложение, показывающее отношение к теме (чувство),

5 строка – это синоним темы.

Начинать такую работу можно с 5-го класса. Например, при изучении темы «Восстание Спартака», детям дается задание составить синквейн на историческую личность – Спартака.

1. Спартак.

2. Мужественный, умный.

3. Возглавил восстание рабов в Италии 74-71 г. до н.э.

4. Восстание рабов угрожало самому существованию Римского государства.

5. Гладиатор

Обучающиеся выражают свое отношение к герою. Или, например, синквейн на Александра Македонского:

1. Александр Македонский.

2. Властный, смелый.

3. Захватил Малую Азию, Египет, Персидское Царство, образовал державу, основал города.

4. Победы все приписал себе.

5. Царь.

Ребята могут давать разную характеристику героям. Например, 2 синквейна на одну тему.

1. Петр 1

2. Умный, блистательный.

3. Воюет, преобразовывает, побеждает.

4. Российское государство поставил в ряд великих европейских государств.

5. Император.

1. Петр 1.

2. Жестокий, антихрист, властный.

3. Подчинял, уничтожал, завоевывал.

4. Достижения получены высокой ценой для народа.

5. Монарх.

После таких оценок возникает дискуссия. Дети любят эту работу. Презентация с использованием синквейна придает проекту наглядность, красочность, а слайды, сделанные обучающимися, закрепляют его мнение о том или ином историческом герое.

Синквейн помогает не только выражать свое мнение, но и способствует на этапе повторения быстро вспомнить, какие события связаны с этой личностью, когда они были. С этой целью целесообразно предложить обучающимся поиграть в историческое домино. Например, домино «Великие имена».

Перикл	1-й стратег, знаменитый вождь афинского демоса
Спартак	Гладиатор, возглавил восстание рабов в Италии в 74-71г. до н.э.
Давид	Мудрый правитель, строитель храма в Иерусалиме.
Дарий 1	Правитель Вавилона, любивший пировать и убитый персами
Кир	Царь Ассирии, создатель библиотеки в Ниневии.

Проектная деятельность в форме синквейна связана с принципом минимакса и позволяет решить сразу несколько проблем.

Во-первых, все обучающиеся разные, нельзя ориентироваться только на слабого или сильного ученика. Свой максимум определяет с помощью учителя каждый ученик, это обеспечивает индивидуальный подход к каждому школьнику.

Во-вторых, для описания портрета исторической личности надо учиться находить нужную информацию. А принцип минимакса учит определять потребность в информации и самостоятельно находить ее. Это создает возможность построения для каждого ученика самостоятельного образовательного маршрута.

Важно, чтобы находить и использовать эту нужную им информацию обучающиеся учились сами. Ученик слабый, по той или иной причине не успевающий ограничится минимумом. Ученик очень сильный возьмет всё и пойдет выше. Все остальные разместятся в промежутке между минимумом и максимумом в соответствии со своими индивидуальными возможностями, способностями, предпочтениями. И каждый ученик обретает четкую перспективу своего личностного роста и развития познавательных способностей.

Таким образом, прием составления синквейна помогает получить исторические знания, а главное эти исторические знания оживают, становятся неформальными.

Обучающиеся начинают задумываться над вопросом: «Что из прочитанного, из узенного имеет ценность для меня лично, что я могу использовать в своей жизни? На кого из исторических героев я хочу быть похожим?».

Н.И.Струкова

## Из опыта работы в формате дистанционного обучения

Конец 3-й четверти 2019-2020 учебного года ознаменовался не только долгожданными всеми каникулами, но и сообщением президента РФ Путина В.В. о всеобщей самоизоляции. Новое для слуха слово (наряду с такими, как *удаленное обучение, дистанционный формат, бесконтактная термометрия, соблюдение социальной дистанции в 1,5 м и т.п.*) легко вошло в наш словарный актив. Самоизоляция связана с вирусом Covid-19, охватившем практически весь мир. По прошествии нескольких месяцев жизни в условиях охватившей мир пандемии мы можем говорить о своей рабочей деятельности в новых условиях. Поделюсь своими наблюдениями об обучении в 4-ой четверти прошлого учебного года в формате дистанционного обучения.

Выпустив 11-й класс, стала работать с пятиклассниками (и их родителями). Учитель-филолог довольно часто в рамках уроков встречается с детьми 5-го класса – 7 раз в неделю. Конечно, условия обучения для ребенка любого возраста (материальную базу) обеспечивают родители. Но это вопрос вторичный. Любое дело выполняется хорошо и без накладок, когда ребенок знает, **что** надо делать; **как** это делать, **куда** высыпать работу (на e-mail педагога или электронный дневник), **где** и **когда** смотреть оценку.

Процесс коммуникации со вчерашними учениками начальной школы был отнюдь не легким. С горечью обнаружила с первых минут общения с пятиклассниками их *ПОЛНОЕ НЕУМЕНИЕ СЛУШАТЬ УЧИТЕЛЯ*. А ведь «...умение слушать собеседника – чрезвычайно важный критерий коммуникабельности человека» ( Абрамова, Володина, Никулина 2018, с.75). Задалась вопросом, почему так происходит? В процессе работы выяснилось, что почти 100% внимания к словам педагога (и слушания) возникает в кризисные для детей моменты, как то: контрольные работы, диктанты, ВПР, тесты на оценку и т.п. В остальном работа педагога - предметника представляется пятиклассникам (вчерашним ученикам начальной школы) чем-то сродни игре, где умелый мастер слова, вводя в обучение элементы игры (для облегчения восприятия новой сложной информации) будет неоднократно терпеливо повторять сказанное, двойку не поставит. В итоге, получая за свою «работу» неудовлетворительную оценку, ребенок недоумевает (в лучшем случае; в худшем наблюдаются негативные вербальные проявления разного плана); кроме того, пятиклассники весьма умело (!) применяют такой прием, как «эффект стратагемы» (столкновение родителей и педагогов) (Васильев 2001, с.40).

Ясно, что за описанной ситуацией стоят серьезные моменты в обучении и воспитании. Перечислю основные:

1. Несформированное умение слушать и воспринимать ВСЮ информацию, которая дается на уроке;

2. Неуважение к личности педагога, пытающегося различными методами донести до ребенка новую сложную значимую информацию (идет из семьи);

3. Умелое манипулирование взрослыми людьми с целью приобретения выгоды для себя и стремление избежать конфликта с родителями (применение «эффекта стратагемы»).

4. Этические проблемы различного плана (разграничение педагогов на «плохих, строгих», ставящих «2» за незнание, и «добрых», на уроках которых можно разговаривать, не слушать, не записывать домашнее задание, а потом сказать: «За что «2»? Я не понял, объясните мне еще раз»). Перечень далеко не весь, указано самое основное.

5. Полное неумение сдавать работы в срок, перекладывание своих проблем на чужие плечи (дети весьма охотно объясняют причины, по которым не успели сдать работу в срок, искренне считая, что они не виноваты в задержке). Это весьма и весьма настораживает, вызывает мысли о будущем всего подрастающего поколения (дети рождены в 2007-2008г.г.)

Приведу пример. Сдача работ не в срок меня вначале только удивила. Потом стало понятно, что дети совершенно не приучены это делать. В трех пятых классах на момент окончания 2019/2020 учебного года обучалось 87 человек. В конце года писали итоговую контрольную работу, на выполнение и присылку которой было дано три дня. К сроку прислали работу 59 учащихся (67%). Остальные 28 учеников (33%) свой диктант присыпали мне до середины июня, когда учебный год был уже завершен.

Вторая четверть 2020/2021 учебного года для теперешних шестиклассников (ноябрь месяц) началась со «смешанного» обучения (часть недели ребята посещали школу, остальные дни работали дома). Думаю, имеющийся опыт дистанционного формата оставил следы в сознании ребят, позволив объективно оценить очную форму обучения. Третья четверть началась с творческой работы по литературе, на которую дала неделю (выполнить, оформить, сдать). В шестых классах ребят прибавилось, всего учеников – 91 человек; в срок сдали уже 74 человека, что составило 81% (!). Результат услышавших и сдавших работы в срок не может не радовать.

Целый учебный год старалась приучать пятиклассников к нелегкому процессу слушания. Дистанционная форма обучения в четвертой четверти прошлого учебного года приостановила этот процесс, который осложнился восприятием теперь не устной профессиональной речи, обогащенной риторическими приемами, а ее письменной формой, что гораздо усложнило и без того нелегкий процесс коммуникации с детьми и их родителями. Работая дистанционно, я самым подробным образом в комментариях к домашнему заданию *писала объяснение того, что буду*

*проверять, за что ставится оценка, на ЧТО следует обратить особое внимание.* Дети, начисто игнорируя эту информацию, чаще всего просто переписывая текст, не выполнив ни одного задания к упражнению, высыпали задания на проверку. А потом были очень недовольны результатом. Вопросы были не столько со стороны детей, но и в большей степени их родителей, не способных прочитать комментарий к заданию и объяснить это своему ребенку.

В конце четвертой четверти 2019/2020 учебного года (вместе со списком литературы на лето) я предложила ребятам написать, понравилось или нет обучаться дистанционно и почему? Всего участвовали в анкетировании 83 ученика. Подавляющее большинство ребят (52) отнеслись отрицательно к дистанционному обучению. Это и понятно. Таких детей, которые учатся самостоятельно, очень мало. По большей части, это ребята-отличники, привыкшие работать на совесть при любой форме обучения. Большинству же пятиклассников требуется очное обучение, вербальный контакт с учителем. Дистанционное обучение было опробовано, но не стало той формой, которая понравилась бы детям и взрослым. Родители отмечают, что основная нагрузка легла на их плечи (сознательная часть). Взрослые полюбили работу в формате *zoom-конференций*. Этого не скажешь о детях, которые и здесь находили время для шуток, чтобы не учиться самим и отвлекать других. В данном режиме также необходимо работать, отвечать на вопросы, *ВОСПРИНИМАТЬ, перерабатывать* информацию, концентрировать внимание на восприятии речи педагога; это сложно в условиях пребывания дома, в привычной для ребенка обстановке, где уже ждут игры, домашние дела и прочие приятные вещи! К тому же всегда можно выйти из режима общения, сославшись на технические помехи... А учитель обязан научить в любом случае. Как же в условиях пандемии и, как следствия, дистанционного обучения, донести знания до каждого ученика?

С огорчением выяснила, что не все родители учеников 5-х классов имеют ПК и могут помочь ребенку отправить информацию на e-mail или в Дневник.Ру для проверки. На платформе РЭШ, к примеру, зарегистрированы и работают лишь треть учащихся. Учитель помогает и здесь. В условиях дистанционного обучения мы и учим, и развиваем, и контролируем. Помогаем раскрыть потенциал учащегося, формируем компетенции (*личностные, познавательные, регулятивные, коммуникативные*). На наших уроках все виды УУД работают во взаимодействии друг с другом. Коммуникативные универсальные учебные действия занимают одно из ведущих мест в образовательном процессе. Без коммуникативных УУД затрудняется планирование учебного сотрудничества. Работа учеников требует грамотно сформулированных речевых высказываний. Но даже хорошую работу необходимо представить слушателям (педагогам). А это нелегко при любой форме обучения, если не владеешь необходимыми приемами.

Кто-то из коллег прошлой весной прислал мне информацию из сети о том, что скоро надобность в профессии педагога отпадет совсем. Поколение, рожденное в конце 2010-х годов, будет обучаться дистанционно с 1 класса, с детского сада. Что же, в наше время возможно все. Пока же работаем, формируем компетенции, даем знания. Деятельность педагога должна привести в итоге к всестороннему развитию Личности учащегося. А в какой форме будет осуществляться обучение, решает время. Дистанционно также можно работать, если нет иного выхода для осуществления педагогического процесса.

Умение грамотно, эффективно общаться – дар Божий. Не все могут стать учеными, но людьми должны быть все. Независимо от очной или дистанционной формы обучения. Это наша жизнь, наша реальность. В конце концов, мы, педагоги, люди, рожденные в конце одного века, живущие и работающие на рубеже XX и XXI веков. И нам на долю выпали испытания, присущие любым «переломным» поколениям.

---

Абрамова Н.А., Володина С.И., Никулина И.А. Риторика / отв.ред. С.И. Володина: учебное пособие для бакалавров. - Москва: Проспект, 2018.

Васильев В.В. Психолого-педагогические эффекты в обучении и воспитании: Учебно-методическое пособие. Воронеж: 2001.

Л.П. Сухорукова

**Использование интернациональной лексики  
в процессе формирования коммуникативной  
компетенции у обучающихся на начальном этапе изучения  
немецкого языка**

В настоящее время интерес к интернациональной лексике стремительно возрастает. Такой интерес обусловливается значительной и постоянно возрастающей ролью, которую играют международные слова и термины в самых разных областях языковой деятельности. Это связано, в первую очередь, с научно-технической революцией, затронувшей все страны земного шара, серьезными политическими и социальными изменениями, стремительным развитием средств массовой информации.

Новые слова создаются при помощи словообразовательных средств, свойственных той или иной системе данного языка, и путем заимствования иноязычных слов, которые, в свою очередь, адаптируются к принимающему языку. Усиление взаимодействия языков при возрастающей роли экономических и культурных связей между народами приводит к расширению фонда интернациональной лексики, который имеется как в родственных, так и в неродственных языках. Иноязычные

заимствования интенсивно проникают в различные языки, и, как правило, остаются в устной и письменной речи на длительный промежуток времени.

По определению лингвистов, «интернациональными словами являются слова, которые в более или менее одинаковой звуковой форме, грамматическом оформлении и смысловом содержании встречаются в ряде языков» (Левицкая, Фитерман 1963, с.44). Существует также точка зрения, что степень интернациональности лексических единиц тем выше, чем в большее количество языков они входят и чем более эти языки типологически удалены друг от друга.

Данная тема актуальна и важна в работе учителя иностранных языков. Изучение интернационализмов даёт более полное и глубокое понимание мира иностранных языков, помогает понять картину возникновения, взаимопроникновения, изменения лексических единиц. Знание интернационализмов помогает обучающимся творчески подходить к пополнению словарного запаса, облегчает осуществление коммуникации.

Использование интернациональной лексики актуально в процессе формирования коммуникативной компетенции учеников, особенно на начальном этапе изучения иностранного языка. Немецкий язык в нашем учреждении ученики изучают как второй иностранный язык после английского. На первых уроках важно создать творческую атмосферу, мотивировать учащихся к изучению немецкого языка. Для этого мною используются креативные упражнения, составляются ребусы, кроссворды. Начинаем изучение с немецкого алфавита. К каждой букве алфавита подбираю интернациональные слова. Лексика систематизируется тематически. Мною разработаны «алфавиты» по различным темам: «Еда», «Растительный и животный мир», «Спорт и хобби» и др.

Считаю важным предостеречь учащихся от неправильного понимания интернационализмов. Для этого знакомлю детей с «ложными друзьями переводчика», например, der Abiturient – выпускник школы, сдающий выпускные экзамены в школе. Ложный перевод - абитуриент, поступающий в ВУЗ (der Bewerber). bar: обнажённый, оголённый, наличный о деньгах, явный (никогда: бар — Theke f); blank: блестящий, сверкающий, чистый, начищенный (до блеска), гладкий, полированный, выбритый, голый, неприкрытый (никогда: бланк — Formular n, Vordruck m, Bogen m); Buffet: шведский стол (никогда: буфет в знач. «закусочная» — Mensa n, Cafeteria f); Butterbrot: хлеб с маслом (никогда: бутерброд — belegtes Brot n); Dose: коробка, жестянка, консервная банка, табакерка, штепсельная розетка (никогда: доза — Dosis f); Familie: семья (никогда: фамилия — Name -en, -en m, Nachname -en, -en m, Familienname -en, -en m); Föhn: фён тёплый сухой ветер (редко: фен для сушки волос — Haartrockner m); Frucht: плод (редко: фрукт(ы) — Obst n); Gans: гусь, гусыня (никогда: имя Ганс — Hans); Halstuch: шарф, косынка, шейный платок (никогда: галстук — Krawatte f); Karton: картонная коробка, футляр (никогда: картон — Pappe f); Keks: печенье (никогда: кекс — Rosinenkuchen m, Stollen m);

Kotelett: отбивная с косточкой (никогда: котлета — Frikadelle); Lektion: урок (никогда: лекция — Vorlesung f); Schweizer: швейцарский, швейцарец (никогда: швейцар — Pförtner m, Türsteher m); seriös: вызывающий доверие (никогда: серьёзный — ernst, ernsthaft); Schtrafe: наказание вообще (помимо: денежный штраф — Geldstrafe f уголовный, Geldbuße f административный); Tablett: поднос (никогда: таблетка — Tablette f); Termin: назначенный час, время (деловой) встречи, либо деловая встреча как таковая (никогда: термин — Fachwort n, Terminus m, Fachbegriff m); Tort: неприятность, обида, несправедливость (никогда: торт — Torte f) (Левковская 2004, с.122).

Большое внимание уделяю работе со словарями иностранных слов. Нетрудно выявить продуктивность употребления интернационализмов. Проведя подсчёты по словарю иностранных слов 1954 г. приходим к выводу, что наиболее часто встречаются:

- латинизмы - 35%
- гречизмы - 31%
- слова французского происхождения - 14%
- германизмы - 7%
- слова итальянского происхождения - 6%
- голландские заимствования - 4%
- англизмы - 3%.

А в современных словарях интернациональных слов доля англизмов составляет уже 30%. В информационных технологиях, в мире моды, в области спорта современные слова из английского языка не имеют конкуренции.

Одним из креативных направлений обучения немецкому языку и коммуникации считаю составление рифмовок, небольших стихотворений, скороговорок. Это помогает учащимся пополнить свой лексический запас легко и продуктивно. Весело, с юмором ученики заучивают небольшие стихотворения о животных, цветах, спорте, учебных предметах, достопримечательностях городов, профессиях:

Lars mag Ananas.

Ivetty mag Spaghetti.

Lola mag Cola.

Agathe mag Schokolade.

Und du?

In dem Zoo.

In dem Zoo.

sehen wir.

Zebras, Tiger, Antilopen,

Krokodile, Pandas, Ponys,

Keine Angst: Sie sind so lieb!

In der Schule.  
 In der Schule lernen wir  
 Mathe, Russisch, Deutsch, Physik,  
 Bio, Geo und Musik.  
 Algebra, Geometrie,  
 Как с ума тут не сойти?

Часто ученики становятся моими соавторами. Коллективное творчество в создании небольших произведений способствует усилению мотивации к изучению иностранного языка, развивает навык работы в команде и несет воспитательный потенциал.

Особый интерес у учащихся вызывает составление русско-немецко-английского словаря интернациональных слов. В словарь записываются не только имена существительные, но и прилагательные, а также глаголы. Кроме этого, систематизируются суффиксы интернациональных слов, сравниваются с русским и английскими языками.

Русский язык	Немецкий язык	Английский язык
парк	der Park	park
музей	das Museum	museum
мама	Mama	mother
поэт	der Poet	poet
мышь	die Maus	mouse
бог	das Gott	God
автобус	der Bus	bus

Также, мои ученики с интересом пробуют себя в поэтическом поприще и придумывают интересные произведения:

Наш учитель просто класс!  
 Педагог и адвокат,  
 Пацифист и демократ,  
 Гитарист, солист, артист,  
 Хореограф и фотограф,  
 Дирижёр, поэт, атлет,  
 Выражаем наш респект!

Unser Lehrer ist Poet,  
 Pedagoge und Athlett,  
 Kaskaudeur und Ingenieur,  
 Gitarrist, Jurist, Tourist.  
 Rezentsent und Journalist,  
 Planer, Kritiker und Trainer,  
 Diplomat und Rezentsent.

Unser Lehrer ist Talent.  
 Klasse Lehrer, Superlehrer  
 Unserem Lehrer – viel Respekt!

Работа с интернациональной лексикой способствует улучшению грамотности, мотивирует к творческому изучению иностранных языков и играет важную роль в процессе формирования коммуникативной компетенции обучающихся.

---

Левицкая Т.Р. Теория и практика перевода с английского языка на русский. - Москва: Изд-во лит. на иностр. яз., 1963. - 263 с.

Левковская К.А. Немецкий язык. – М.: 2004.- 332с.

Словарь иностранных слов. Под ред. И. В. Лехина, проф. Ф. Н. Петрова. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : ГИС, 1954. - 856 с. [https://www.de-online.ru/lozhniye\\_druzya\\_perevodchika](https://www.de-online.ru/lozhniye_druzya_perevodchika)

И.А.Тесленко

### **Индивидуальная проектная деятельность в 10-11 классе как способ формирования личностных результатов обучения**

Проектная деятельность как особая форма учебной деятельности способствует воспитанию самостоятельности, инициативности, ответственности, повышению мотивации и эффективности деятельности. Учащиеся овладевают умением выбирать адекватные стоящей задаче средства, принимать решения в нестандартных ситуациях, получают возможность развить способность к разработке нескольких вариантов решения проблемных задач. Проектная деятельность способствует развитию адекватной самооценки, развитию информационной компетентности. Через личностный контакт педагога и ребенка осуществляется индивидуальная диагностика потребностей и возможностей каждого обучающегося.

В рамках реализации учебной программы «Индивидуальная проектная деятельность» в 10-11 классах заложена возможность к самореализации исследовательских потребностей обучающихся. Ребенок в процессе обучения должен приобрести опыт самостоятельного решения проблем. Учитель должен не просто дать знания, а научить ребенка способам деятельности, показать и объяснить на конкретном примере как он, используя тот понятийный аппарат, те знания, которые он приобрел в школе, может решить те или иные жизненные проблемы.

Главной его целью является развитие личности, а не получение нового результата, как в «большой» науке. Цель исследовательской деятельности – в приобретении учащимся функционального навыка исследования как универсального способа освоения действительности, развитии

способности к исследовательскому типу мышления, активизации личностной позиции учащегося в образовательном процессе на основе приобретения субъективно новых знаний (т.е. самостоятельно получаемых знаний, являющихся новыми и личностно значимыми для конкретного ученика).

В начале учебного года обучающиеся выбирают научного руководителя и тему исследования. Совместно с руководителем проекта ставят перед собой цели и выдвигают гипотезы, составляют план работы. Очень важно на данном этапе научить ребенка видеть проблему исследования, его актуальность. На уроках «Индивидуальной проектной деятельности» происходит активное обсуждение выбранных тем исследования, поставленных задач. Каждый обучающийся принимает активное участие в разработке не только своего исследования, но и исследования одноклассников. Форма взаимодействия учителя и обучающегося сводится исключительно к сотрудничеству.

Специфика выполнения исследовательских работ в школе состоит в том, что для юношеского возраста характерны еще невысокий общий образовательный уровень, несформированность мировоззрения, неразвитость способности к самостоятельному анализу, слабая концентрация внимания. Поэтому далеко не каждая задача, привнесенная из науки, пригодна для реализации в образовательном учреждении.

На следующем этапе руководитель направляет деятельность учащихся, совместно разрабатывается метод исследования, выбираются объекты исследования. Учащиеся предлагают возможные пути решения задачи, самостоятельно составляют план работы, прогнозируют результат и пути его достижения.

Кульминацией исследования становится получение собственных данных.

Приведем пример этапов исследования.

А) Накопление и обработка статистических данных.

Например, в одной из исследовательских работ по химии, с целью изучения ассортимента предлагаемых современной фармацевтической промышленностью препаратов, учащиеся самостоятельно изучили ассортимент интернет-аптек города, составили перечень предлагаемых препаратов разных ценовых групп, провели опрос среди фармацевтов.

Б) Выполнение химического эксперимента. На базе школьной лаборатории под контролем руководителя учащиеся провели собственное исследование. Путем постановки химического эксперимента увидели результат взаимодействия лекарственных препаратов и их компонентов с разбавленной соляной кислотой, сделали необходимые расчеты.

Получив результаты собственных исследований, учащиеся делают выводы, соответствующие целям исследования.

В) Результатом исследовательской деятельности станет выступление обучающихся на школьной научной конференции, лучшие работы будут

представлены на конференциях НОУ муниципального, областного или регионального уровней.

Таким образом, исследовательская деятельность в рамках учебного предмета «Индивидуальная проектная деятельность» позволяет достичь следующих личностных результатов обучения:

умение самостоятельно находить, отбирать, анализировать необходимую информацию;

овладение знаниями, умениями целеполагания, планирования, анализа учебно-познавательной деятельности;

умение представлять результаты своей деятельности;

умение работать творчески, предпринимая действия и поступки по собственному почину;

умение разумно планировать и организовать свою деятельность;

приобретение коммуникативных навыков группового общения;

приобретение опыта коллективного планирования и анализа деятельности.

Т.В.Ткаченко

## **Новые слова в речи подростков**

Лексика – это наиболее активно меняющийся раздел языка. Именно в словах находят отражения те изменения, которые происходят в обществе, политической и экономической системах. Так, имеет характерные особенности лексика периода становления СССР (НЭП, РСДРП, колхоз, партбюро), лексика рубежа XX и XXI веков (ваучер, супермаркет, банкомат). Появляются новые слова и сейчас. Очевидно, что меняются со временем не только общеупотребительные слова, но и те, которые используют представители отдельных возрастных групп, например, подростки. Даже имея разницу в возрасте со студентами 1 курса и старшеклассниками не более 10 лет, можно заметить, что часть употребляемых ими слов оказывается непонятной. Мы задались двумя вопросами: понимают ли эти слова сами подростки и каким путём эти слова пришли в русский язык.

Для ответа на первый вопрос мы провели лингвистический эксперимент в упрощённой форме. Если в предыдущих исследованиях мы просили указать ассоциацию в ответ на каждое из слов-стимулов, то сейчас мы попросили лишь дать толкование им. Работа проводилась двумя студентами 1 курса колледжа под нашим руководством. Ребятами были собраны те слова, которые они и их сверстники используют в своей речи. Для этого было проведено наблюдение за своей и чужой речью, а также произведена выборка подходящих слов из комментариев в социальных сетях TikTok и Instagram. Из всех собранных слов мы выбрали 30, которые встречаются наиболее часто.

В ходе эксперимента работа велась со следующими словами-стимулами (слова приведены в алфавитном порядке, в анкетах порядок был иным): *агриться, бомбить, вайб, войсы, жесть, забить, зашквар, имбовый, кринж, крипово, кэпить, ливнуть, олды, орать, пруф, рофф, роффлить, скайл, токсик, точить, трабл, троллить, фиксить, флексить, форсить, хайп, хайпануть, чекать, чилить, юзать.*

Данные слова мы поместили в анкеты, которые впоследствии распространяли среди студентов и старшеклассников. Участниками эксперимента стали студенты 1 курса колледжа физической культуры и учащиеся 10 класса одной из школ города. Всего 40 человек в возрасте 15-17 лет. Респондентов мы просили не совещаться, а отражать в анкетах исключительно личный опыт.

При анализе анкет мы выписывали повторяющиеся интерпретации, объединяли и суммировали их яркость. Единичные реакции в данном эксперименте не учитывались.

Результаты исследования более подробно приведены в работе наших студентов. Здесь мы приведём лишь краткие итоги анализа слов. Мы оценивали количество отказов (очевидно, что большой процент отказов свидетельствует о том, что данное слово не является актуальным для языкового сознания участников эксперимента) и солидарность участников эксперимента (то есть однородность или разнородность ответов, количество различающихся толкований слов).

Исследование показало, что максимальное число отказов среди исследуемых слов обнаружилось у слов «кэпить» (34 отказов), «форсить» (25 отказов), «войсы» и «трабл» (по 21 отказу). Данные слова оказались неактуальными более чем для 50% испытуемых. Минимальное число отказов среди исследованных слов обнаружено у следующих: «чилить» (2 отказа), «рофф», «чекать», «забить», «орать», «бомбить», «троллить» (по 3 отказа), «олды», «роффлить», «агриться», «ливнуть» (по 4 отказа).

60% или 16 и более отказов получили следующие слова: «фиксить» (19 отказов), «вайб» (17 отказов), «имбовый» (16 отказов).

Если говорить о солидарности респондентов и об однородности реакций на слова-стимулы, то эксперимент показал следующее: наиболее однозначно респонденты понимают слова «крипово» и «ливнуть» (здесь наблюдается лишь по одному толкованию – «жутко» и «уйти/покинуть» соответственно). Также вполне однозначно респонденты понимают слово «роффлить» (2 разных толкования). Максимальное число толкований обнаружилось у слов «форсить» (11 толкований) и «юзать» (10 толкований), «зашквар» и «кринж» (по 9 толкований). Это свидетельствует о том, что респонденты не поняли или неверно поняли бы данные слова, если бы встретили их в разговоре.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживают реакции, представляющие собой слова из молодёжного жаргона. Например, 5% испытуемых на стимул «троллить» дали реакцию «стебаться». На стимул «хайпануть» мы неоднократно получаем реакцию «захорситься»; на

стимул «жесть» – «трэш», «кринж», причём такая реакция была получена и на стимул «зашквар» наряду с реакцией «хайп». Это говорит о том, что в языковом сознании подростков новые слова уже образовали синонимичные связи, что свидетельствует об их активном употреблении.

Интересным нам видится также происхождение новых слов. Наиболее популярный путь – заимствование из английского языка. Таким образом пополнило русский язык большинство из исследованных нами слов. Например, «рофлить» (to rofl – шутить), «трабл» (trouble – проблема, беда), «ливнуть» (to leave – покидать), «юзать» (to use – использовать) и некоторые другие слова, причём заимствование произошло относительно недавно.

Аналогичным способом попало в русский язык и слово «форсить», однако примеры употребления данного слова можно встретить уже у Ф.М.Достоевского в произведении «Записки из подполья» (1864), у В.Г.Короленко в произведении «Черкес» (1888). Очевидно, что значение, которое данные слова имели в языке-источнике, сохранилось и после перехода их в русский язык. Однако слово «флексить» сейчас употребляется в значении «танцевать», а в английском соответствующий глагол означает «сгибать, гнуть». Отчасти понятно, как связано действие «гнуться» с танцами, тем не менее перенос не прямой. Интересно также, что от одного английского глагола (например, to rofl – «кататься по полу от смеха») образуется как глагол «рофлить» (шутить), так и существительное «рофл» (шутка). Английский язык – не единственный источник заимствований. Так, слово «зашквар» пришло из тюремного жаргона.

Проведённый эксперимент показал, что далеко не все слова из молодёжного жаргона знакомы респондентам. Однако большая часть все же активно ими используется. На наш взгляд, полученная в ходе эксперимента информация, начиная от списка слов до толкования каждого из них, может быть полезна учителям русского языка и культуры речи в качестве наглядного примера стилистической дифференциации языка. На наш взгляд, вполне уместно показывать, что в отдельных случаях использование в художественных и публицистических текстах подобных слов помогает сформировать образ героя, отразить особенности его возраста, сферы общения и интересы. Помимо этого, подобные примеры можно приводить в рамках темы, касающейся путей пополнения русского языка новыми словами, а также в рамках темы о синонимах, антонимах, паронимах и их стилистической дифференциации.

Мы не можем остановить поток заимствований, это невозможно и бессмысленно, поскольку язык является динамичной, развивающейся системой. Однако нам необходимо доносить до учеников, что не все слова, которые существуют в языке, являются общеупотребительными. Необходимо чётко разграничивать ситуации общения и понимать, где те или иные слова необходимо заменить общеупотребительными синонимами.

Д.И.Ткаченко, Е.Ермакова

**Представление учащихся младшего и старшего звена  
о странах мира**

Наши предыдущие исследования проводились в рамках проектов, призванных помочь учителям географии выявлять среди школьников ошибочные представления о странах мира и впоследствии выстраивать работу таким образом, чтобы формировать представления корректные. Путём психолингвистического эксперимента в 2019-2020 годах мы выясняли, с чем ассоциируются в сознании школьников те или иные страны и народы. Результаты экспериментов подтверждали наши предположения о том, что зачастую образ страны является стереотипным или навязанным СМИ, что подтверждает актуальность нашей работы.

В этом году мы расширили наше исследование и провели эксперимент не только среди старших, но и среди младших классов. Участниками нашего эксперимента стали 50 учащихся 4 класса и 30 учащихся 9-го класса одной из общеобразовательных школ Воронежа. Работа проводилась ученицей 8-го класса под руководством учителя географии.

Для исследования мы отобрали страны, наиболее активно фигурирующие в международных отношениях. Как и ранее, в качестве метода исследования мы выбрали свободный ассоциативный эксперимент. Мы предложили школьникам напротив каждого из слов в анкете написать первое слово, которое приходит в голову. Мы просили их не совещаться, не раздумывать и работать максимально быстро. В конце респонденты указывали свой возраст. При анализе анкет мы выписывали повторяющиеся реакции, объединяли их и суммировали их яркость. Единичные ответы нами не учитывались.

Приведём список стран, которые вошли в наши анкеты: Россия, Франция, США, Великобритания, Германия, Беларусь, Италия, Украина, Турция, Израиль, Сирия, Китай.

Ниже представлены ассоциативные поля для каждой возрастной группы. При обработке анкет учитывались только реакции, имеющие яркость 4% и более. Ввиду того, что респондентов из 4-го и из 9-го классов было опрошено разное количество, данные приведены в процентах.

4 класс (50 респондентов):

**Россия:** медведь 10%, Путин 8%, родина 6%, сила 4%, дом 4%, воин 4%, ромашка 4%, блины 4%, шашлык 4% пенсия 4%, отказов не зафиксировано.

**Франция:** багет 14%, круассан 14%, Эйфелева башня 6%, батон 6%, булка 4%, красота 4%, любовь 4%, зафиксировано 5 отказов.

**США:** Пейтон 10%, бургер 10%, Трамп 6%, животные 4%, статуя свободы 4%, зафиксировано 8 отказов.

**Великобритания:** королева Елизавета 10%, английский язык 6%, Биг-Бен 4%, зафиксировано 15 отказов.

**Германия:** война 12%, зафиксировано 13 отказов.

**Беларусь:** А4 (блогер) 14%, белый 6%, старая Русь 4%, картошка 4%, зафиксировано 11 отказов.

**Италия:** пицца 30%, зафиксировано 10 отказов.

**Турция:** отдых 24%, море 20%, зафиксировано 12 отказов.

**Израиль:** море 4%, зафиксирован 21 отказ.

**Сирия:** Сири (голосовой помощник) 6%, сирень 4%, снег 4%, война 4%, Сириус 4%, зафиксировано 13 отказов.

**Китай:** коронавирус 18%, ушу 12%, дракон 8%, Великая Китайская стена 8%, искусство 4%, зафиксировано 2 отказа.

**Украина:** Бабич 6%, Лукашенко 4%, Шевченко 4%, Зеленский 4%, зафиксировано 13 отказов.

9 класс (30 респондентов)

**Россия:** водка 21%, медведь 15%, Путин 9%, Кремль 6%, грусть 6%, гордость 6%, зафиксирован 1 отказ.

**Франция:** Эйфелева башня 24%, круассан 21%, лягушки 15%, багет 9%, кафе 6%, зафиксирован 1 отказ.

**США:** бургеры 27%, фильмы 15%, Трамп 9%, выборы 4%, зафиксирован 1 отказ.

**Великобритания:** королева Елизавета 27%, чай 15%, английский язык 6%, отказов не зафиксировано.

**Германия:** пиво 30%, Гитлер 6%, фашизм 6% (война 12%), отказов не зафиксировано.

**Беларусь:** картошка 78%, отказов не зафиксировано.

**Италия:** пицца 39%, зафиксирован 1 отказ.

**Турция:** море 24%, отдых 24%, зафиксирован 1 отказ.

**Израиль:** евреи 15%, вера 9%, зафиксировано 5 отказов.

**Сирия:** Война 64%, терроризм 9%, зафиксировано 2 отказа.

**Китай:** Aliexpress (магазин с недорогими вещами) 21%, коронавирус 6%, суши 6%, технологии 6%, Великая Китайская стена 6%, зафиксирован 1 отказ.

**Украина:** сало 58%, Зеленский 9%, борщ 6%, отказов не зафиксировано.

Приведём выводы из эксперимента, которые кажутся нам важными в рамках данного исследования:

1. Среди учащихся 4-ых классов встречается значительно больше отказов, чем среди учащихся 9-ых классов (123 отказа и 13 отказов соответственно). Такой результат вполне ожидаем ввиду существенной разнице в возрасте респондентов.

2. Примерно одинаково (с разницей в яркости не более 3%) представлены в языковом сознании респондентов обеих возрастных групп следующие ассоциации: Путин – на стимул Россия, Трамп – на стимул США, английский язык – на стимул Великобритания, война – на стимул

Германия, отдых – на стимул Турция, Великая Китайская стена – на стимул Китай.

3. Значительно ярче (в 2 раза и более) в сознании учащихся 4-ого класса оказались представлены следующие совпадающие ассоциации: коронавирус (18% против 6%) на стимул Китай.

4. Значительно ярче (в 2 раза и более) в сознании учащихся 9-го класса оказались представлены следующие ассоциации: Эйфелева башня (24% против 6%) на стимул Франция, бургеры (24% против 10%) на стимул США, королева Елизавета (27% против 10%) на стимул Великобритания, картошка (78% против 4%) на стимул Беларусь, море (24% против 12%) на стимул Турция, Зеленский (9% против 4%) на стимул Украина.

5. Ассоциации с яркостью 5% и более, актуальные только для учащихся 4-ого класса: родина 6% - на стимул Россия, Пейтон 10% - на стимул США, А4 (блогер) 14% на стимул Беларусь, Сири (голосовой помощник) 6% - на стимул Сирия, ушу 12%, дракон 8% - на стимул Китай, Бабич 6% - на стимул Украина.

6. Ассоциации с яркостью 5% и более, актуальные только для учащихся 9-ого класса: водка 21%, Кремль 6%, грусть 6%, гордость 6% - на стимул Россия, лягушки 15% - на стимул Франция, чай 15% - на стимул Великобритания, пиво 30% - на стимул Германия, евреи 15%, вера 9% - на стимул Израиль, война 64%, терроризм 9% - на стимул Сирия, Aliexpress (магазин с недорогими вещами) 21%, суши 6%, технологии 6% - на стимул Китай, сало 58%, борщ 6% - на стимул Украина.

Таким образом, мы увидели, что совпадающими у двух возрастных групп оказались только те ассоциации, которые связаны с наиболее обобщенными знаниями о стране (Россия – Путин, Турция – море и т.д.). Только ассоциация «коронавирус» на стимул Китай у учащихся 4-го класса обнаружилась значительно чаще, чем у старшей группы. Интересны яркие ассоциации, которые обнаружила младшая возрастная группа: Пейтон, А4, Сири, Бабич – это, в первую очередь, медийные личности либо реалии онлайн-мира. На наш взгляд, полученные данные могут стать хорошим подспорьем для учителей географии в вопросах формирования у младшего и среднего звена представления о странах и народах.

## Русский язык глазами учащихся

### В. Кандаурова Косвенное обращение в русском языке

В нашей бытовой и деловой устной речи довольно широко распространено косвенное обращение – обозначение адресата речи как предмета высказывания, в третьем лице. Чаще всего такая форма обращения встречается в вопросительных предложениях. Особенно охотно к ней прибегают взрослые при общении с детьми. Ср.:

– А, это *Андрей* к нам пришёл?; – *Юра* ведь любит кашу?; – *Ваня* хочет покататься на карусели?

Достаточно активно косвенные обращения используются в вопросительных репликах школьных учителей и вузовских преподавателей при общении с учащимися или коллегами. Ср.,

– *Васильева* уже разобралась, как выполнять упражнение?; – Разве *Ольга Федоровна* уже сделала доклад?; – А что по этому поводу скажет *Андрей Петрович*, каково мнение кафедры?

Ещё активнее косвенные обращения используются в телевидении и радиопередачах, особенно в жанре интервью:

– Не пугают ли *господина премьер-министра* события последнего времени?; – Как *профессор* оценивает мастерство российских врачей?; – Над чем сейчас работает *наш гость* [писатель]?

Косвенные обращения возможны не только в вопросительных, но и в повествовательных предложениях. Именно так обращается, например, Фамусов к своему гостю князю Тугууховскому:

Ждём князя Пётра Ильича,  
А князь уж здесь! А я забился там,  
в портретной.  
(Грибоедов).

Таким же образом, косвенно называя адресата, обращается радостная Варя к своей младшей сестре Ане, возвратившейся домой после долгого отсутствия:

– *Душечка моя* приехала! *Красавица* приехала! (Чехов).  
Ср. ядовитую реплику Лопахина, адресованную Трофимову:  
– *Наш вечный студент* все с барышнями ходит...  
На что Трофимов не замедлил ответить:  
– Не ваше дело. (Чехов).

Характерно употребление косвенных обращений, служащих не для обозначения, а для осуществления различных интеллектуальных действий говорящего. Таковы, в частности, поздравительные реплики, адресуемые городничему его подчиненными в комедии Н. В. Гоголя «Ревизор»:

[Растаковский]: *Антона Антоновича* поздравляю.

[Коробкин:] Имею честь поздравить *Антона Антоновича*.

Аналогично может строится ключевая фраза современного поздравительного послания:

Сотрудники института поздравляют *юбиляра* с 80-летием.

Многие повествовательные реплики, содержащие косвенное обращение, одновременно могут иметь и косвенно-побудительное значение. Ср.:

– Просим *Сергея Петровича Федорова* занять место в президиуме;

[Учитель – обращаясь к ученику:] К доске пойдёт *Иванов*.

По воспоминаниям И. А. Бунина, на одном из выступлений В.В.Маяковского кто-то из присутствующих хотел, как обычно, задать поэту несколько вопросов. Маяковский обратился к залу с шутливым приглашением, обозначая адресата в 3-м лице:

– *Желающие получить в морду* благоволят становиться в очередь.

Косвенные обращения широко употребительны в разного рода объявлениях, включающих собственно побудительные предложения:

Внимание! Всем *иностранцам* оформить прописку в паспортном столе.

Пожелания, особенно торжественные, здравицы, прославления как особый вид волеизъявления тоже могут сопровождаться косвенным, а не прямым

обращением:

– Победа! Победа! *Слава царю Димитрию!* (Пушкин);

[Лиза (Молчалину):]

А вам, *искателям невест*,

Не нежиться и не зевать бы.

(Грибоедов).

Роль косвенных обращений могут брать на себя распространители формул речевого этикета:

– Всем привет!; – Мир честной компании!

Такой прием охотно используется в радиопередачах при обращении к слушателям:

– Доброе утро всем нашим радиослушателям!; – Спасибо всем, кто нас слушает; – Всего доброго всем радиослушателям.

Косвенное обращение устанавливает особый характер отношений между участниками акта обращения. Обозначая адресата не во 2-м, а в 3-м лице, косвенное обращение, по сравнению с прямым, создает большую дистанцию между коммуникантами, делает речевой контакт не столь непосредственным. Особенно уместно это бывает в тех случаях, когда прямое обращение в силу присущей ему открытой направленности на подчинение адресата воле говорящего способно задеть самолюбие человека или внести какой-то другой диссонанс во взаимоотношения говорящих. Предупреждению подобных коллизий в процессе обращения, смягчению ситуации и служит косвенное обращение. Такую коммуникативную роль косвенного обращения, его pragmatische

предпочтительность в определенных случаях по сравнению с прямым обращением можно увидеть, трансформируя приведенные выше предложения с косвенно выраженным адресатом в синонимичные, где адресат получает прямое обозначение. Сравним попарно следующие предложения.

1) – А, это *Андрей* к нам пришёл? – А, это *ты*, *Андрей*, к нам пришёл?

В первом предложении благодаря косвенному характеру обращения роль

адресата не навязывается собеседнику с такой определенностью, как при прямом обращении. Ответная реакция называемого здесь не предполагается как обязательная. Он может действовать по своему усмотрению, в условиях благоприятствования со стороны говорящего, без какого-либо наима с его стороны. В намерения говорящего входит не допустить, чтобы адресат (в данном случае – ребенок) замкнулся или затруднился с ответом.

2) – А что по этому поводу скажет *Андрей Петрович*? – А что по этому поводу скажете *Вы*, *Андрей Петрович*?

Нетрудно заметить, что вопрос с косвенным обращением звучит мягче, менее настойчиво.

3) – Не пугают ли *господина премьер-министра* события последнего времени? – Не пугают ли *Vас*, *господин премьер-министр*, события последнего времени?

Ср. также:

Может быть, успокаивающих капель *барышине*? (Б. Пастернак). – Может быть, успокаивающих капель, *барышня*?

Вопрос с косвенным обращением звучит уважительнее, даже почтительнее, а в последнем примере – более тепло, заботливо.

4) – Слава царю *Дмитрию*! – Слава тебе, царь *Дмитрий*!

В прямом обращении здесь можно усмотреть некоторую льстивость, даже искательность, стремление говорящего обратить на себя внимание. Ничего этого нет в примере с косвенным обращением. Оно оставляет говорящего в тени, на первом же плане – желание подчеркнуть достоинства адресата.

Как видно из приведенных примеров, в роли косвенных обращений выступают обозначения адресата в позициях подлежащего, дополнения, приложения. Приведём случай, когда, по нашему мнению, в функции косвенного обращения выступает определение:

– Какое твое собачье дело? – Какое твое, собака, дело?

Формально-семантическая соотносительность членов предложения с обращением есть парадигматическая соотносительность между ними, и ее учет немаловажен для характеристики выразительных возможностей, функций тех и других как синтаксических единиц, способных совмещать в своем внутреннем содержании нормативное и коммуникативное значения называемого ими предмета (лица) и благодаря этому участвовать в решении и номинативных, и коммуникативных задач всего высказывания в целом.

Е.Комова

## Поэзия и современные школьники

Поэзия является неотъемлемой частью духовной культуры общества с незапамятных времен. Еще в древности люди складывали слова в некой благозвучной последовательности, таким образом, добавляя речи певучести и эмоций.

В современном мире поэзия – это искусство, это способ самовыражения. Этим способом не пренебрегают и совсем молодые люди – современные школьники. Они не только изучают поэтические произведения, которые были написаны много лет назад, но и сами рифмуют строки, выражают себя в этом виде искусства. И доказательством этому служит большое количество так называемых инстаграмм-певцов и певиц, исполняющих собственные произведения.

Поэзия - это форма художественной речи, вид литературной деятельности, при которой художественная речь «искусственна», а значит строфически, ритмически и метрически организована в отличие от прозы. В прозаических произведениях, в отличие от поэтических, речь имеет структурное сходство с «естественнym» говорением. Но сходство это зачастую заключается только в структуре, так как устная речь обычно менее «выверена».

Какова же роль поэзии в школьной литературе? Учащиеся в современной России не только знакомятся с произведениями авторов различных эпох, они производят анализ произведений, учат их наизусть, делают проекты, связанные с поэзией, интересуются «классикой». И это несмотря на обилие примитивного стихосложения, льющегося из телевизоров.

Произведения каких поэтов предпочитают современные школьники? Я провела небольшой опрос среди двадцати учеников МБОУ гимназии №2 города Воронеж. Вот такие результаты я получила:

- 25% опрошенных ребят сказали, что им нравятся «легкие для чтения и понимания» стихотворения А.С. Пушкина;
- 20% выделили поэтов двадцатого века, отдельно упомянув А.А. Ахматову и Б.Л. Пастернака;
- 10% высоко оценили творчество М.Ю. Лермонтова, назвав его «мастером выражения чувств»;
- По 5% «симпатий» получили такие авторы, как И.С. Тургенев, Ф.И. Тютчев и Н.А. Некрасов;
- Однако целых 30% респондентов не смогли назвать ни одного поэта из тех, кто изучается в рамках школьной программы.

Также подавляющее большинство опрошенных, а точнее пятнадцать человек, отметили, что школьная программа слишком поверхностна и не дает ознакомиться с творчеством поэтов (да, и прозаиков) глубже. Они указали на то, что большая часть преподаваемых произведений «скучна»,

а самые интересные стихотворения некоторых авторов просто не изучаются.

А что же современная поэзия? Ни один из опрошенных мной школьник не вспомнил ни одного из современных поэтов. Но, несмотря на то, что среди наших сверстников оказалось крайне мало любителей современной поэзии, подавляющее большинство школьников хоть однажды, но пробовали написать свое собственное стихотворное произведение. Кто-то писал втайне от остальных, кому-то хотелось поделиться своими «пробами пера», но так или иначе попытки были. Мне удалось прочитать несколько стихотворений своих знакомых, и вот, что я заметила:

- В стихотворениях моих сверстников часто используется нецензурная или грубая лексика. Это связано с тем, что речь подростков сама по себе содержит довольно большое количество лексики подобного рода;
- Некоторые молодые люди умело комбинируют поэтический язык прошлых веков и современный сленг. Эта «гибкость форм» также является одной из особенностей;
- Новые темы в поэзии не появились. Современные школьники пишут о том же, о чем писали и сто, и двести лет назад: о любви, дружбе, ненависти, о природе. В своих стихотворениях подростки пытаются «отыскать» свою личность, задаются философскими вопросами.

Исходя из всего вышеизложенного, можно предположить, что современная поэзия – это новая форма с прежним содержанием. И это никак не зависит от возраста автора.

Поэзия – это уникальное явление духовной культуры, а подростки – это уникальная часть современного общества. И от современных подростков, в том числе зависит, какой будет наша будущая культура и литература.

Е.Макаров, А.Редько  
**Знает ли молодёжь «молодёжные» слова?**

«Чтобы понять, что говорят подростки, словарь нужен». Эту и другие фразы наверняка слышал каждый из нас. Её смысл состоит в том, что молодые люди, наряду с общеупотребительными, понятными всем словами употребляют некоторые «словечки», которые не понимают люди старшего возраста. Интересно, но зачастую такие слова не понимают не только бабушки и дедушки, родители, которые старше на 20-30 лет, но и те люди, с которыми у нас разница в возрасте не более 10 лет, а иногда даже ровесники. Тем не менее, как кажется из разговорной практики, подростки очень активно используют эти слова и без труда их понимают. Действительно ли это так?

Мы поставили перед собой цель: определить, являются ли те слова, которые мы употребляем и встречаем в разговорах каждый день, знакомыми и понятными для наших сверстников.

Первым этапом нашего исследования стал сбор материала. Мы составили список из 30 слов, которые встречаются в наших повседневных диалогах и в комментариях в социальных сетях. В сборе материала нам помогли одногруппники и друзья с совершенно разными интересами, то есть довольно широкий и разнообразный круг лиц, похожих лишь одним – возрастом.

Мы разработали анкету, в которой участникам эксперимента предлагалось напротив каждого из предложенных нами слов-стимулов написать, как они его понимают. Мы сразу предположили, что не все слова могут быть знакомы участникам эксперимента, поэтому в таких случаях попросили ставить прочерк. Также мы просили респондентов не совещаться друг с другом, а отражать в анкете только собственный опыт.

Участниками эксперимента стали студенты 1 курса нашего колледжа и учащиеся 10 класса одной из общеобразовательных школ города, всего 40 человек в возрасте 15-17 лет. Все участники эксперимента проявили заинтересованность и с радостью согласились на участие. Предполагаем, что им будет не менее интересно ознакомиться и с полученными результатами.

В ходе эксперимента работа велась со следующими словами-стимулами (слова приведены в алфавитном порядке): агриться, бомбить, вайб, войсы, жесть, забить, зашквар, имбовый, кринж, крипово, кэпить, ливнуть, олды, орать, пруф, рофф, роффлить, скилл, токсик, точить, трабл, троллить, фиксить, флексить, форсить, хайп, хайпануть, чекать, чилить, юзать.

Мы оценивали результаты по нескольким параметрам:  
 1. Количество отказов (очевидно, что большой процент отказов свидетельствует о том, что данное слово не является актуальным для языкового сознания участников эксперимента).

В рамках нашего исследования мы решили, что об актуальности того или иного слова среди молодёжи можно говорить лишь в том случае, если хотя бы для 60% опрошенных оно окажется актуальным. То есть мы должны получить не более 16 отказов.

2. Солидарность участников эксперимента (под солидарностью участников мы подразумевали однородность или разнородность ответов, количество различающихся толкований слов).

Мы выписывали все реакции на слова-стимулы из анкет, за исключением единичных, если они не были идентичны другим реакциям. Похожие, синонимичные реакции мы объединяли и число таких ответов суммировали.

Ниже представлены наиболее яркие результаты по каждому из параметров. Если говорить об отказах, то в среднем их у каждого слова их 9.

Максимальное число отказов среди исследуемых слов обнаружилось у слова «кэпить» (34 отказа), 25 отказов – у слова «форсить» и по 21 отказу у

слов «войсы» и «трабл». Данные слова оказались неактуальными более чем для 50% испытуемых.

Минимальное число отказов среди исследованных слов обнаружено у следующих: «чилиить» (2 отказа), «рофл», «чекать», «забить», «орать», «бомбить», «троллить» (по 3 отказа), «олды», «рофлить», «агриться», «ливнуть» (по 4 отказа).

60% или 16 и более отказов, помимо уже упомянутых, получили следующие слова: «фиксить» (19 отказов), «вайб» (17 отказов), «имбовый» (16 отказов).

Если говорить о солидарности респондентов и об однородности реакций на слова-стимулы, то эксперимент показал следующее: наиболее однозначно респонденты понимают слова «крипово» и «ливнуть» (здесь наблюдается лишь по одному толкованию – «жутко» и «уйти/покинуть» соответственно). Также вполне однозначно респонденты понимают слово «рофлить» (2 разных толкования). Максимальное число толкований обнаружилось у слов «форсить» (11 толкований) и «юзать» (10 толкований), «зашквар» и «кринж» (по 9 толкований). Это свидетельствует о том, что респонденты не поняли или неверно поняли бы данные слова, если бы встретили их в разговоре.

Таким образом, можно сделать вывод, что 7 из 40 исследованных нами слов (или 18%) оказались неактуальными для языкового сознания респондентов. Еще у 10% слов обнаружилось большое количество толкований, что говорит о том, что они являются непонятными для участников эксперимента. При этом большинство исследованных слов оказались понятными для подростков 15-17 лет и актуальными для их языкового сознания.

А.Пантелеева

## **Аббревиатуры и заимствования в молодёжном сленге**

Современный молодежный сленг в нашей стране начал формироваться под влиянием компьютеризации. С каждым днём он набирает всё большую популярность. Значительная часть подростков пользуется им постоянно как в интернете, так и при личном общении в реальной жизни.

Однако молодежный сленг часто становится причиной языкового барьера между подростками и более старшим поколением. Например, для родителей «ЧС» - это «чрезвычайная ситуация», а для 91% опрошенных (таблица 3) - это «чёрный список», известный всем благодаря социальным сетям. В таком случае фраза « попасть в ЧС» встретит две разные интерпретации, вызывая недопонимание.

Аббревиатуры и заимствования - основная часть молодежного сленга. При этом эти два понятия часто «совпадают». Например, «имх» пришло в русский язык транслитерацией от английского сокращения «imho» (in my

humble opinion). Аналогично в нашем языке появилось и слово «рофл» от «rofl» (rolling on the floor laughing).

Чтобы проверить, знают ли это подростки, употребляющие молодежный сленг, мной было проведено анкетирование. В нём приняли участие 95 человек (возрастная группа от 13 до 16 лет). Учащимся восьмых и девятых классов требовалось ответить на несколько вопросов.

В первом задании было предложено восстановить соответствующее сленговое слово русского языка, зная исходное из английского. Верный ответ «ачивка» к «achievement» подобрали 28%. При этом большинство акетируемых из оставшихся 72% признались, что сленговое слово знали, но вспомнить не смогли. То есть неверный ответ был связан с незнанием этимологии.

Во втором задании был предоставлен ряд слов. Их требовалось распределить на две группы: аббревиатуры и заимствования.

Были получены следующие результаты:

Таблица 1

8-ые классы			
сленговое слово	аббревиатура	заимствование	не дали ответ
рофл	2	47	1
имхо	32	7	11
чсв	41	7	2
свайп	7	38	5
пруф	4	43	3

Таблица 2

9-ые классы			
сленговое слово	аббревиатура	заимствование	не дали ответ
рофл	2	41	2
имхо	31	6	8
чсв	35	9	1
свайп	2	40	3
пруф	2	41	2

Результаты показали, что:

1) в восьмых и в меньшей степени в девятых классах возникло затруднение со словами «свайп» (от англ. swipe – движение пальцем по экрану телефона) и «пруф» (от англ. proof - доказательство). Данные слова можно назвать заимствованиями, пришедшими транслитерацией в русский язык. Сложность определения группы, к которой их можно отнести, может быть связана с уровнем знания английского, из которого эти слова пришли.

2) 93% учащихся не знают происхождение сокращения «рофл». Но когда анкетируемых попросили указать часто употребляемые сленговые слова, выяснилось, что «рофл» занимает безоговорочное первое место. То есть, это сокращение употребляют, но с фактом, что это слово является аббревиатурой от определённой фразы, ознакомлены только 7%. В таком случае, с наибольшей вероятностью, остальные встретились с этим словом на просторах интернета и самостоятельно восстановили смысл из контекста. И именно контекст искал первоначальный смысл близкий к сокращению «лол» (от англ. lol - laughing out loud, что означает *громко смеяться*). Сейчас аббревиатура «рофл», по мнению большинства участников опроса, означает шутку.

В третьем задании анкетируемых попросили дать определение для слова «бафф». В данном случае сложность возникла из-за фонетического сходства двух слов: один участник перепутал его с омофоном «баф» (означает инструмент для маникюра).

В четвертом задании восьмым классам было предложено объяснить несколько сокращений. Были получены следующие результаты:

Таблица 3

сленговое слово	верный ответ	неверный ответ	ответ не дали
криповый	43	7	0
пранк	50	0	0
токсик	42	1	7
буллинг	40	1	9
чс	43	0	7

При этом были даны правильные значения:

- «криповый» - страшный, жуткий, пугающий
- «пранк» - шутка, розыгрыш, прикол
- «токсик» - злой, неприятный, агрессивный, вспыльчивый, «токсичный», вредный, недовольный всем, с тяжёлым характером; человек, который не очень хорошо относится к окружающим; человек, который пытается вывести на эмоции.

- «буллинг» - травля, издевательство, оскорблечение, гнобление
- «чс» - чёрный список

«Токсик» имеет самую большую вариацию ответов. Связано это с тем, что слово образовано от английского «toxic» (токсичный, ядовитый), имеющего негативное значение. Употребляя его по отношению к человеку, подразумевают, что он неприятен в общении и ведёт себя вызывающе. Но всё же каждый говорящий может интерпретировать его немного иначе, потому что чёткого определения для этого сленгового слова не существует.

Таким образом, в ходе исследования было установлено:

- 1) Современные подростки прекрасно понимают сленговые слова, хоть и не увлекаются изучением их этимологии.
- 2) Преимуществом молодежного сленга является его лаконичность и вариативность.
- 3) Недостатком молодежного сленга является то, что он лишает речь подростков индивидуальности: они не стремятся использовать разные выразительные средства и развивать свою речь, предпочитая «общие» сленговые слова, которые часто не отражают суть дела.

Е.Поминова

**Сопоставительный анализ русских и английских  
фразеологизмов. Попытка перевода стихотворения  
Ф. И. Тютчева**

Изучение фразеологии - необходимое условие в усвоении языка, в повышении культуры речи. Фразеологизмы свойственны всем языкам мира. Они делают речь многогранной, образной. Во фразеологизмах отражаются не только история, культура, но и самобытность языка, особенность мышления народа.

Русский язык и английский язык происходят из группы индоевропейских языков, поэтому следует отметить сходство в построении и значении фразеологизмов этих языков. Несмотря на то, что культуры русского языка и английского языка разные, в течение всего времени своего существования они оказывают непрерывное влияние друг на друга.

Мы попытались сопоставить фразеологизмы русского языка с фразеологизмами английского языка. Изучив научную литературу по данному вопросу, пришли к выводу, что все фразеологизмы можно разделить на несколько групп. В английском языке есть фразеологизмы, сходные по своей структуре с фразеологизмами в русском языке. Есть фразеологизмы, которым можно найти соответствующие аналоги в русском языке, есть фразеологизмы, которые не имеют русского

эквивалента. Также есть те, что являются эквивалентами не полностью, но их значение совпадает в той или иной степени.

Интересной для нас показалась попытка перевода с русского языка на английский стихотворного текста, содержащего фразеологизм. В процессе работы над переводом мы попытались уяснить различие систем стихосложения двух языков. В основе английского стиха лежит чередование единиц качественно отличных по своему характеру – ударных и неударных слогов. В русском языке силлабо-тоническое стихосложение, которое основано на чередовании ударных и безударных слогов по определённой системе.

Для перевода мы выбрали стихотворения Тютчева Ф.И. «Ты зрел его в кругу большого света...» Исследователи поэтического языка Тютчева утверждают, что поэт использует фразеологическое изображение мира в лирическом пространстве. Литературовед Е. Н. Сычёва пишет: «Неоднозначность фразеологических суждений Ф. И. Тютчева о политической, социальной, культурной сферах общественной жизни отражает индивидуально-авторский подход к интерпретации действительности». (Сычёва 2015, с.9).

Итак, обратимся к тексту стихотворения.

Ты зрел его в кругу большого света —  
То своенравно - весел, то угрюм,  
Рассеян, дик иль полон тайных дум,  
Таков поэт — и ты презрел поэта!  
На месяц взглянь: весь день, как облак тощий,  
Он в небесах едва не изнемог, —  
Настала ночь — и, светозарный бог,  
Сияет он над усыпленной рощей!

В выбранном нами лирическом произведении присутствует фразеологизм «большой свет». В русском языке данный фразеологизм имеет значение «элита», «аристократия», « знать», «высшее общество». В английском языке существует аналог «uppercrust». Далее представляем нашу попытку перевода стихотворения Ф. И. Тютчева.

You had been staring it in the upper crust—  
Sometimes waywardly-cheerful or gloomy then,  
Absent - minded, wild or full of secret thoughts.  
That's who a poet is! You've disregarded him!  
Just have a look at crescent in the sky:  
Whole day, as scrawny cloud  
It has almost pined away  
The night has come – and luminous god  
Is shining brightly just above the sleeping grove.

При переводе стихотворения Ф. И. Тютчева «Ты зрел его в кругу большого света» с русского на английский язык, мы постарались

сохранить изначальный ритм стихотворения и смысл, вложенный в него автором.

Таким образом, значение фразеологизмов в русском и английском языках является отражением явлений действительности, без них невозможно хорошее знание языка, изучение фразеологизмов способствует пополнению словарного запаса, их знание способствует обогащению культур разных народов.

«С помощью идиом, как с помощью различных оттенков цветов, информационный аспект языка дополняется чувственно-интуитивным описанием нашего мира, нашей жизни»(Аничков 1997, с. 15).

---

Аничков И. Е. Труды по языковедению. М.,1997.

Сычева Е. Н. О фразеологическом мире в языке Ф. И. Тютчева. - Брянск, 2015.

Е.В. Святохина

**Роль новостных заголовков  
в формировании постреальности на портале Mail.ru**

В современной жизни интернет для многих людей становится проводником в мир – дальний и ближний, поскольку именно с помощью браузеров люди разных возрастов узнают о событиях и получают варианты их осмыслиения. Во время пандемии коронавируса и самоизоляции эта роль интернета стала особенно значительной. Рядовой потребитель информации старался извлечь её из доступных ему источников – телевидения и / или интернета, которые ещё активнее, чем прежде, вольно или невольно создавали определённую «постреальность».

Мы предполагаем, что уже сами новостные заголовки нацеливают пользователя того или иного интернет-портала на некое восприятие обозначенных событий, причём не только за счёт выбора тем новостей и их интерпретации, но и за счёт грамматического оформления предложений.

Для исследования взяты новостные заголовки интернет-портала Mail.ru, которые мы в течение месяца копировали из вкладок: «Новости», «Воронеж», «Леди», «COVID-19» (существовала до 01.07.2020). Копирование вкладок начато 18.06.2020, завершено 18.07.2020. Всего проанализировано 90 скриншотов с новостными заголовками.

Наше внимание привлекли темы новостей, виды предложений по количеству главных членов предложения и способы выражения главных членов предложения, – что, по нашему мнению, помогает понять, как стараются представить действительность модераторы сайта, формируя облик «постреальности».

В среднем на каждой вкладке фиксируется 10–11 заголовков (чаще состоящих из простых предложений, однако есть и сложные). Из них верхний заголовок определяет главную новость, далее следуют менее значительные сообщения, три или четыре нижних содержат переход на другие вкладки, например: «Дети», «Кино», «Здоровье» и пр. Общая картина дополняется окном почты слева и коммерческой рекламой справа. При этом часть основных новостей тоже может содержать явную или скрытую рекламу.

Главной темой сообщений в выбранный период наблюдений стали события, связанные с пандемией COVID-19, для освещения которых был создан специальный новостной раздел, однако по окончании июня 2020 года эта вкладка для них была убрана и не восстановлена даже осенью, когда количество заболевших увеличилось во много раз. Отдельные сообщения на эту тему далее помещались в разделах «Новости» и «Воронеж». Важной темой также являлось предстоящее голосование по поправкам в Конституцию РФ (с 29.06.20 по 01.07.20 даже появлялись специальные дополнительные заголовки (расположенные над всеми другими) на эту тему «*Поправки в Конституцию: о чём речь?*»).

Рассмотрение последовательно сделанных скриншотов позволяет выявить и другие темы, которые постоянно или дискретно через определённые временные промежутки добавлялись к новым событиям. В обозначенный период это был интернет для незрячих и спектакль «Вишнёвый сад» в компьютерной игре Майнкрафт. Несмотря на важный для школьников и их родителей перенос ЕГЭ с июня на июль 2020 г., зафиксирован только один новостной заголовок на эту тему (11.07.2020 «*Воронежские выпускники назвали ЕГЭ по математике лайт-версией*», он продублирован также 12.07.2020 и 13.07.2020). В то же время многократно в течение месяца повторены сообщения о событиях киноиндустрии и эстрады. Всё это, на наш взгляд, свидетельствует о тех темах и проблемах, на которые хотят перевести внимание пользователей интернет-портала. Наибольшее внимание уделяется актёрам и деятелям шоу-бизнеса, а также их родственникам: супругам, детям, внукам, родителям.

Анализ структуры предложений в новостных заголовках показал следующее: среди них преобладают те, которые построены по модели двусоставных предложений (как правило, их 9–10, но в некоторых случаях 4–8 на странице), среди односоставных предложений больше всего неопределённо-личных (от 2 до 6), назывные предложения менее многочисленны (не каждый раз, от 1 до 4, очень редко до 7, и это, как правило, на вкладке «Леди», где рекламируются товары и услуги, которые должны привлечь читательниц), определённо-личные используются ещё реже и тоже преимущественно на вкладке «Леди» (от 1 до 2, редко) и никогда – на вкладке «COVID-19», лишь иногда заголовки строятся по модели безличных предложений (не более одного на вкладке, не каждый день).

С чем могут быть связаны такие предпочтения в новостных заголовках, которые просматривают все, прежде чем открыть почтовый ящик или выбрать заинтересовавшую статью? В неопределённо-личных предложениях «подлежащее не названо и представляется неизвестным или безразличным для речи» (Ахманова. Электронный ресурс). Таким образом, представленные события должны мыслиться как бы существующими объективно, вне воли их участников.

Проведя сравнительный анализ вкладок, отмечаем, что наибольшее количество неопределённо-личных предложений использовалось на вкладках «COVID-19» и «Воронеж». Так, 19.06.2020 на вкладке «Воронеж» представлено 5 двусоставных предложений и 6 неопределённо-личных, 20.06.2020 – 4 двусоставных, 6 неопределённо-личных и 1 назывное; 24.06.2020 на вкладке «COVID-19» – 4 двусоставных, 3 назывных, 5 неопределённо-личных, 25.06.2020 на вкладке «COVID-19» дано 6 двусоставных, 2 назывных, 1 безличное, 5 неопределённо-личных предложений. В те же даты на вкладках «Новости» фиксировалось от 6 до 10 двусоставных предложений и 1–2 неопределённо-личных. Как нам кажется, такой выбор на страницах «COVID-19» и «Воронеж» показывает стремление создателей портала уйти от ответственности за представленную информацию, показать её как существующую самостоятельно.

При этом и те предложения, которые формально построены по модели двусоставных, реально отражают ту же тенденцию. Рассмотрим, например, содержание страницы «COVID-19» за 20.06.2020. Хотя всего среди заголовков 9 двусоставных предложений, но в двух из них сказуемые выражены глагольными формами в пассивном залоге («*В России зарегистрированы 7889 новых случаев COVID-19*», «*Чемоданы собраны: какие российские курорты выбирают туристы*»), а также в роли подлежащих выступают обозначения количества, неодушевлённые предметы и не названные по фамилиям «эксперты»: «*Эксперты рассказали об ошибках при использовании антисептиков*», «*Появились возможные сроки выпуска вакцины от COVID-19*», «*В Бразилии число заразившихся COVID-19 превысило 1 млн человек*». Не отмечено ни одного подлежащего с конкретным обозначением лица. Во многих случаях даже тогда, когда понятен субъект действия, редакторы портала прибегают к обтекаемым формулировкам: «*В Воронежской области продлили режим ограничений*», «*Главу воронежской юрфирмы поймали на мошенничестве на 3, 5 миллиона*» (20.06.2020). Более частотны обозначения действующих лиц на вкладке «Леди», где деятели шоу-бизнеса фигурируют под своими фамилиями. Например, на странице за 15.07.2020: «*Надежда Бабкина с таинственным незнакомцем отдыхает в Крыму*», «*42-летняя Ирина Пегова в обтягивающем костюме очаровала поклонников*», «*18-летняя дочь Климовой снялась в атмосферной фотосессии*», «*Разин раскрыл секрет своего похудения на 46 кг*».

Итак, постреальность на Mail.ru представляется умеренно политизированной без четких идеологических предпочтений. Главными событиями являются семейные взаимоотношения деятелей шоу-бизнеса и новинки продаж. Основная позиция редакторов – уход от ответственности за представленные материалы.

Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. URL: <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/h.htm> (Дата обращения: 26.02.2021).

Mail.ru: почта, поиск в интернете. URL: <https://mail.ru/> (Дата обращения: 18.06.20–18.07.20).

Т.Шедько

## Сравнительный анализ немецких и русских фразеологизмов, выражающих эмоции

В русском языке присутствует много фразеологизмов, выражающих эмоции, к которым мы привыкли настолько, что иной раз не замечаем, как употребляем их в своей речи. Например:

- Болеть душой - сильно переживать, волноваться за кого-, что-либо.
- Готов провалиться сквозь землю - исчезнуть от чувства смущения, неловкости, стыда.
- Воспрянуть духом - прийти в бодрое настроение.
- Брать за душу - глубоко трогать, волновать.
- Брать себя в руки - успокаиваться, овладевать собой.

Выражающие эмоции немецкие фразеологизмы:

- Vor Wut keuchen (erstiken) – задыхаться от ярости
- Sich die Haare raufen — быть в отчаянии, рвать на себе волосы
- Jemanden in Hitze bringen – доводить до белого каления (букв. приводить кого-то в зной)
- Über sich Herr sein – держать себя в руках (букв. быть себе господином)
- Im ersten Rausch – под первым радостным впечатлением (букв. в первом опьянении)

Напрашивается вывод, что в каждом языке будет так как менталитет, образ жизни, культура отличаются в разных странах.

В связи с этим возникает проблема с переводом фразеологизмов, которые нельзя переводить дословно.

Однако есть и очень схожие друг с другом фразеологизмы. Например, jemanden in Hitze bringen – доводить до белого каления и über sich Herr sein – держать себя в руках. Следовательно, моя гипотеза подтвердилась, я нашла эквиваленты фразеологизмам русского языка в немецком языке.

В процессе исследования я нашла около 100 фразеологизмов, обозначающих эмоции, в русском языке и около 90 фразеологизмов в немецком языке. Их можно разделить на следующие группы.

#### Положительные эмоции

1. Высшая степень положительной эмоции – 13 русских и 8 немецких фразеологизмов (например, *наверху блаженства* и *im ersten Rausch*).

2. Удивление, недоумение – 10 крылатых выражений в русском языке и 5 в немецком языке (например, *глаза на лоб лезут* и *Augen machen wie ein Kalb*).

3. Спокойствие – 8 выражений в русском языке и 5 в немецком языке (*in seinem Element sein* и *присутствие духа*).

#### Отрицательные эмоции

1. Страх, ужас – 20 русских и 14 немецких фразеологизмов (например, *ich denk, mich kratzt der Affe* и *душа ушла в пятки*)

2. Страдания – 16 выражений в русском языке и 23 в немецком языке (например, *in geistiger Nacht leben* и *кошки скребут*).

3. Раздражение – 20 крылатых выражений в русском языке и 10 в немецком языке (*вожжса под хвост попала* и *in die Wolle greaten*).

4. Зависть – 5 словосочетаний в русском языке и 4 в немецком языке (к примеру, *глотать слюнки* и *vor Neid warden*).

5. Гнев - 9 фразеологизмов в русском языке и 20 фразеологизмов в немецком языке (*Jemanden in Wut bringen* и *сверкать глазами*).

Сопоставление показывает, что что у русских, по сравнению с немцами, больше фразеологизмов, означающих такие эмоциональные состояния, как *страдание, тоска, мука и раздражение*.

Фразеологизмы не только раскрывают мировосприятие народа, но и дают представление о психическом складе нации и об особенностях национального характера.

Использованные словари:

Немецко-русский фразеологический словарь / Л.Э. Бинович. - Москва: 1995 - 768 с.,

Фразеологический словарь русского языка / Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров; под ред. А. И. Молоткова. – Москва: Русский язык, 1986. – 543 с.

Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений / авт.-сост. В. В. Серов. – Москва: Локид-Пресс, 2005 – 880 с. <https://psy-victory.ru/kakie-byvayut-emocii-spisok-emocij>

## Для авторов разделов «Мастерская педагога» и «Русский язык глазами учащихся»

### Основные ошибки при подготовке статей в научный сборник

#### *Ошибки подготовки статей педагогами*

##### **1.Материал состоит из общих фраз**

«Культура речи – часть общей культуры человека. По тому, как человек пишет, говорит можно судить об уровне его духовного развития, его внутренней культуры. Владение человеком культурой речи является не только показателем высокого уровня интеллектуального и духовного развития, но и своеобразным показателем профессиональной пригодности для людей самых разных профессий. Культурой речи принципиально владеть всем, кто по роду собственной деятельности связан с людьми, организует и направляет их работу, учит, воспитывает, ведёт деловые переговоры, оказывает людям разные сервисы. Культура речи и общение имеют важное значение в развитии и становлении человека как личности»,

##### **2.Материал преимущественно состоит из высокоэмоциональных публицистических рассуждений автора о русском языке.**

«Слово – тончайшее прикосновение к сердцу, оно может стать и нежным, благоухающим цветком, и живой водой, возвращающей веру в доброе, и острым ножом, и раскаленным железом, и комьями грязи... Что же происходит со словом в современном обществе?»

«Нам необходимо сохранить «великий и могучий русский язык. Хотим, чтобы русский язык оставался красивым, ярким – давайте прислушаемся к своей речи. Начинать нужно с себя. Это очень важно. Ведь по отношению человека к своему языку можно судить о его гражданственной ценности. Любовь к Отечеству немыслима без любви к своему языку»

«Те же, для кого русский язык остается национальной святыней, призваны противостоять разрушению нашего великого и могучего языка. Сегодня всем, кто участвует в формировании и сбережении русского литературного языка, нужно взять на себя ответственность за его будущее, ибо это будущее зависит от нашей позиции».

##### **3.Реферативный характер материала**

Предлагаются общие слова и положения без конкретного подтверждения лично подобранными автором фактами, а в конце приводится список использованной

литературы, которая в тексте не цитируется, а просто пересказывается, а часто и не имеет отношения к содержанию материала.

#### **4. Отсутствие научного аппарата**

Цитаты приводятся в кавычках, но без указания автора, названия работы и страницы. Нельзя цитировать в кавычках, не приводя сноска на автора в конце статьи.

Приводятся значения отдельных слов без указания словаря (просто указывается – «В словаре (каком?) это слово имеет следующее значение...»). Словарные дефиниции должны быть подкреплены ссылками.

Научная литература в конце статьи приводится не по правилам библиографического описания – статьи приводятся без указания страниц, занимаемых ими в сборнике, книги – без указания издательств, года издания, общего количества страниц в книге.

#### **5. Использование сомнительных сенсационных утверждений как установленных фактов.**

«Учёные зафиксировали: бранное слово вызывает мутагенный эффект, подобный радиационному излучению мощностью в тысячи рентген! Наша судьба в наших собственных руках! Задумаемся над этим»

Кто установил? Какие ученые?

«Иностранные слова разрушают культуру народа, изменяют генетический код народа»

Кто это установил? Как они могут влиять на генетический код?

«Жаргон и нецензурные слова изменяют геном человека, от них вянут цветы, не растет пшеница».

Кто это установил? Кстати, даже если это так, то это вовсе не от слов цветы вянут, а от биополя тех людей, которые их произносят (от некоторых людей цветы вянут независимо от того, что они говорят и говорят ли вообще).

Недопустимо использование аргумента «Ученые установили» - без указания того, кто установил и где это опубликовано.

#### **6. В статьях научно-методического характера называются только методы и приемы, наименования игр, используемых на уроках – без раскрытия содержания этих приемов на собственных примерах, без конкретных примеров игр.**

Используемые принципы, приемы, методы работы необходимо не только перечислять (например, «использую различные игровые приемы»), но обязательно приводить конкретные примеры их использования на собственном материале.

## 7. Незначительный объем предлагаемого для публикации материала.

*Например, статья состоит из одной-двух страниц, содержащие общие слова.*

*Представляемые материалы не должны быть слишком краткими, они должны развернуто раскрывать содержание.*

*Минимальный объем статьи педагога – 4 с. А4 через 1,5 интервала.*

## 8. Содержание материала не соответствует названию.

*Например, название предлагаемой статьи - о фразеологизмах, а речь в тезисах идет о сказках. О фразеологизмах говорится только в одном абзаце в самом конце. Все содержание должно раскрывать одну тему, которая заявлена в названии.*

## 9. Тривиальность проблематики в сочетании с ошибками в интерпретации явлений языка.

Особенно обращаем внимание на тривиальность материалов об иностранных заимствованиях, жаргоне и сленге и многочисленных ошибках в их трактовке.

*а) Не надо вновь и вновь писать о «засорении» русского языка иностранными словами.*

*Лингвистам давно ясно, что заимствование иностранных слов в любом языке - это не засорение языка, а необходимость. Иностранные слова есть во всех языках и процесс заимствования в условиях глобализации продолжается и усиливается во всех языках. Засоряется не язык, а речь конкретных людей, язык СМИ – иностранные слова используются в неправильном значении, их слишком много, они не объясняются слушателям или читателям и т.д. Надо не призывать к «изгнанию» иностранных слов, а надо учить людей их правильно употреблять. Бороться надо не иностранными словами, а с теми людьми и СМИ, которые неправильно или неуместно их используют. Это вопрос культуры речи.*

*б) Не надо писать, что русский язык на краю гибели и надо его срочно спасать.*

*Не надо путать язык и культуру речи, путать изменения в языке и снижение культуры речи людей – с последним надо бороться, а с первым – не надо и нельзя: развитие языка, изменения в нем остановить нельзя.*

*Надо учить людей осваивать изменения, правильно их понимать и правильно, уместно пользоваться языком.*

*в) Надо разграничивать жаргон, сленг, молодежный жаргон, подростковый жаргон, просторечие, сниженную лексику. Это все разные вещи и у них разные функции в языке.*

*Не надо все это называть «жаргоном и сленгом, которые разрушают язык и культуру народа». Жаргон, сленг, просторечие – это проблема культуры речи, а не*

языка, они есть во всех языках, имеют свои функции, но их надо уместно употреблять, и прежде всего - не употреблять в СМИ, на ТВ, за пределами ограниченной устной сферы, в которой они существуют в языке, в присутствии вышестоящих людей, людей, которые могут их не понять.

Еще одна типичная ошибка:

«В своем исследовании мы выдвинули гипотезу, что в речи современных школьников преобладают жаргонизмы. И действительно, наши предположения подтвердились: жаргонизмы используют 65% опрошенных юношей, и 45-50% девушек». Жаргонизмы в речи школьников не преобладают – школьники их используют, а это совсем разные вещи.

**10. Фрагменты тексты напрямую заимствованы из интернета без ссылок на источники и содержат прямые гиперссылки, которые «выдают» плагиат автора.**

Дебаты - это организованный и чётко структурированный публичный обмен мнениями между двумя сторонами по актуальным темам. Дебаты были популярны и имели важное социальное значение в Древней Греции как важный элемент демократии. На них граждане решали общественные вопросы. ... В начале 90-х годов была создана Международная образовательная ассоциация «Дебаты» (IDEA) – оригинальная разработка в области педагогики. Она помогает решить множество задач в области среднего и высшего профессионального образования.

Гиперссылки выделены подчеркиванием – автор даже не потрудился их удалить. Если информация взята из интернет-источника, на него должна быть ссылка в тексте статьи, а источник должен быть указан в списке использованной литературы.

***Ошибки в подготовке статей учащихся***

1. Явная, видимая несамостоятельность работы, профессиональный научный язык, использование сложных научных терминов (эпиграфика, эмпоронимия, локативная семантика, аллюзия, актуализация концептов, парадигматика и под.), которыми не может владеть подросток.

2. Отсутствие фактического материала, полученного лично учеником. Материал содержит общие фразы из учебников и статей ученых.

3. Рискованные неправомерные обобщения, не подтвержденные научными данными:

«В русский язык вошло так много заимствованных слов, что система языка не успевает их освоить».

«Сленг ведет к гибели национальной культуры». Кто это установил? Сленг есть во всех языках.

4. Цитирование в кавычках без указания автора, произведения и страниц («Дебаты – это регламентированный спор»);
5. Изложение мысли какого-либо автора без ссылки на то, в каком произведении он это сказал (Пушкин говорил, что...; Как считал Достоевский,... И под.)

6. Материалы заимствованы из Интернета, сохраняется форматирование интернет-текстов, что сразу заметно при редактировании. Подобные тексты к публикации не принимаются.

7. При небольшом объеме представленного материала выводы составляют несколько пунктов и не вытекают из содержания тезисов.

7. Типичные речевые ошибки:

Использование конструкции «Подъезжая к станции, у меня слетела шляпа»:

«Работая над данной темой, нами были поставлены задачи узнать...»

«Анализируя эти данные, становится ясно»,

«Исследуя материалы краеведческого музея, было выявлено»

8. В научном стиле статьи не должно быть «личных мотивов»

«Признаюсь, что было сложно разбираться, но возможно. Процесс постижения мною причастий ещё не завершён».

«Давайте разберемся вместе».

«Желаю всем удачи в разрешении «вечной» проблемы поколений».

«Думаю, этот вопрос волновал многих людей раньше и останется актуальным еще долгое время. С этой целью я отправилась к ребятам разных возрастных групп».

## Основные требования к материалам статей педагогов и учащихся в научный сборник «Культура общения и ее формирование»

Сборник «Культура общения и ее формирование» является **продолжающимся научным изданием** и публикуемые в нем материалы являются **научными статьями**.

Это предполагает, что каждая статья является результатом научного исследования, написана автором самостоятельно и содержит материал, который он лично нашел и изучил, а не выбрал из учебников, других статей, публицистических изданий и просто изложил: это будет реферат, а рефераты не являются научными исследованиями, они подходят для публицистического выступления, но не являются научной работой и не публикуются в научных сборниках.

1. Предметом анализа автора научной статьи в традиционной рубрике сборника «Мастерская педагога» должен быть конкретный языковой материал русского языка (*например, исследование новых слов и значений, появившихся в русском языке в последние годы, значения слов в текстах, изучаемых в школе произведений литературы и под.*) или приемы обучения русскому языку, используемые автором, его личные методические разработки (*например, приемы обучения культуре речи, способы стимулирования учащихся к проектной деятельности в области русского языка, личный опыт работы и др.*).

2. Материал статьи должен отражать личные достижения автора в данной сфере и должен быть интересен для других педагогов, практики обучения русскому языку и культуре речи.

3. Название статьи должно быть конкретным и отражать непосредственно предмет исследования автора, а не носить глобальный обобщающий характер типа «Культура речи», «Русский язык сегодня», «Методы обучения русскому языку». Так могут называться учебники и научные монографии, для статей такие темы являются чрезсур глобальными.

4. Статья должна быть *научной*, а *не публицистической*, она должна содержать научные положения и языковые примеры, а не абстрактные эмоциональные призызы, общие морально-этические рассуждения, многочисленные цитаты из известных произведений писателей и деятелей культуры о русском языке, значении языка, о культуре, нравственности, и утверждения о том, что русскому языку грозит гибель от заимствований и молодежного жаргона.

5. Все приводимые после статьи источники материала должны цитироваться в тексте, на них должны быть сноски с указанием страниц. Список литературы приводится в конце статьи, не цитированные автором источники не указываются (это не реферат).

6. Не допускается заимствование материалов из интернета и из уже опубликованных материалов различных сборников, это проверяется системой «Антиплагиат».

Отклоняются поступающие в сборник материалы по следующим причинам:

- представленный материал носит реферативный, а не исследовательский характер, не содержит научного аппарата;
- работа представляет собой публицистическую постановку проблемы, а не результат собственного научного или научно-методического исследования автора;
- материал представляет собой изложение популярной точки зрения на проблему, не содержит научной аргументации и доказательств, нет собственного языкового материала;
- материал не содержит конкретной фактической информации, языковых фактов, есть только общие рассуждения о языке и призывы любить русский язык;
- статья не является результатом проведенного лично автором исследования;
- материал не содержит обобщения автором собственного методического опыта;
- исследование учащегося написано сложным научным языком и научным стилем, которым он владеть не может;
- материал «скачан» из Интернета, о чем свидетельствует содержание и оформление материала.

Редколлегия сборника с удовольствием принимает статьи о русском языке педагогов и учащихся, осуществляет научное и стилистическое редактирование присланных материалов, но убедительно просит перед отправкой статьи в сборник прочитать вышеприведенные рекомендации и убедиться, что предлагаемая статья не содержит перечисленных выше ошибок.

*Научный редактор сборника серии «Культура общения и ее формирование» проф. И.А.Стернин*

## Содержание

### Русский язык сегодня

<b>Дьякова Л.Н., Стернин И.А.</b> (Воронеж, ВГУ)	
О запрете на иностранные слова в СМИ. (взгляд филолога и журналиста) .....	3
<b>Зыкова И.В.</b> (СПб, ПГУ путей сообщения им. Александра I)	
Топоним СИБИРЬ в языковом сознании русских.....	10
<b>Инютин Вл.В.</b> (Воронеж, ВГМУ им.Н.Н.Бурденко), Стернин И.А. (Воронеж, ВГУ)	
Кто такой либерал? .....	
<b>Кабардина Е.А.</b> (Воронеж, ВГУ)	
Психолингвистическая дифференциация синонимов (бедность-нищета) .....	27
<b>Камбарапиева У.Дж.</b> (Киргизия, Бишкек, Американский университет Центральной Азии)	
Толерантность в коммуникативном поведении представителей русской и киргизской этнокультур.....	32
<b>Колосова М.А.</b> (Воронеж, ВГУ)	
Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы ОКНО .....	37
<b>Селезнева Г.Я.</b> (Воронеж, ВГУ)	
Новое в русской фразеологии: «бомбить Воронеж» .....	43
<b>Стернин И.А.</b> (Воронеж, ВГУ)	
О разработке территориального дифференциального психолингвистического словаря русского языка.....	46
<b>Тренина В.С.</b> (Ярославль, ЯрГУ им.П.Г.Демидова)	
Психолингвистическое значение слова «интеллигент» в русском языковом сознании.....	53
<b>Шабанова Л.А.</b> (Воронеж, ВГУ)	
Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ОТВЕТИТЬ в русском языке .....	56

### Язык и культура

<b>Барышев Н.В.</b> (Липецк, ЛГТУ)	
Семантика современного американского молодежного жаргона (на материале сериала «Как я встретил вашу маму») .....	62

### Текст. СМИ. Реклама

<b>Рыбкина Е.С.</b> (Воронеж, ВГУ)	
Язык и стиль российских глянцевых журналов для мужчин .....	68

### Мастерская педагога

<b>Белова М.Е.</b> ( МБОУ СОШ №36 имени И.Ф.Артамонова)	
Знакомство учащихся с играми англоязычных сверстников на уроках английского языка.....	74
<b>Белогурова Е.А.</b> (МБОУ СОШ №36 имени И.Ф.Артамонова)	
Развитие речи учащихся на уроках математики.....	76
<b>Варавина Л.Н.</b> (МБОУ СОШ № 36 г. Воронеж)	
Годонимы сел Краснополье и Верхний Бык	
Воробьевского района Воронежской области .....	78
<b>Колесникова Е.И.</b> (Отрадненская СОШ № 2)	
Опыт проведения психолингвистического эксперимента в школе .....	80
<b>Кутынина Н.В.</b> (МБОУ СОШ №70)	
Из опыта проведения дебатов в 8 классе на уроках культуры общения.....	83
<b>Мельникова Д. А.</b> (МБОУ «Давыдовская СОШ с УИОП»)	
Словарная работа на уроках русского языка – один из путей повышения языковой культуры учащихся .....	84
<b>Мудрова Л.Д.</b> (МБОУ СОШ №36 имени И.Ф. Артамонова)	
Утерянные возможности предмета « Культура общения» .....	87
<b>Нагайцева Е.В.</b> (Москва, Академия социального управления)	
Морфемно-деривационный принцип в формировании орфографической компетенции обучающихся.....	89
<b>Немцова Е.А., Гребеницкова О.И.</b> (Воронеж , МБОУ СОШ № 36)	
Каллиграфия (из опыта работы) .....	93
<b>Новикова Л.Е.</b> (МБОУ СОШ №56)	
Обучение детей с особыми образовательными потребностями на уроках русского языка и литературы .....	97
<b>Плотникова Л.О.</b> (МБОУ СОШ №36 имени И.Ф.Артамонова)	
Англоязычные заимствования в речи учащихся .....	98
<b>Пономарева Л.Е.</b> (МБОУ СОШ с УИОП №8)	
Языковая игра как средство создания речевой характеристики героев анимации .....	100
<b>Порядина А.В.</b> (МБОУ СОШ № 36)	
Социализация и игровая деятельность учащихся в ГПД .....	103
<b>Последова Н. В.</b> (МБОУ СОШ №46 г. Воронеж)	
Развитие творческих способностей учащихся в ходе исследовательской работы по русскому языку.....	106
<b>Старцева Е.В.</b> (МБОУ СОШ № 36 г. имени И.Ф.Артамонова)	
Национальные особенности немецких сказок и их перевода на русский язык ...	108
<b>Старцева Е.В.</b> (МБОУ СОШ № 36 г. имени И.Ф.Артамонова)	
Современный немецкий молодежный язык и способы его перевода .....	110
<b>Стрельников Д.Н.</b> (МБОУ СОШ №92)	
Создание синквейнов как форма проектной деятельности на уроках истории....	112
<b>Струкова Н.И.</b> (МБОУ СОШ № 19)	
Из опыта работы в формате дистанционного обучения.....	115

<b>Сухорукова Л.П.</b> (МБОУ гимназия “УВК № 1”, г. Воронеж)	
Использование интернациональной лексики в процессе формирования коммуникативной компетенции у обучающихся на начальном этапе изучения немецкого языка).....	118
<b>Тесленко И. А.</b> (МБОУ СОШ №36 имени И.Ф.Артамонова)	
Индивидуальная проектная деятельность в 10-11 классе как способ формирования личностных результатов обучения .....	122
<b>Ткаченко Т.В.</b> (ВГИФК, Воронеж)	
Новые слова в речи подростков .....	124
<b>Ткаченко Д.И., Ермакова Е.</b> (МБОУ СОШ №9, Воронеж)	
Представление учащихся младшего и старшего звена о странах мира.....	127

### **Русский язык глазами учащихся**

<b>Кандаурова В.</b> ( МБОУ «Давыдовская СОШ с УИОП»)	
Косвенное обращение в русском языке .....	130
<b>Комова Е.</b> (МБОУ Гимназия №2 )	
Поэзия и современные школьники.....	133
<b>Макаров Е., Редько А.</b> (Колледж физической культуры «ВГИФК»).	
Знает ли молодёжь «молодёжные» слова?.....	134
<b>Пантелеева А.</b> (МБОУ гимназия №9)	
Аббревиатуры и заимствования в молодёжном сленге .....	136
<b>Поминова Е.</b> (МБОУ СОШ № 46)	
Сопоставительный анализ русских и английских фразеологизмов.	
Попытка перевода стихотворения Ф. И. Тютчева .....	139
<b>Святохина Е.В.</b> (МБОУ СОШ № 38 с УИОП им. Е.А. Болховитинова).	
Роль новостных заголовков в формировании постреальности на портале Mail.ru .....	141
<b>Шедько Т.</b> (МБОУ гимназия «УВК №1»).	
Сравнительный анализ немецких и русских фразеологизмов, выражающих различные эмоции.....	144

### **Для авторов разделов**

<b>«Мастерская педагога» и «Русский язык глазами учащихся»</b>	
Основные ошибки при подготовке статей в научный сборник .....	146
Основные требования к материалам статей педагогов и учащихся.....	151
Содержание.....	153



ИП Богатырев В.И.

Подписано в печать 04.03.2021. Формат 60x84 1/16 Бумага офсетная Ballet.

Гарнитура Times New Roman. Печать цифровая. Усл. печ. л. 9,0

Тираж 200 экз. Заказ № 2021-03-04-003

*Текст и иллюстрации предоставлены авторами.*

*Текст печатается в авторской редакции.*

Липецкая обл., Усманский р-н, ул. Есенина, 7  
<http://www.i-ritm.ru> Тел.: 8(473) 290-24-53